Dräger

Dräger PARAT® 1200/1260

de	Gebrauchsanweisung Dräger PARAT® 1200/1260
en	Instructions for use Dräger PARAT® 1200/1260
fr	Notice d'utilisation Dräger PARAT® 1200/1260
es	Instrucciones de uso Dräger PARAT® 1200/1260
pt BR	Instruções de uso Dräger PARAT® 1200/1260
it	Istruzioni per l'uso Dräger PARAT® 1200/1260
nl	Gebruiksaanwijzing Dräger PARAT® 1200/1260
da	Brugsanvisning Dräger PARAT® 1200/1260
fi	Käyttöohje Dräger PARAT® 1200/1260
no	Bruksanvisning Dräger PARAT® 1200/1260
sv	Bruksanvisning Dräger PARAT® 1200/1260
et	Kasutusjuhend Dräger PARAT® 1200/1260
lv	Lietošanas instrukcija Dräger PARAT® 1200/1260
lt	Naudojimo instrukcija Dräger PARAT® 1200/1260
pl	Instrukcja obsługi Dräger PARAT® 1200/1260
ru	Руководство по эксплуатации Dräger PARAT® 1200/1260

Approved body:
BSI Assurance UK Ltd.
Kitemark Court
Davy Avenue
Knowlhill
Milton Keynes
MK5 8PP
United Kingdom
Identification number:
UK CA 0086

Notified body
involved in type approval:
Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA)
Alte Heerstrasse 111
53757 Sankt Augustin
Germany
Reference Number:
CE 0121

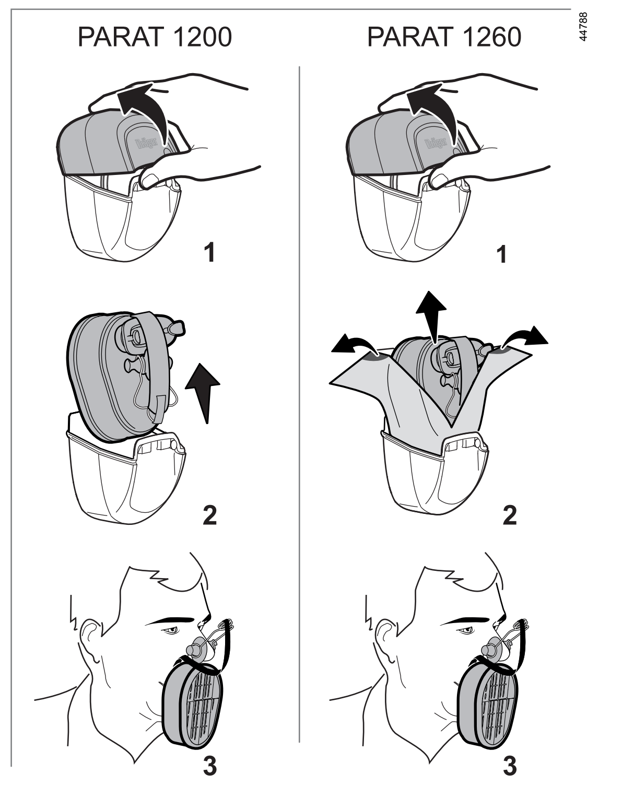
Notified body
involved in quality control:
DEKRA EXAM GmbH
Dinnendahlstr. 9
44809 Bochum
Germany
Reference number:
CE 0158

EAC
TP TC 019/2011

Importer (UK):
Draeger Safety UK Ltd
Ullswater Close,
Blyth Riverside Business Park
Blyth, Northumberland NE24 4RG, UK

Manufacturer
Dräger Safety AG & Co. KGaA
Revalstraße 1
D-23560 Lübeck
Germany
+49 451 8 82-0

9300076 – 1486.000 me
© Dräger Safety AG & Co. KGaA
Edition: 03 – 2021-11 (Edition: 1 – 2020-07)
Subject to alterations
www.draeger.com



de Gebrauchsanweisung
Dräger PARAT® 1200/1260

1 Sicherheitsbezogene Informationen

- Vor Gebrauch des Produkts die Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.
- Gebrauchsanweisung genau beachten. Der Anwender muss die Anweisungen vollständig verstehen und den Anweisungen genau Folge leisten. Das Produkt darf nur entsprechend dem Verwendungszweck verwendet werden.
- Gebrauchsanweisung nicht entsorgen. Aufbewahrung und ordnungsgemäße Verwendung durch den Anwender sicherstellen.
- Nur geschultes und fachkundiges Personal darf dieses Produkt verwenden.
- Lokale und nationale Richtlinien, die dieses Produkt betreffen, befolgen.
- Fehlerhafte oder unvollständige Produkte nicht verwenden. Keine Änderungen am Produkt vornehmen.
- Dräger bei Fehlern oder Ausfällen vom Produkt oder von Produktteilen informieren.

2 Konventionen in diesem Dokument

2.1 Bedeutung der Warnhinweise

Die folgenden Warnhinweise werden in diesem Dokument verwendet, um den Anwender auf mögliche Gefahren hinzuweisen. Die Bedeutungen der Warnhinweise sind wie folgt definiert:

Warnzeichen	Signalwort	Klassifizierung des Warnhinweises
⚠	GEFAHR	Hinweis auf eine unmittelbare Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, treten Tod oder schwere Verletzungen ein.
⚠	WARNUNG	Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Tod oder schwere Verletzungen eintreten.
	HINWEIS	Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Schädigungen am Produkt oder der Umwelt eintreten.

2.2 Marken

Marke	Markeninhaber
PARAT®	Dräger

3 Beschreibung

⚠ WARNUNG
Gesundheitsgefahr!
Die Dräger PARAT 1200/1260 schützt nicht gegen Kohlenstoffmonoxid und nicht bei Sauerstoffmangel!

► Eine Nichtbeachtung kann zum Tod oder schwerer Körperverletzung führen.

3.1 Verwendungszweck

Die Dräger PARAT 1200/1260 ist ein filtrierendes Fluchtgerät zur Selbstrettung vor:

- organischen Gasen und Dämpfen mit einem Siedepunkt über 65°C
- anorganischen, sauren und basischen Gasen und Dämpfen, wie z.B. Schwefeldioxid, Chlorwasserstoff und Ammoniak.

Die Produkte sind für eine Fluchtdauer von 10 Minuten geeignet. Sie sind für den einmaligen Gebrauch vorgesehen.

Bei sehr hohen Gaskonzentrationen oder bei speziellen Gasen, z. B. mit einem Siedepunkt unter 65°C, können sich die nominellen Filterhaltezeiten verringern. Die Eignung der Produkte ist durch eine Risikobeurteilung durch den Betreiber zu ermitteln.

Bei ungeübten Anwendern kann Atemerschwernis auftreten.

Die filtrierenden Fluchtgeräte befinden sich in einem Kunststoffgehäuse. In der PARAT 1260 ist das filtrierende Fluchtgerät in einem Sperrschichtbeutel verpackt.

3.2 Zulassungen

Die Dräger PARAT 1200/1260 ist zugelassen nach:

- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

Konformitätserklärungen: siehe www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Gerätetypen

Benennung	Atemanschluss	Filtertyp	Klasse
Dräger PARAT 1200	Mundstück und Nasenklammer	ABEK	10
Dräger PARAT 1260	Mundstück und Nasenklammer im Sperrschichtbeutel	ABEK	10

3.4 Symbolerklärungen

Symbol	Erklärung
📖	Gebrauchsanweisung beachten!
🔇	Während des Gebrauchs nicht sprechen!
⌛	Verfallsdatum
⚖	Gewicht
🌡	Temperaturbereich der Lagerbedingungen
☔ <70%	Maximale Feuchte der Lagerbedingungen
⊚ 03	Herstelldatum (siehe Erläuterungen unter www.draeger.com/manufacturing-indicators)
🏃	Industrieflucht

4 Gebrauch

HINWEIS
Das filtrierende Fluchtgerät regelmäßig sichtprüfen:

- Verfallsdatum nicht überschritten
- Plombe am Kunststoffgehäuse unbeschädigt

Fluchtgerät bei überschrittenem Verfallsdatum oder gebrochener Plombe austauschen.

HINWEIS
Das filtrierende Fluchtgerät kann für Träger von Zahnvollprothesen ungeeignet sein.

Das filtrierende Fluchtgerät nur im unbeschädigten Zustand benutzen.

1. Gehäusedeckel öffnen (Abb. 1).
2. **Dräger PARAT 1200**: Filter herausziehen (Abb. 2).
   Dräger PARAT 1260: Filter im Sperrschichtbeutel herausziehen. Sperrschichtbeutel an der Markierung aufreißen und Mundstückgarnitur herausziehen (Abb. 2).
3. Mundstück im Bereich der Beißzapfen mit Daumen und Zeigefinger leicht zusammendrücken und in den Mund stecken. Mit den Zähnen auf die Beißzapfen beißen. Mundstück mit den Lippen umschließen.
4. Nasenklammer aufsetzen (Abb. 3). Falls die Nasenklammer abrutscht, die Nase zuhalten.
5. Umgehend den gefährdeten Bereich verlassen.

⚠ GEFAHR
Gesundheitsgefahr!
Beim Sprechen können Atemgifte in die Atemwege gelangen und schwere gesundheitliche Schäden hervorrufen oder zum Tode führen.

► Solange die Dräger PARAT 1200/1260 im Einsatz ist nicht sprechen!
► Beim Husten oder Niesen das Gerät nicht absetzen!

5 Wartung

Maximale Lebensdauer der PARAT 1200/1260:

Dräger PARAT 1200	4 Jahre
Dräger PARAT 1260	6 Jahre

Die Dräger PARAT 1200 ist mit einem individuellen Gewicht gekennzeichnet.

Beispiel:

⌛ 02/2027 ⚖ 225 g

Das vollständige Gerät, inklusive Gehäuse, erstmalig nach einem Jahr (Verfallsdatum minus 3 Jahre) wiegen, danach alle 6 Monate. Ist das Gewicht nach dem Wiegen höher als das auf dem Produkt angegebene Gewicht, muss die Dräger PARAT 1200 entsorgt werden.

Darauf achten, dass das Produkt vor dem Wiegen frei von Verunreinigungen ist. Faktoren wie Aufkleber oder Staub können das Gewicht beeinflussen.

Die Dräger PARAT 1260 ist wartungsfrei. Nach Ablauf des angegebenen Verfallsdatums das filtrierende Fluchtgerät entsorgen.

6 Lagerung

⚠ WARNUNG
Gesundheitsgefahr!
Die Lagerung und das Mitführen des filtrierenden Fluchtgeräts außerhalb der angegebenen Lagerbedingungen kann die Filterleistung beeinträchtigen.

► Angaben zu Lagerbedingungen beachten.

6.1 Lagerbedingungen

Das filtrierende Fluchtgerät kühl und trocken lagern. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

	Lagertemperatur	Feuchte[1]
Dräger PARAT 1200	-10 °C bis +55 °C	20 % bis 70 % r. F.
Dräger PARAT 1260	-10 °C bis +55 °C	20 % bis 90 % r. F.

[1] im Durchschnitt über einen Zeitraum von mehreren Wochen

ℹ Falls die lokalen spezifischen Klimabedingungen es nicht ausschließen, dass während der Lagerdauer temporär über mehrere Wochen ein feucht-warmes Klima, wie z. B. in subtropischen und tropischen Klimazonen, vorherrscht, weist Dräger darauf hin, dass die Filterleistung mit zunehmendem Alter von der Normanforderung abweichen kann. In diesem Fall empfiehlt Dräger die Verwendung der Produktvariante Dräger PARAT 1260 mit einem hochwertigen Aluminium-Sperrschichtbeutel, der den Filter vor kritischen Klimaeinwirkungen über den gesamten Zeitraum der Lebensdauer schützt.

7 Entsorgung

Produkt gemäß den geltenden Vorschriften entsorgen.

en Instructions for use
Dräger PARAT® 1200/1260

1 Safety-related information

- Before using this product, carefully read the instructions for use.
- Strictly follow the instructions for use. The user must fully understand and strictly observe the instructions. Use the product only for the purposes specified in the intended use section of this document.
- Do not dispose of the instructions for use. Ensure that they are stored and used appropriately by the product user.
- Only trained and competent users are permitted to use this product.
- Comply with all local and national rules and regulations associated with this product.
- Do not use a faulty or incomplete product. Do not modify the product.
- Notify Dräger in the event of any component fault or failure.

2 Conventions in this document

2.1 Meaning of the warning notices

The following warning notices are used in this document to alert the user to potential hazards. The meanings of the warning notices are defined as follows:

Warning sign	Signal word	Classification of the warning notice
⚠	DANGER	Indicates an imminently hazardous situation. If not avoided, it will result in death or serious injury.
⚠	WARNING	Indicates a potentially hazardous situation. If not avoided, it could result in death or serious injury.
	NOTICE	Indicates a potentially hazardous situation. If not avoided, it could result in damage to the product or environment.

2.2 Trademarks

Trademark	Owner of trademark
PARAT®	Dräger

3 Description

⚠ WARNING
Danger to health
The Dräger PARAT 1200/1260 does not protect against carbon monoxide or in cases of oxygen deficiency!

► Failure to heed this warning may result in death or serious physical injury.

3.1 Intended use

The Dräger PARAT 1200/1260 is a filtering escape apparatus to aid self-rescue from:

- Organic gases and vapours with a flash point over 65°C
- Inorganic acid or base gases and vapours such as sulphur dioxide, hydrogen chloride and ammonia.

The products are designed for a maximum escape duration of 10 minutes. They are not designed to be reused.

In cases of very high gas concentrations or unusual gases, such as those with a flash point below 65 °C, the nominal filter exposure time may be reduced. The operator must conduct a risk assessment to determine whether the products are suitable for the application at hand.

Inexperienced users may have difficulty breathing.

These filtering escape apparatus are stored in a plastic housing. In the PARAT 1260, the filtering escape apparatus is packaged in a barrier bag.

3.2 Approvals

The Dräger PARAT 1200/1260 is certified in accordance with:

- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

Declarations of conformity: see www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Filter types

Designation	Breathing connection	Filter type	Class
Dräger PARAT 1200	Mouthpiece and nose clip	ABEK	10
Dräger PARAT 1260	Mouthpiece and nose clip in barrier bag	ABEK	10

3.4 Symbol explanations

Symbol	Explanation
📖	Follow the instructions for use.
🔇	Do not speak while wearing the filter!
⌛	Expiry date
⚖	Weight
🌡	Storage temperature range
☔ <70%	Maximum humidity during storage
⊚ 03	Date of manufacture (see explanations at www.draeger.com/manufacturing-indicators)
🏃	Industrial escape applications

4 Use

NOTICE
Regularly perform a visual inspection of the filtering escape apparatus to ensure that:

- The expiration date has not passed
- The sealing tag on the plastic housing has not been damaged

If the expiration date has passed or the sealing tag is broken, replace the escape apparatus.

NOTICE
The filtering escape apparatus may be unsuitable for users who have complete dentures.

Only use the filtering escape apparatus if it is undamaged.

1. Open the housing cover (Fig. 1).
2. **Dräger PARAT 1200**: Remove the filter (Fig. 2).
   Dräger PARAT 1260: Remove the barrier bag containing the filter. Rip open the barrier bag as indicated and remove the mouthpiece assembly (Fig. 2).
3. Using your thumb and index finger, lightly push the mouthpiece together around the mouthpiece tab and place in your mouth. Bite the mouthpiece tab. Surround the mouthpiece with your lips.
4. Put on the nose clip (Fig. 3). If the nose clip slips, hold your nose shut.
5. Leave the danger zone immediately.

⚠ DANGER
Danger to health
If the user speaks while wearing the apparatus, the respiratory poison may enter the respiratory tract and cause serious health issues or even death.

► Do not speak while wearing the Dräger PARAT 1200/1260.
► Do not take off the device for coughing or sneezing!

5 Maintenance

Maximum life span of the PARAT 1200/1260:

Dräger PARAT 1200	4 years
Dräger PARAT 1260	6 years

The Dräger PARAT 1200 is marked with an individual weight.

Example:

⌛ 02/2027 ⚖ 225 g

Weigh the complete device, including its housing, for the first time after one year (expiration date minus 3 years) and then every 6 months. If the measured weight is higher than the weight indicated on the product, dispose of the Dräger PARAT 1200.

Remove any contamination from the product before weighing. Factors such as labels or dust can influence the weight.

The Dräger PARAT 1260 does not require maintenance. Once the specified expiration date has passed, dispose of the filtering escape apparatus.

6 Storage

⚠ WARNING
Danger to health
Failing to store or transport the filtering escape apparatus as specified in the storage conditions may impair the filter performance.

► Always follow the instructions in the storage conditions.

6.1 Storage conditions

Store the filtering escape apparatus in a cool, dry place. Avoid direct sunlight.

	Storage temperature	Humidity[1]
Dräger PARAT 1200	-10 °C to +55 °C	20 % to 70 % r. h.
Dräger PARAT 1260	-10 °C to +55 °C	20 % to 90 % r. h.

[1] On average over a period of several weeks

ℹ If warm and humid ambient conditions for a period of several weeks of the storage period cannot be ruled out due to the local climate, e.g. in subtropical and tropical climates, Dräger advises that the filter performance may deviate from the requirements of the standard as the apparatus ages. In such cases, Dräger recommends using the product variant Dräger PARAT 1260 with a high-quality aluminium barrier bag to protect the filter against critical climatic impacts over the entire life span of the apparatus.

7 Disposal

Dispose of the product in accordance with the applicable rules and regulations.

fr Notice d'utilisation
Dräger PARAT® 1200/1260

1 Informations relatives à la sécurité

- Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation du produit avant de l'utiliser.
- Veuillez respecter scrupuleusement la notice d'utilisation. L'utilisateur devra comprendre la totalité des instructions et les respecter scrupuleusement. Veuillez utiliser le produit en respectant rigoureusement le domaine d'application.
- Ne pas jeter la notice d'utilisation. Veillez à ce que l'utilisateur conserve et utilise cette notice de manière adéquate.
- Seul un personnel formé et compétent est autorisé à utiliser ce produit.
- Respecter les directives locales et nationales applicables à ce produit.
- Ne pas utiliser des produits défectueux ou incomplets. Ne pas modifier le produit.
- Veuillez informer Dräger en cas de défaut ou de dysfonctionnement sur le produit ou des composants du produit.

2 Conventions utilisées dans ce document

2.1 Signification des avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce document ; ils signalent à l'utilisateur des dangers potentiels. Les avertissements sont définis comme suit :

Symbole d'avertissement	Mention d'avertissement	Classification de l'avertissement
⚠	DANGER	Signale une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.
⚠	AVERTISSEMENT	Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
	REMARQUE	Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut avoir des conséquences néfastes pour le produit ou l'environnement.

2.2 Marques

Marque	Propriétaire de la marque
PARAT®	Dräger

3 Description

⚠ AVERTISSEMENT
Risque pour la santé !
Le produit Dräger PARAT 1200/1260 ne protège pas contre le monoxyde de carbone et remédie pas au manque d'oxygène !

► Le non-respect de cette consigne peut entraîner des lésions graves ou mortelles.

3.1 Domaine d'application

Le produit Dräger PARAT 1200/1260 est un équipement d'évacuation filtrant destiné à l'autosauvetage en présence des conditions suivantes :

- Gaz et vapeurs organiques dont le point d'ébullition est supérieur à 65 °C.
- Gaz et vapeurs inorganiques, acides et basiques, tels que le dioxyde de soufre, le chlorure d'hydrogène et l'ammoniac.

Les produits sont conçus pour une durée d'évacuation de 10 minutes. Ils sont destinés à un usage unique.

Avec des concentrations de gaz très élevées ou des gaz spéciaux, par exemple dont le point d'ébullition est inférieur à 65 °C, les temps de rétention nominaux du filtre peuvent diminuer. L'exploitant doit évaluer l'adéquation des produits au moyen d'une évaluation des risques.

Des difficultés respiratoires peuvent apparaître chez les utilisateurs non entraînés.

Les équipements d'évacuation filtrants sont placés dans un boîtier en plastique. L'équipement d'évacuation filtrant PARAT 1260 est conditionné dans un sac à revêtement étanche.

3.2 Homologations

Le produit Dräger PARAT 1200/1260 est conforme aux normes :

- DIN 58647-7:1997
- (UE) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

Déclaration de conformité : voir www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Types d'appareil

Désignation	Pièce faciale	Type de filtre	Classe
Dräger PARAT 1200	Embout buccal et pince-nez	ABEK	10
Dräger PARAT 1260	Embout buccal et pince-nez dans le sac à revêtement étanche	ABEK	10

3.4 Explications des symboles

Symbol	Explication
📖	Observer la notice d'utilisation !
🔇	Ne pas parler pendant l'utilisation !
⌛	Date de péremption
⚖	Poids
🌡	Gamme de température en conditions de stockage
☔ <70%	Humidité maximale en conditions de stockage
⊚ 03	Date de fabrication (voir les explications sur www.draeger.com/manufacturing-indicators)
🏃	Évacuation en environnement industriel

4 Utilisation

REMARQUE
Effectuez régulièrement un contrôle visuel de l'équipement d'évacuation filtrant :

- La date d'expiration ne doit pas être dépassée
- Le scellé sur le boîtier en plastique ne doit pas être endommagé

Si la date d'expiration est dépassée ou si le scellé est cassé, remplacez l'équipement d'évacuation.

REMARQUE
L'équipement d'évacuation filtrant peut ne pas être adapté aux porteurs de prothèses dentaires.

N'utilisez pas l'équipement d'évacuation filtrant s'il est endommagé.

1. Ouvrez le couvercle du boîtier (Fig. 1).
2. **Dräger PARAT 1200** : Retirez le filtre (Fig. 2).
   Dräger PARAT 1260 : Retirez le filtre du sac à revêtement étanche. Ouvrez le sac à revêtement étanche au niveau du marquage et sortez la garniture de l'embout buccal (Fig. 2).
3. Appuyez légèrement sur l'embout buccal au niveau des tenons avec le pouce et l'index, puis insérez-le dans la bouche. Mordez avec les dents sur les tenons. Placez les lèvres autour de l'embout buccal.
4. Mettez en place le pince-nez (Fig. 3). Si le pince-nez glisse, bouchez-vous le nez.
5. Quittez immédiatement la zone à risque.

⚠ DANGER
Risque pour la santé !
Si vous parlez, les gaz toxiques peuvent pénétrer dans les voies respiratoires et provoquer de graves dommages à la santé ou entraîner la mort.

► Lorsque vous portez l'équipement Dräger PARAT 1200/1260, ne parlez pas !
► N'utilisez pas l'appareil en cas de toux ou d'éternuement !

5 Maintenance

Durée de vie maximale de l'équipement PARAT 1200/1260 :

Dräger PARAT 1200	4 ans
Dräger PARAT 1260	6 ans

Le poids individuel est marqué sur le Dräger PARAT 1200.

Exemple :

⌛ 02/2027 ⚖ 225 g

Pesez l'appareil complet, y compris le boîtier, pour la première fois après un an (date d'expiration moins 3 ans), puis tous les 6 mois. Si le poids après la pesée est supérieur au poids indiqué sur le produit, le Dräger PARAT 1200 doit être éliminé.

Assurez-vous que le produit est exempt de souillures avant de le peser. Des éléments tels qu'autocollants ou poussières peuvent modifier le poids.

Le Dräger PARAT 1260 ne nécessite pas d'entretien. Lorsque la date d'expiration indiquée est dépassée, mettez au rebut l'équipement d'évacuation filtrant.

6 Stockage

⚠ AVERTISSEMENT
Risque pour la santé !
Le stockage et le transport de l'équipement d'évacuation filtrant en dehors des conditions de stockage spécifiées peuvent altérer les performances du filtre.

► Respecter les indications relatives aux conditions de stockage.

6.1 Conditions de stockage

Stocker l'équipement d'évacuation filtrant dans un endroit frais et sec. Éviter tout rayonnement solaire direct.

	Température de stockage	Humidité[1]
Dräger PARAT 1200	-10 °C à +55 °C	20 % à 70 % d'h. r. [humidité relative]
Dräger PARAT 1260	-10 °C à +55 °C	20 % à 90 % d'h. r. [humidité relative]

[1] En moyenne sur une période de plusieurs semaines

ℹ Si des conditions climatiques spécifiques locales ne permettent pas d'exclure qu'un climat chaud et humide, par exemple les climats subtropicaux et tropicaux, prédomine temporairement pendant plusieurs semaines au cours la période de stockage, Dräger souligne que la puissance du filtre peut différer des exigences normatives à mesure que l'âge de l'équipement augmente. Dans ce cas, Dräger recommande l'utilisation du produit Dräger PARAT 1260 avec un sac à revêtement étanche en aluminium de haute qualité qui protège le filtre contre les effets climatiques critiques pendant toute la durée de vie du produit.

7 Élimination

Eliminer le produit en respectant les prescriptions en vigueur.

es Instrucciones de uso
Dräger PARAT® 1200/1260

1 Información relativa a la seguridad

- Antes de utilizar el producto, leer atentamente las instrucciones de uso.
- Observar exactamente las instrucciones de uso. El usuario tiene que comprender las instrucciones íntegramente y cumplirlas estrictamente. El producto debe utilizarse exclusivamente conforme a los fines de uso previstos.
- No eliminar las instrucciones de uso. Se debe garantizar que el usuario use y guarde las instrucciones correctamente.
- Solo personal especializado y formado debe utilizar este producto.
- Observar las directrices locales y nacionales aplicables a este producto.
- No utilizar productos incompletos ni defectuosos. No realizar modificaciones en el producto.
- Informar a Dräger si se produjeran fallos o averías en el producto o en componentes del mismo.

2 Convenciones en este documento

2.1 Significado de las advertencias

Las siguientes advertencias se utilizan en este documento para alertar al usuario sobre posibles peligros. Los significados de las advertencias se definen de la siguiente manera:

Señal de advertencia	Palabra de advertencia	Clasificación de la advertencia
⚠	PELIGRO	Advertencia de una situación peligrosa inminente. En caso de no evitarse, se producirán lesiones graves e incluso letales.
⚠	ADVERTENCIA	Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse, pueden producirse lesiones graves e incluso letales.
	AVISO	Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse, pueden producirse daños en el producto o en el medio ambiente.

2.2 Marcas comerciales

Marca comercial	Propietario de marca
PARAT®	Dräger

3 Descripción

⚠ ADVERTENCIA
Peligro para la salud.
Dräger PARAT1200/1260 no protege contra el monóxido de carbono ni combate la falta de oxígeno.

► Si no se tienen en cuenta estas indicaciones, se puede producir la muerte o lesiones físicas graves.

3.1 Uso previsto

Dräger PARAT 1200/1260 es un equipo de escape filtrante para autosalvamento que protege contra:

- Gases y vapores orgánicos con un punto de ebullición superior a 65 °C.
- Gases y vapores inorgánicos, ácidos y básicos, como dióxido de azufre, cloruro de hidrógeno y amoniaco.

Estos productos ofrecen un tiempo de escape de 10 minutos. Están previstos para un solo uso.

En caso de concentraciones de gas muy elevadas o gases especiales, como aquellos con un punto de ebullición inferior a 65 °C, se puede reducir el tiempo nominal de retención del filtro. El usuario debe realizar una evaluación de riesgos para determinar la idoneidad de los productos.

En usuarios no expertos, pueden darse dificultades respiratorias.

Los equipos de escape filtrante se encuentran en una carcasa de plástico. En PARAT 1260, el equipo de escape filtrante viene empaquetado en una bolsa de protección.

3.2 Homologaciones

Dräger PARAT 1200/1260 está homologado conforme a:

- DIN 58647-7:1997
- (UE) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

Véase la declaración de conformidad en www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Tipo de filtro

Denominación	Conexión respiratoria	Tipo de filtro	Clase
Dräger PARAT 1200	Boquilla con pinza para la nariz	ABEK	10
Dräger PARAT 1260	Boquilla y pinza de nariz en bolsa de protección	ABEK	10

3.4 Explicaciones de los símbolos

Símbolo	Explicación
📖	Tener en cuenta las instrucciones de uso.
🔇	¡No hablar durante el uso!
⌛	Fecha de vida útil
⚖	Peso
🌡	Rango de temperaturas de las condiciones de almacenamiento
☔ <70%	Máxima humedad de las condiciones de almacenamiento
⊚ 03	Fecha de fabricación (más información en www.drager.com/manufacturing-indicators)
🏃	Escape en entornos industriales

4 Uso

AVISO
Revisar con frecuencia el equipo de escape filtrante para comprobar que:

- No está caducado.
- El precinto de la carcasa de plástico no presenta daños.

Sustituir el equipo de escape si está caducado o el precinto está roto.

AVISO
Es posible que el equipo de escape filtrante no sea adecuado para usuarios con prótesis dentales.

Utilizar el equipo de escape filtrante únicamente si no presenta daños.

1. Abrir la tapa de la carcasa (fig. 1).
2. **Dräger PARAT 1200**: Extraer el filtro (fig. 2).
   Dräger PARAT 1260: Extraer el filtro de la bolsa de protección. Abrir la bolsa de protección por la marca y sacar el juego de boquilla (fig. 2).
3. Presionar ligeramente la boquilla en la zona de mordida con el pulgar y el índice, e introducirla en la boca. Presionar con los dientes en la zona de mordida. Rodear la boquilla por completo con los labios.
4. Ponerse la pinza de nariz (fig. 3). Si se cae, mantener la nariz cerrada.
5. Abandonar inmediatamente la zona de peligro.

⚠ PELIGRO
Peligro para la salud.
Al hablar, los gases tóxicos pueden entrar en las vías respiratorias y causar lesiones graves o la muerte.

► No hablar al utilizar Dräger PARAT 1200/1260.
► No quitarse el equipo al toser o al estornudar.

5 Mantenimiento

Vida útil máxima de PARAT 1200/1260:

Dräger PARAT 1200	4 años
Dräger PARAT 1260	6 años

El PARAT 1200 está marcado con un peso individual.

Ejemplo:

⌛ 02/2027 ⚖ 225 g

Pesar el equipo al completo, incluyendo la carcasa, por primera vez después de un año (fecha de caducidad inferior a 3 años) y, después, cada 6 meses. Deseche el Dräger PARAT 1200 si, al pesarlo, pesa más de lo indicado.

Antes de pesarlo, compruebe que el producto esté libre de suciedad. Factores, como los adhesivos o la acumulación de polvo, podrían afectar al peso.

El Dräger PARAT 1260 no requiere mantenimiento alguno. Eliminar el equipo de escape filtrante cuando se supere la fecha de caducidad indicada.

6 Almacenamiento

⚠ ADVERTENCIA
Peligro para la salud.
Si no se respetan las condiciones de almacenamiento indicadas para el almacenamiento y el transporte del equipo de escape filtrante, la capacidad del filtro se puede ver afectada.

► Observar las indicaciones sobre las condiciones de almacenamiento.

6.1 Condiciones de almacenamiento

Almacenar el equipo de escape filtrante en un lugar frío y seco. Evitar la irradiación solar directa.

	Temperatura de almacenamiento	Humedad[1]
Dräger PARAT 1200	-10 °C a +55 °C	20 % al 70 % h. r.
Dräger PARAT 1260	-10 °C a +55 °C	20 % al 90 % h. r.

[1] Media durante un periodo de varias semanas

ℹ Si, debido a las condiciones climáticas locales, es posible contar con un clima cálido y húmedo durante varias semanas a lo largo del periodo de almacenamiento (por ejemplo, en climas subtropicales y tropicales), Dräger advierte que el filtro puede perder capacidad con el paso del tiempo. En este caso, Dräger recomienda utilizar Dräger PARAT 1260, que cuenta con una bolsa de protección de aluminio de alta calidad que protege el filtro de las condiciones climáticas extremas durante toda su vida útil.

7 Eliminación

Eliminar el producto según las normativas en vigor.

pt BR Instruções de uso
Dräger PARAT® 1200/1260

1 Informações sobre segurança

- Antes de usar o produto, leia atentamente as Instruções de Uso.
- Siga rigorosamente as Instruções de Uso. A utilização deste equipamento exige o perfeito conhecimento e o rigoroso cumprimento destas instruções. O produto destina-se apenas à finalidade descrita.
- Não descarte as Instruções de Uso. Garanta a conservação e o uso correto por parte do usuário.
- O produto somente pode ser usado por pessoal formado e devidamente qualificado.
- Respeite os regulamentos locais e nacionais aplicáveis a este produto.
- Não utilize produtos com avaria ou incompletos. Não efetue quaisquer alterações no produto.
- Informe a Dräger em caso de avaria ou falha no produto ou em seus componentes.

2 Convenções neste documento

2.1 Significado dos avisos

Os avisos seguintes são usados nesse documento para avisar o usuário sobre possíveis perigos. Os significados dos avisos são definidos do seguinte modo:

Símbolos de aviso	Palavra-sinal	Classificação dos avisos
⚠	PERIGO	Indica uma situação de perigo iminente. Se não for evitada, ela resultará em ferimentos graves ou morte.
⚠	ADVERTÊNCIA	Indica uma potencial situação de perigo. Se esta situação não for evitada, pode resultar em ferimentos graves ou morte.
	AVISO	Indica uma potencial situação de perigo. Se esta situação não for evitada, pode provocar danos materiais ou danos para o ambiente.

2.2 Marcas

Marca	Proprietário da marca
PARAT®	Dräger

3 Descrição

⚠ ADVERTÊNCIA
Risco para a saúde!
O Dräger PARAT 1200/1260 não protege contra monóxido de carbono e em caso de ausência de oxigênio!

► Uma não observância pode resultar em morte ou ferimentos graves.

3.1 Finalidade

O Dräger PARAT 1200/1260 é um dispositivo de fuga com filtro para autorresgate de:

- gases e vapores orgânicos com um ponto de ebulição acima de 65°C
- gases e vapores inorgânicos, ácidos e básicos, como dióxido de enxofre, cloreto de hidrogênio e amônia.

Os produtos são adequados para um período de fuga de 10 minutos. Eles são destinados a um único uso.

Com concentrações muito altas de gases ou com gases especiais, por exemplo com um ponto de ebulição abaixo de 65°C, o tempo nominal de manutenção do filtro pode diminuir. A adequação dos produtos deve ser determinada pelo operador por meio de uma avaliação de risco.

Podem surgir problemas de respiração em usuários não treinados.

Os dispositivos de fuga com filtro estão em um invólucro de plástico. No PARAT 1260, o dispositivo de fuga com filtro é embalado em uma bolsa com barreira.

3.2 Homologações

O Dräger PARAT 1200/1260 é aprovado de acordo com:

- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

Declarações de conformidade: consulte www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Tipos de dispositivos

Designação	Conexão de respiração	Tipo de filtro	Classe
Dräger PARAT 1200	Bocal e clipe nasal	ABEK	10
Dräger PARAT 1260	Bocal e clipe nasal na bolsa com barreira	ABEK	10

3.4 Explicações dos símbolos

Símbolo	Explicação
📖	Seguir as instruções de uso!
🔇	Não falar durante o uso!
⌛	Validade
⚖	Peso
🌡	Faixa de temperatura para as condições de armazenamento
☔ <70%	Umidade máxima das condições de armazenamento
⊚ 03	Data de fabricação (veja explicações em www.draeger.com/manufacturing-indicators)
🏃	Fuga industrial

4 Uso

AVISO
Inspecionar visualmente o dispositivo de fuga com filtro:

- Data de validade não excedida
- Selo no invólucro de plástico sem danos

Substituir o dispositivo de fuga se o prazo de validade expirou ou o selo foi quebrado.

AVISO
O dispositivo de fuga com filtro pode ser inadequado para usuários de próteses dentárias totais.

Usar o dispositivo de fuga com filtro apenas se não estiver danificado.

1. Abrir a tampa do invólucro (Fig. 1).
2. **Dräger PARAT 1200**: retirar o filtro (Fig. 2).
   Dräger PARAT 1260: retirar o filtro na bolsa com barreira. Abrir a bolsa com barreira na marca e retirar a guarnição do bocal (Fig. 2).
3. Pressionar delicadamente o bocal na área do pino de mordida com o polegar e o indicador e colocar na boca. Morder com os dentes no pino de mordida. Contornar o bocal com os lábios.
4. Colocar o clipe nasal (Fig. 3). Se o clipe nasal escorregar, mantenha o nariz tampado.
5. Deixar imediatamente a área em perigo.

⚠ PERIGO
Risco para a saúde!
Ao falar, as toxinas respiratórias podem penetrar nas vias aéreas e causar sérios danos à saúde ou morte.

► Não falar enquanto o Dräger PARAT 1200/1260 estiver em uso!
► Não abaixar o dispositivo ao tossir ou espirrar!

5 Manutenção

Vida útil máxima do PARAT 1200/1260:

Dräger PARAT 1200	4 anos
Dräger PARAT 1260	6 anos

O Dräger PARAT 1200 é identificado com um peso individual.

Exemplo:

⌛ 02/2027 ⚖ 225 g

Pesar o dispositivo completo, incluindo a caixa, pela primeira vez após um ano (data de validade menos 3 anos) e, a seguir, a cada 6 meses. Se o peso após a pesagem for maior do que o peso indicado no produto, o Dräger PARAT 1200 deve ser descartado.

Verificar se o produto está livre de impurezas antes de pesar. Fatores como adesivos ou poeira podem afetar o peso.

O Dräger PARAT 1260 não requer manutenção. Descartar o dispositivo de fuga com filtro após o prazo de validade especificado.

6 Armazenamento

⚠ ADVERTÊNCIA
Risco para a saúde!
O armazenamento e o transporte do dispositivo de fuga com filtro fora das condições de armazenamento especificadas podem prejudicar o desempenho do filtro.

► Observar as informações sobre as condições de armazenamento.

6.1 Condições de armazenamento

Armazenar o dispositivo de fuga com filtro em um local fresco e seco. Evitar luz solar direta.

	Temperatura de armazenamento	Umidade[1]
Dräger PARAT 1200	-10°C a +55°C	20 % a 70 % u. r.
Dräger PARAT 1260	-10°C a +55°C	20 % a 90 % u. r.

[1] em média, durante um período de várias semanas

ℹ Se as condições climáticas específicas locais não excluírem que um clima úmido e quente prevaleça temporariamente por várias semanas durante o período de armazenamento, por exemplo, em climas subtropicais e tropicais, a Dräger ressalta que o desempenho do filtro pode divergir dos requisitos padrão com o aumento da idade. Nesse caso, a Dräger recomenda o uso da variante de produto Dräger PARAT 1260 com uma bolsa com barreira de alumínio de alta qualidade, que protege o filtro contra efeitos climáticos críticos durante todo o período de sua vida útil.

7 Descarte

Descarte o produto de acordo com as normas em vigor.

it Istruzioni per l'uso
Dräger PARAT® 1200/1260

1 Informazioni sulla sicurezza

- Prima dell'utilizzo del prodotto leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
- Osservare scrupolosamente le istruzioni per l'uso. L'utilizzatore deve comprendere le istruzioni nella loro completezza e osservarle scrupolosamente. Il prodotto deve essere utilizzato solo conformemente all'utilizzo previsto.
- Non smaltire le istruzioni per l'uso. Assicurare la conservazione e l'utilizzo corretto da parte dell'utilizzatore.
- Solo personale addestrato ed esperto può utilizzare questo prodotto.
- Osservare le direttive locali e nazionali riguardanti questo prodotto.
- Non utilizzare prodotti difettosi o incompleti. Non apportare alcuna modifica al prodotto.
- Informare Dräger in caso il prodotto o i suoi componenti presentino difetti o guasti.

2 Convenzioni grafiche del presente documento

2.1 Significato delle indicazioni di avvertenza

Le seguenti indicazioni di avvertenza sono utilizzate nel presente documento per segnalare all'utilizzatore possibili pericoli. I significati delle indicazioni di avvertenza sono definiti come indicato di seguito.

Segnale di avvertimento	Parola di segnalazione	Classificazione dell'indicazione di avvertimento
⚠	PERICOLO	Segnalazione di una situazione di pericolo immediato. Se non viene evitata, può essere causa di morte o di gravi lesioni personali.
⚠	AVVERTENZA	Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se non evitata, può causare lesioni gravi o il decesso.
	NOTA	Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se non evitata, può causare danni al prodotto o all'ambiente.

2.2 Marchi

Marchio	Titolare del marchio
PARAT®	Dräger

3 Descrizione

⚠ AVVERTENZA
Pericolo per la salute!
Dräger PARAT 1200/1260 non protegge da monossido di carbonio e neanche in caso di mancanza di ossigeno!

► Un mancato rispetto di questa avvertenza può causare gravi lesioni corporee o addirittura la morte.

3.1 Utilizzo previsto

Dräger PARAT 1200/1260 è un apparecchio di emergenza con filtro per l'autosoccorso in caso di:

- gas e vapori organici con punto di ebollizione superiore a 65 °C
- gas e vapori inorganici, acidi e basici, come ad es. anidride solforosa, acido cloridrico e ammoniaca.

I prodotti sono idonei per una fuga della durata di 10 minuti. Essi possono essere impiegati una sola volta.

In caso di concentrazioni di gas molto elevate o in presenza di gas speciali, ad es .con un punto di ebollizione inferiore a 65 °C, le durate nominali del filtro possono ridursi. L'idoneità dei prodotti deve essere stabilita mediante una valutazione dei rischi da parte dell'operatore.

Utilizzatori non sufficientemente addestrati potranno incontrare delle difficoltà nella respirazione.

Gli apparecchi di emergenza con filtro si trovano in un alloggiamento in plastica. Nel caso del PARAT 1260, l'apparecchio di emergenza con filtro è confezionato in un sacchetto ermetico.

3.2 Omologazioni

Dräger PARAT 1200/1260 è omologato secondo le norme:

- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

Dichiarazioni di conformità: vedere www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Tipi di apparecchi

Denominazione	Raccordo respiratore	Tipo di filtro	Classe
Dräger PARAT 1200	Boccaglio e morsetto per naso	ABEK	10
Dräger PARAT 1260	Boccaglio e stringinaso in sacchetto ermetico	ABEK	10

3.4 Spiegazioni dei simboli

Simbolo	Spiegazione
📖	Rispettare le istruzioni per l'uso!
🔇	Non parlare durante l'utilizzo!
⌛	Data di scadenza
⚖	Peso
🌡	Intervallo di temperatura per lo stoccaggio
☔ <70%	Grado massimo di umidità per lo stoccaggio
⊚ 03	Data di fabbricazione (vedere informazioni al sito www.draeger.com/manufacturing-indicators)
🏃	Emergenza in ambito industriale

4 Uso

NOTA
Ispezionare regolarmente l'apparecchio di emergenza con filtro:

- Data di scadenza non superata
- Piombino sull'alloggiamento in plastica non danneggiato

Sostituire l'apparecchio di emergenza se è stata superata la data di scadenza o in caso di rottura del piombino.

NOTA
Chi porta una protesi dentaria completa può risultare inadatto ad indossare l'apparecchio di emergenza con filtro.

Utilizzare l'apparecchio di emergenza con filtro solo se non è danneggiato.

1. Aprire il coperchio dell'alloggiamento (fig. 1).
2. **Dräger PARAT 1200**: estrarre il filtro (fig. 2).
   Dräger PARAT 1260: estrarre il filtro presente nel sacchetto ermetico. Strappare il sacchetto ermetico sulla marcatura ed estrarre il set boccaglio (fig. 2).
3. Comprimere leggermente il boccaglio nella zona delle linguette da mordere con il pollice e l'indice, e inserirlo nella bocca. Mordere sulle linguette. Le labbra devono avvolgere il boccaglio.
4. Applicare lo stringinaso (fig. 3). Nel caso in cui lo stringinaso scivoli via, tapparsi il naso.
5. Uscire immediatamente dall'area pericolosa.

⚠ PERICOLO
Pericolo per la salute!
Quando si parla, veleni respiratori possono penetrare nelle vie respiratorie e causare gravi danni alla salute o portare alla morte.

► Non parlare finché si sta utilizzando il Dräger PARAT 1200/1260!
► Quando si tossisce o starnutisce, non togliersi l'apparecchio!

5 Manutenzione

Massima vita utile di PARAT 1200/1260:

Dräger PARAT 1200	4 anni
Dräger PARAT 1260	6 anni

Il Dräger PARAT 1200 è contraddistinto da un peso specifico.

Esempio:

⌛ 02/2027 ⚖ 225 g

L'apparecchio va pesato per la prima volta dopo un anno (data di scadenza meno 3 anni) e successivamente ogni 6 mesi, sempre al completo con l'alloggiamento. Se dalla pesatura risulta un valore superiore al peso indicato sul prodotto, il Dräger PARAT 1200 in questione deve essere smaltito.

Prima di pesare il prodotto, assicurarsi che sia privo di impurità. L'eventuale presenza di etichette o polvere può essere un fattore che influenza il peso.

Il Dräger PARAT 1260 non richiede manutenzione. Una volta superata la data di scadenza indicata, smaltire l'apparecchio di emergenza con filtro.

6 Conservazione

⚠ AVVERTENZA
Pericolo per la salute!
La conservazione e il trasporto dell'apparecchio di emergenza con filtro al di fuori delle condizioni di immagazzinamento indicate possono influire sull'efficienza del filtro.

► Rispettare le indicazioni relative alle condizioni di immagazzinamento.

6.1 Condizioni per la conservazione

Conservare l'apparecchio di emergenza con filtro in un luogo fresco e asciutto. Evitare l'esposizione diretta alla luce solare.

	Temperatura di conservazione	Umidità[1]
Dräger PARAT 1200	da -10 °C a +55 °C	da 20 % a 70 % u.r.
Dräger PARAT 1260	da -10 °C a +55 °C	da 20 % a 90 % u.r.

[1] in media su un periodo di diverse settimane

ℹ Nel caso in cui le condizioni climatiche locali specifiche non escludano che durante il periodo di immagazzinamento possa prevalere temporaneamente un clima caldo-umido per diverse settimane, come ad es. in zone climatiche subtropicali e tropicali, Dräger sottolinea che l'efficienza del filtro può discostarsi dalla norma con l'avanzare dell'età. In tal caso, Dräger consiglia di utilizzare la variante di prodotto Dräger PARAT 1260 con un sacchetto ermetico in alluminio di alta qualità, che protegge il filtro da effetti climatici critici per l'intera vita utile.

7 Smaltimento

Smaltire il prodotto conformemente alle norme vigenti.

nl Gebruiksaanwijzing
Dräger PARAT® 1200/1260

1 Veiligheidsrelevante informatie

- Het is belangrijk om voor gebruik van dit product de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen.
- De gebruiksaanwijzing strikt opvolgen. De gebruiker moet de aanwijzingen volledig begrijpen en strikt opvolgen. Het product mag uitsluitend worden gebruikt voor de doeleinden zoals gespecificeerd in het document onder 'Beoogd gebruik'.
- Gooi deze gebruiksaanwijzing niet weg. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing wordt bewaard en op de juiste manier wordt opgevolgd door de gebruiker van het product.
- Dit product mag alleen worden gebruikt door opgeleid, competent en deskundig personeel.
- Lokale en nationale voorschriften die op dit product van toepassing zijn strikt opvolgen.
- Maak geen gebruik van defecte of onvolledige producten. Voer geen aanpassingen uit aan het product.
- Stel Dräger op de hoogte indien zich fouten of defecten in de onderdelen voordoen.

2 Aanwijzingen in dit document

2.1 Betekenis van de waarschuwingen

In dit document worden de volgende waarschuwingen gehanteerd om de gebruiker te waarschuwen voor mogelijke gevaren. De betekenissen van de waarschuwingen zijn als volgt gedefinieerd:

Waarschuwingssymbool	Signaalwoord	Classificatie van de waarschuwing
⚠	GEVAAR	Wijst op een direct gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet wordt voorkomen leidt dit tot de dood of ernstig letsel.
⚠	WAARSCHUWING	Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet wordt voorkomen, kan dit leiden tot de dood of ernstig letsel.
	AANWIJZING	Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet wordt voorkomen, kan dit leiden tot schade aan het product of het milieu.

2.2 Merken

Merk	Merkeigenaar
PARAT®	Dräger

3 Beschrijving

⚠ WAARSCHUWING
Gevaar voor de gezondheid!
De Dräger PARAT 1200/1260 beschermt niet tegen koolstofmonoxide en niet bij zuurstoftekort!

► Het niet opvolgen van deze waarschuwing kan fataal zijn of ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.

3.1 Beoogd gebruik

De Dräger PARAT 1200/1260 is een filtrerend zelfreddingsapparaat:

- organische gassen en dampen met een kookpunt hoger dan 65 °C
- anorganische, zure en basische gassen en dampen, zoals zwaveldioxide, waterstofchloride en ammoniak.

De producten zijn geschikt voor een vluchtduur van 10 minuten. Ze zijn bedoeld voor eenmalig gebruik.

Zeer hoge gasconcentraties of speciale gassen, bijvoorbeeld met een kookpunt onder 65 °C, kunnen de nominale filterhoudtijden verkorten. De geschiktheid van de producten wordt bepaald door een risicobeoordeling door de exploitant.

Bij ongeoefende gebruikers kan ademnood optreden.

De filtrerende vluchtapparaten zijn ondergebracht in een kunststof behuizing. In de PARAT 1260 is het filtrerende vluchtapparaat in een zakje met sperlaag verpakt.

3.2 Toelatingen

De Dräger PARAT 1200/1260 is goedgekeurd conform:

- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

Conformiteitsverklaringen: zie www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Types

Benaming	Ademhalingsaansluiting	Filtertype	Klasse
Dräger PARAT 1200	mondstuk en neusklem	ABEK	10
Dräger PARAT 1260	Mondstuk en neusklem in zakje met sperlaag	ABEK	10

3.4 Betekenis van de symbolen

Symbool	Verklaring
📖	Gebruiksaanwijzing in acht nemen!
🔇	Tijdens het gebruik niet spreken!
⌛	Vervaldatum
⚖	Gewicht
🌡	Temperatuurbereik van de opslagomstandigheden
☔ <70%	Maximale vochtigheid van de opslagomstandigheden
⊚ 03	Productiedatum (zie toelichtingen op www.draeger.com/manufacturing-indicators)
🏃	Vlucht in industriële omgevingen

4 Gebruik

AANWIJZING
Regelmatig het filtrerende vluchtapparaat controleren:

- Vervaldatum niet overschreden
- Verzegeling aan de kunststof behuizing onbeschadigd

Vervang het vluchtapparaat als de vervaldatum is overschreden of als de verzegeling is verbroken.

AANWIJZING
Het filtrerende vluchtapparaat kan ongeschikt zijn voor personen met complete tandprothesen.

Gebruik het filtrerende vluchtapparaat alleen in onbeschadigde toestand.

1. Behuizingsdeksel openen (afb. 1).
2. **Dräger PARAT 1200**: Filter eruit trekken (afb. 2).
   Dräger PARAT 1260: Trek het filter uit het zakje met sperlaag. Scheur het zakje met sperlaag bij de markering open en trek het mondstuk eruit (afb. 2).
3. Druk het mondstuk in de buurt van de bijtstukken met duim en wijsvinger licht samen en breng het mondstuk aan in de mond. Bijt op de bijtstukken. Omsluit het mondstuk met uw lippen.
4. Breng de neusklem aan (afb. 3). Als de neusklem wegglijdt, de neus dichtknijpen.
5. Verlaat onmiddellijk het gevaarlijke gebied.

⚠ GEVAAR
Gevaar voor de gezondheid!
Bij het spreken kunnen giftige stoffen in de luchtwegen terecht komen en ernstige gezondheidsschade veroorzaken of zelfs tot de dood leiden.

► Niet spreken zolang de Dräger PARAT 1200/1260 in gebruik is!
► Zet het apparaat niet af bij hoesten of niezen!

5 Onderhoud

Maximale levensduur van de PARAT 1200/1260:

Dräger PARAT 1200	4 jaar
Dräger PARAT 1260	Om de 6 jaar

De Dräger PARAT 1200 is met een individuele gewichtsaanduiding gemarkeerd.

Voorbeeld:

⌛ 02/2027 ⚖ 225 g

Het volledige apparaat, inclusief behuizing, voor de eerste keer na een jaar (vervaldatum minus 3 jaar) wegen, daarna om de 6 maanden. Is het gewicht na het wegen hoger dan het op het product aangegeven gewicht, moet de Dräger PARAT 1200 als afval worden verwijderd.

Erop letten dat het product vóór het wegen vrij van verontreinigingen is. Factoren zoals stickers of stof kunnen het gewicht beïnvloeden.

De Dräger PARAT 1260 is onderhoudsvrij. Voer het filtrerende vluchtapparaat na verstrijken van de opgegeven vervaldatum af.

6 Opslag

⚠ WAARSCHUWING
Gevaar voor de gezondheid!
Het opslaan en meenemen van het filtrerende vluchtapparaat buiten de aangegeven opslagomstandigheden kan de filtercapaciteit nadelig beïnvloeden.

► Neem de instructies met betrekking tot de opslagomstandigheden in acht.

6.1 Omstandigheden voor opslag

Bewaar het filtrerende vluchtapparaat koel en droog. Directe zonnestraling voorkomen.

	Opslagtemperatuur	Luchtvochtigheid[1]
Dräger PARAT 1200	-10 °C tot +55 °C	20 % tot 70 % r. v.
Dräger PARAT 1260	-10 °C tot +55 °C	20 % tot 90 % r. v.

[1] gemiddeld over een periode van meerdere weken

ℹ Indien de specifieke plaatselijke klimatologische omstandigheden niet uitsluiten dat tijdens de opslagperiode gedurende een aantal weken een vochtig-warm klimaat heerst, zoals in (sub)tropische klimaten, wijst Dräger erop dat het filtervermogen kan afwijken van de vereisten van de normtoestand naarmate de tijd verstrijkt. In dit geval adviseert Dräger het gebruik van de productvariant Dräger PARAT 1260 met een hoogwaardige aluminium sperlaagzakje die het filter beschermt tegen kritische klimaateffecten gedurende de gehele levensduur.

7 Afvoeren

Product conform de geldende voorschriften afvoeren.

da Brugsanvisning
Dräger PARAT® 1200/1260

1 Sikkerhedsrelaterede oplysninger

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt, før produktet tages i brug.
- Følg brugsanvisningen nøje. Brugeren skal forstå anvisningerne helt og følge dem nøje. Produktet må kun bruges i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse.
- Brugsanvisningen må ikke bortskaffes. Brugeren bærer ansvaret for opbevaring og kyndig anvendelse.
- Kun uddannet og kvalificeret personale må benytte dette produkt.
- Lokale og nationale retningslinjer, der vedrører dette produkt, skal følges.
- Fejlbehæftede eller ufuldstændige produkter må ikke anvendes. Der må ikke foretages ændringer af produktet.
- Informer Dräger hvis produktet eller dele af produktet svigter.

2 Konventioner i dette dokument

2.1 Advarslernes betydning

Følgende advarsler benyttes i dette dokument for at gøre brugeren opmærksom på mulige farer. Advarslernes betydning er defineret således:

Advarselstegn	Signalord	Klassificering af advarslen
⚠	FARE	Henviser til en umiddelbar faresituation. Der forekommer dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis denne fare ikke undgås.
⚠	ADVARSEL	Henviser til en potentiel faresituation. Det kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis denne fare ikke undgås.
	BEMÆRK	Henviser til en potentiel faresituation. Der er risiko for beskadigelser af produktet eller miljøet, hvis dette ikke undgås.

2.2 Varemærker

Varemærke	Varemærkets indehaver
PARAT®	Dräger

3 Beskrivelse

⚠ ADVARSEL
Sundhedsfare!
Dräger PARAT 1200/1260 beskytter ikke mod karbonmonoxid og ikke ved iltmangel!

► Hvis anvisningerne ikke følges, kan det medføre død eller alvorlig personskade.

3.1 Anvendelsesformål

Dräger PARAT 1200/1260 er en filtrerende flugtenhed til egenbeskyttelse mod:

- organiske gasser og dampe med et kogepunkt på over 65 °C
- anorganiske, syreholdige og basiske gasser og dampe, som f.eks. svovldioxid, hydrogenchlorid og ammoniak.

Produkterne er egnet til en flugtvarighed på 10 minutter. De er beregnet til engangsbrug.

Ved meget høj gaskoncentrationen eller ved specialgasser, f.eks. med et kogepunkt på under 65 °C, kan de nominelle tider for filterholdbarhed forringes. Produkternes egnethed skal bestemmes vha. en risikovurdering foretaget af den driftsansvarlige.

Uøvede brugere kan få vejrtrækningsproblemer.

De filtrerende flugtenheder befinder sig i en plastbeholder. I PARAT 1260 er den filtrerende flugtenhed emballeret i en spærrelagspose.

3.2 Godkendelser

Dräger PARAT 1200/1260 er godkendt iht.:

- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

Overensstemmelseserklæring: se www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Apparattyper

Betegnelse	Slangeforbindelse	Filtertype	Klasse
Dräger PARAT 1200	Mundstykke og næseklemme	ABEK	10
Dräger PARAT 1260	Mundstykke og næseklemme i spærrelagsposen	ABEK	10

3.4 Symbolforklaringer

Symbol	Forklaring
📖	Se brugsanvisningen!
🔇	Undlad at tale under brug!
⌛	Holdbarhedsdato
⚖	Vægt
🌡	Temperaturområde for opbevaring
☔ <70%	Maksimal fugtighed for opbevaring
⊚ 03	Fremstillingsdato (se forklaringer under www.draeger.com/manufacturing-indicators)
🏃	Industriflugt

4 Brug

BEMÆRK
Udfør regelmæssigt en visuel kontrol af den filtrerende flugtenhed:

- Overskrid ikke holdbarhedsdatoen
- Plombe på plastbeholderen er ubeskadiget

Udskift flugtenheden ved overskredet holdbarhedsdato eller beskadiget plombe.

BEMÆRK
Den filtrerende flugtenhed kan være uegnet til brugere af tandproteser.

Den filtrerende flugtenhed må kun bruges i ubeskadiget tilstand.

1. Åbn beholderdækslet (figur 1).
2. **Dräger PARAT 1200**: Træk filteret ud (figur 2).
   Dräger PARAT 1260: Træk filteret i spærrelagsposen ud. Riv spærrelagsposen op ved markeringen, og træk mundstykkegarnituren ud (figur 2).
3. Tryk mundstykket let sammen med tommel- og pegefingre ved bidetappen, og stik det ind i munden. Bid med sammen på bidetappen. Luk læberne rundt om mundstykket.
4. Sæt næseklemmen på (figur 3). Hvis næseklemmen glider af, skal man holde på næsen.
5. Forlad omgående fareområdet.

⚠ FARE
Sundhedsfare!
Når du taler, kan der trænge indåndingsgift ind i luftvejene, hvilket kan medføre alvorlige sundhedsskader eller dødsfald.

► Undlad at tale, når du bruger Dräger PARAT 1200/1260!
► Tag ikke apparatet af, hvis du hoster eller nyser!

5 Vedligeholdelse

Maksimal holdbarhed for PARAT 1200/1260:

Dräger PARAT 1200	4 år
Dräger PARAT 1260	6 år

Dräger PARAT 1200 er mærket med en individuel vægt.

Eksempel:

⌛ 02/2027 ⚖ 225 g

Vej det komplette apparat, inklusiv kabinet, første gang efter et år (forfaldsdato minus 3 år), og derefter hver 6. måned. Hvis vægten efter vejningen er højere end den angivne vægt på produktet, skal Dräger PARAT 1200 bortskaffes.

Sørg for at produktet er fri for forureninger før vejningen. Faktorer såsom mærkater eller støv kan påvirke vægten.

Dräger PARAT 1260 er vedligeholdelsesfri. Efter udløb af den angivne holdbarhedsdato skal den filtrerende flugtenhed bortskaffes.

6 Opbevaring

⚠ ADVARSEL
Sundhedsfare!
At opbevare og transportere den filtrerende flugtenhed under andre opbevaringsbetingelser end de angivne kan forringe filterets effekt.

► Overhold angivelserne for opbevaringsbetingelser.

6.1 Opbevaringsbetingelser

Opbevar den filtrerende flugtenhed køligt og tørt. Undgå direkte sollys.

	Opbevaringstemperatur	Fugtighed[1]
Dräger PARAT 1200	-10 °C til +55 °C	20 % bis 70 % r. f.
Dräger PARAT 1260	-10 °C til +55 °C	20 % bis 90 % r. f.

[1] i gennemsnit i et tidsrum på flere uger

ℹ Såfremt lokale, specifikke klimabetingelser ikke udelukker, at et fugtigvarmt klima, som f.eks. i subtropiske og tropiske klimazoner, er midlertidigt fremherskende over flere uger i løbet af opbevaringsperioden, gør Dräger opmærksom på, at filterets effekt med tiden kan afvige fra normkravene. I det tilfældet anbefaler Dräger at anvende produktvarianten Dräger PARAT 1260 med en spærrelagspose i aluminium af høj kvalitet, som beskytter filteret mod kritiske klimapåvirkningen i hele holdbarhedsperioden.

7 Bortskaffelse

Bortskaf produktet iht. gældende forskrifter.

fi Käyttöohje
Dräger PARAT® 1200/1260

1 Turvallisuusohjeita

- Lue käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöä.
- Noudata käyttöohjetta. Käyttäjän on ymmärrettävä ohjeet täydellisesti ja noudatettava niitä tarkasti. Tuotetta saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen.
- Käyttöohjetta ei saa hävittää. Säilytä käyttöohje huolellisesti ja varmista, että käyttäjä perehtyy ohjeeseen asianmukaisesti.
- Vain koulutettu ja ammattitaitoinen henkilöstö saa käyttää tätä tuotetta.
- Tuotetta koskevia paikallisia ja kansallisia määräyksiä on noudatettava.
- Älä käytä viallisia tai epätäydellisiä tuotteita. Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia.
- Ilmoita Drägerille tuotteessa tai sen osissa ilmenevistä vioista tai puutteista.

2 Käyttöohjeen esitystavat

2.1 Varoitusten merkitys

Tässä dokumentissa on käytetty seuraavia varoituksia kiinnittämään käyttäjän huomio mahdollisiin vaaroihin. Varoitusten merkitykset ovat seuraavat:

Varoitusmerkki	Huomiosana	Varoituksen luokitus
⚠	VAARA	Ilmaisee välittömän vaaratilanteen. Jos sitä ei vältetä, seurauksena on kuolema tai vakava loukkaantuminen.
⚠	VAROITUS	Ilmaisee mahdollisen vaaratilanteen. Jos sitä ei vältetä, seurauksena voi olla kuolema tai vakava loukkaantuminen.
	HUOMAUTUS	Ilmaisee mahdollisen vaaratilanteen. Jos sitä ei vältetä, seurauksena voi olla tuotteen vaurioituminen tai ympäristövahinko.

2.2 Tavaramerkit

Tavaramerkki	Tavaramerkin haltija
PARAT®	Dräger

3 Kuvaus

⚠ VAROITUS
Terveysriski!
Dräger PARAT 1200/1260 ei suojaa hiilimonoksidilta eikä tilanteessa, jossa ympäröivän ilman happipitoisuus on liian pieni!

► Jos varoitusta ei noudateta, seurauksena voi olla hengenvaara tai vakava loukkaantuminen.

3.1 Käyttötarkoitus

Dräger PARAT 1200/1260 on suodattava pelastautumislaite, joka suojelee seuraavia aineita vastaan:

- orgaaniset kaasut ja höyryt, joiden kiehumispiste on yli 65 °C
- epäorgaaniset, happamat ja emäksiset kaasut ja höyryt, kuten rikkidioksidi, kloorivety ja ammoniakki.

Tuote on suunniteltu 10 minuuttia kestävään poistumiseen. Se on tarkoitettu kertakäyttöiseksi.

Jos kaasupitoisuus on suuri tai kaasut ovat poikkeavia esimerkiksi kiehumispisteensä osalta (alle 65 °C), suodattimen nimellinen käyttöikä saattaa heikentyä. Käyttäjän on varmistettava tuotteen soveltuvuus riskiarvion perusteella.

Kokematon suodatinsuojaimen käyttäjä saattaa tuntea hengenahdistusta.

Suodattava pelastautumislaite on muovikotelossa. PARAT 1260 -laitteen tapauksessa suodattava pelastautumislaite on pakattu suojapussiin.

3.2 Hyväksynnät

Dräger PARAT 1200/1260 -laitteella on seuraavat hyväksynnät:

- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

Vaatimustenmukaisuusvakuutus: katso www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Suojaintyypit

Nimike	Hengitysliitäntä	Suodatintyyppi	Luokka
Dräger PARAT 1200	Suukappale ja nenäpinne	ABEK	10
Dräger PARAT 1260	Suukappale ja nenäpuristin suojapussissa	ABEK	10

3.4 Kuvakkeiden selitykset

Symboli	Selitys
🕮ℹ	Noudata käyttöohjetta!
🚫	Puhuminen suojaimen käytön aikana kielletty!
⌛	käytettävä ennen
⚖	Paino
🌡	Varastoinnin lämpötila-alue
☔ <70%	Varastointiolosuhteiden maksimikosteus
(03)	Valmistuspäivämäärä (katso selitykset osoitteessa www.draeger.com/manufacturing-indicators)
🏃	Pelastautumislaitteen käyttö teollisuudessa

4 Käyttö

HUOMAUTUS
Tarkasta suodattavasta pelastautumislaitteesta silmämääräisesti seuraavat seikat säännöllisin väliajoin:

- Viimeinen käyttöpäivä ei ole umpeutunut.
- Muovikotelon sinetti on ehjä.

Jos pelastautumislaitteen viimeinen käyttöpäivä on umpeutunut tai sinetti on rikkoutunut, vaihda laite uuteen.

HUOMAUTUS
Henkilöt, joilla on hammaskokoproteesi, eivät ehkä voi käyttää pelastuslaitetta.

Käytä vain ehjää suodattavaa pelastautumislaitetta.

1. Avaa kotelon kansi (kuva 1).
2. **Dräger PARAT 1200**: Vedä suodatin ulos (kuva 2).
   Dräger PARAT 1260: Vedä suodatin ulos suojapussista. Repäise suojapussi auki merkintöjen kohdalta ja ota suukappale esiin (kuva 2).
3. Paina suukappaletta peukalolla ja etusormella hieman kasaan purualueelta ja vie suukappale suuhun. Pure suukappaletta. Sulje huulet suukappaleen ympärille.
4. Asettele nenäpuristin paikalleen (kuva 3). Jos nenäpuristin ei pysy paikallaan, purista nenä kiinni.
5. Poistu vaara-alueelta välittömästi.

⚠ VAARA
Terveysriski!
Jos käyttäjä puhuu, hengitysmyrkyt saattavat joutua hengitysteihin ja aiheuttaa vakavan vammautumisen tai kuoleman.

► Älä puhu käyttäessäsi Dräger PARAT 1200/1260 -laitetta!

► Yskiessäsi tai aivastaessasi älä poista laitetta!

5 Huolto

PARAT 1200/1260 -laitteen käyttöikä:

Dräger PARAT 1200	4 vuotta
Dräger PARAT 1260	6 vuotta

Dräger PARAT 1200 -laitteeseen on merkitty yksilöllinen paino.

Esimerkki:

⌛ 02/2027 ⚖ 225 g

Punnitse koko laite, mukaan lukien kotelo, ensimmäisen kerran yhden vuoden kuluttua (viimeinen käyttöpäivämäärä miinus 3 vuotta), ja sen jälkeen 6 kuukauden välein. Jos paino on punnitsemisen jälkeen tuotteeseen merkittyä painoa korkeampi, Dräger PARAT 1200 on hävitettävä.

Varmista ennen punnitsemista, ettei tuotteessa ole epäpuhtauksia. Tarrojen tai pölyn kaltaiset tekijät voivat vaikuttaa painoon.

Dräger PARAT 1260 -laite on huoltovapaa. Kun suodattavan pelastautumislaitteen ilmoitettu käyttöikä on kulunut umpeen, hävitä laite.

6 Säilytys

⚠ VAROITUS
Terveysriski!
Suodattavan pelastautumislaitteen varastointi ja mukana kuljettaminen muissa kuin suositelluissa varastointiolosuhteissa saattaa vaikuttaa suodattimen tehoon.

► Noudata suositeltuja varastointiolosuhteita.

6.1 Varastointiolosuhteet

Säilytä suodattavaa pelastautumislaitetta viileässä ja kuivassa paikassa. Suoraa auringonvaloa tulee välttää.

	Säilytyslämpötila	Kosteus[1]
Dräger PARAT 1200	–10 °C ... +55 °C	20 % ... 70 % suht. kost.
Dräger PARAT 1260	–10 °C ... +55 °C	20 % ... 90 % suht. kost.

[1] keskiarvo usean viikon ajalta

ℹ Elleivät paikalliset sääolosuhteet poissulje sitä mahdollisuutta, että varastoinnin aikana ilmenee väliaikainen, usean viikon mittainen kostea ja kuuma ajanjakso (esimerkiksi subtrooppisilla ja trooppisilla alueilla), Dräger huomauttaa, että suodatusteho saattaa poiketa normaalista tasosta suodattimen lähestyessä käyttöikänsä loppua. Tässä tapauksessa Dräger suosittelee Dräger PARAT 1260 -laiteversion käyttöä, koska siinä on laadukas alumiininen suojapussi, joka suojaa suodatinta sääolosuhteiden vaikutuksilta ja pidentää sen käyttöikää.

7 Hävittäminen

Hävitä tuote paikallisten määräysten mukaisesti.

---

no Bruksanvisning
Dräger PARAT® 1200/1260

1 Sikkerhetsrelevant informasjon

- Les bruksanvisningen før du tar i bruk produktet.
- Følg bruksanvisningen. Brukeren må forstå hele bruksanvisningen og være i stand til å følge anvisningene. Produktet skal bare brukes i henhold til bruksområdet.
- Bruksanvisningen må ikke kastes. Brukeren skal sørge for riktig oppbevaring og forskriftsmessig bruk.
- Bare utdannet og fagkyndig personell skal bruke dette produktet.
- Lokale og nasjonale retningslinjer som angår produktet skal følges.
- Feilaktige eller ikke komplette produkter skal ikke brukes. Ikke foreta endringer på produktet.
- Dräger skal informeres ved feil på produktet eller produktdeler.

2 Retningslinjer i dette dokumentet

2.1 Betydning av advarsler

Følgende advarsler anvendes i dette dokumentet for å gjøre brukeren oppmerksom på mulige farer. Betydningen av advarslene defineres som følger:

Varselsymbol	Signalord	Klassifisering av advarsel
⚠	FARE	Angir en overhengende faresituasjon. Hvis man ikke unngår denne situasjonen, vil det føre til dødsulykker eller alvorlige personskader.
⚠	ADVARSEL	Angir en potensiell faresituasjon. Hvis man ikke unngår denne situasjonen, kan det føre til dødsulykker eller alvorlige personskader.
	MERKNAD	Angir en potensiell faresituasjon. Hvis den ikke forhindres, kan det medføre personskader eller skader på produkt eller miljø.

2.2 Merker

Merke	Merkeinnehaver
PARAT®	Dräger

3 Beskrivelse

⚠ ADVARSEL
Helsefare!
Dräger PARAT 1200/1260 beskytter ikke mot karbonmonoksid og ikke ved oksygenmangel!

► Neglisjering av dette kan føre til død eller alvorlig personskade.

3.1 Bruksområde

Dräger PARAT 1200/1260 er et filtrerende fluktapparat til selvredning fra:

- organiske gasser og damper med et kokepunkt over 65°C
- anorganiske, sure og basiske gasser og damper, som f.eks. svoveldioksid, hydrogenklorid og ammoniakk.

Produktene egner seg for en flukttid på 10 minutter. De er beregnet til engangsbruk.

Ved svært høye gasskonsentrasjoner eller ved spesielle gasser, f.eks. med et kokepunkt under 65°C, kan de nominelle filterholdetidene bli redusert. Produktenes egnethet skal fastsettes ved hjelp av en risikovurdering av operatøren.

Pustevansker kan forekomme hos uøvde brukere.

De filtrerende fluktenhetene befinner seg i et plasthus. I PARAT 1260 er det filtrerende fluktapparatet pakket i en barrierepose.

3.2 Godkjennelser

Dräger PARAT 1200/1260 er tillatt i henhold til:

- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

Samsvarserklæringer: Se www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Apparattyper

Betegnelse	Åndedrettsvern	Filtertype	Klasse
Dräger PARAT 1200	Munnstykke og neseklemme	ABEK	10
Dräger PARAT 1260	Munnstykke og neseklemme i barriereposen	ABEK	10

3.4 Symbolforklaringer

Symbol	Forklaring
🕮ℹ	Følg bruksanvisningen!
🚫	Ikke snakk mens apparatet brukes!
⌛	Holdbarhetsdato
⚖	Vekt
🌡	Temperaturområde for lagringsforhold
☔ <70%	Maksimal fuktighet for lagringsforhold
(03)	Produksjonsdato (videre informasjon finnes på www.draeger.com/manufacturing-indicators)
🏃	Industriflukt

4 Bruk

MERKNAD
Kontroller det filtrerende fluktapparatet regelmessig:

- Holdbarhetsdato ikke overskredet
- Plombe på plasthus uskadet

Skift ut fluktapparatet ved overskredet holdbarhetsdato eller brukket plombe.

MERKNAD
Det filtrerende fluktapparatet kan være uegnet for personer med hele tannproteser.

Det filtrerende fluktapparatet skal bare brukes i uskadet tilstand.

1. Åpne husdekselet (fig. 1).
2. **Dräger PARAT 1200**: Trekk ut filter (fig. 2).
   Dräger PARAT 1260: Trekk ut filteret i barriereposen. Riv av barriereposen ved markeringen og trekk ut munnstykkesettet (fig. 2).
3. Trykk munnstykket lett sammen i bitetappområdet med tommel og pekefinger og stikk det inn i munnen. Bit på bitetappene med tennene. Omslutt munnstykket med leppene.
4. Sett på neseklemmen (fig. 3). Dersom neseklemmen sklir av, hold deg for nesen.
5. Forlat fareområdet omgående.

⚠ FARE
Helsefare!
Hvis du snakker, kan giftige gasser havne i luftveiene og føre til alvorlige helseskader eller død.

► Ikke snakk mens du bruker Dräger PARAT 1200/1260!

► Ikke ta av apparatet selv om du må hoste eller nyse!

5 Vedlikehold

Maksimal levetid for PARAT 1200/1260:

Dräger PARAT 1200	4 år
Dräger PARAT 1260	6 år

Dräger PARAT 1200 er merket med en individuell vekt.

Eksempel:

⌛ 02/2027 ⚖ 225 g

Hele apparatet, inkludert huset, skal veies første gang etter ett år (utløpsdato minus 3 år), deretter hver 6. måned. Dersom vekten ved veiingen er høyere enn vekten angitt på produktet, skal Dräger PARAT 1200 avhendes.

Pass på at produktet er fritt for forurensninger før veiing. Faktorer som etiketter eller støv kan påvirke vekten.

Dräger PARAT 1260 er vedlikeholdsfrie. Etter at den angitte holdbarhetsdatoen er utløpt, skal det filtrerende fluktapparatet kasseres.

6 Lagring

⚠ ADVARSEL
Helsefare!
Lagring og frakt av det filtrerende fluktapparatet utenfor de angitte lagringsbetingelsene kan påvirke filterytelsen.

► Følg opplysninger om lagringsbetingelser.

6.1 Lagringsbetingelser

Lagre det filtrerende fluktapparatet kjølig og tørt. Unngå direkte sollys.

	Lagringstemperatur	Fuktighet[1]
Dräger PARAT 1200	–10 til 55 °C	20 til 70 % r.l.f.
Dräger PARAT 1260	–10 til 55 °C	20 til 90 % r.l.f.

[1] i gjennomsnitt over et tidsrom på flere uker

ℹ Hvis de lokale spesifikke klimaforholdene ikke utelukker at et fuktig og varmt klima, f.eks. I subtropiske og tropiske klimasoner, kan være midlertidig fremherskende over flere uker i løpet av lagringstiden, viser Dräger til at filterytelsen av avvike fra normkravene etter hvert som alderen øker. I dette tilfellet anbefaler Dräger bruk av produktvarianten Dräger PARAT 1260 med en aluminiumsbarrierepose av høy kvalitet, som beskytter filteret mot kritiske klimapåvirkninger gjennom hele levetiden.

7 Avfallshåndtering

Produktet skal avhendes etter gjeldende forskrifter.

---

sv Bruksanvisning
Dräger PARAT® 1200/1260

1 Säkerhetsrelaterad information

- Läs bruksanvisningen noggrant innan produkten används.
- Följ bruksanvisningen noggrant. Användaren måste förstå anvisningarna helt och följa dem noggrant. Produkten får endast användas som avsett.
- Släng inte bruksanvisningen. Förvaring och korrekt användning ska säkerställas av användaren.
- Endast utbildad och fackkunnig personal får använda denna produkt.
- Lokala och nationella riktlinjer som gäller denna produkt skall följas.
- Produkter med fel eller som saknar delar får ej användas. Utför inga ändringar på produkten.
- Informera Dräger vid fel på produkten eller produktdelar.

2 Konventioner i det här dokumentet

2.1 Varningarnas betydelse

Följande varningar används i detta dokument för att uppmärksamma användaren på möjliga risker. Varningarnas betydelse definieras enligt följande:

Varningstecken	Signalord	Klassificering av varningar
⚠	FARA	Omedelbar risksituation. Om inte denna undviks, orsakas dödsfall eller svåra personskador.
⚠	VARNING	Potentiell risksituation. Om inte denna undviks, kan dödsfall eller svåra personskador orsakas.
	NOTERING	Potentiell risksituation. Om denna inte undviks kan skador på produkten eller miljön orsakas.

2.2 Varumärken

Varumärke	Varumärkesinnehavare
PARAT®	Dräger

3 Beskrivning

⚠ VARNING
Hälsorisk!
Dräger PARAT 1200/1260 skyddar inte mot kolmonoxid och hjälper inte mot syrebrist!

► Om denna varning inte beaktas finns det risk för dödsfall eller allvarliga kroppsskador.

3.1 Avsedd användning

Dräger PARAT 1200/1260 är en filtrerande flykthuva för självräddning, som skyddar mot:

- organiska gaser och ångor med kokpunkt över 65 °C
- oorganiska, sura och basiska gaser och ångor, som t.ex. svaveldioxid, saltsyra och ammoniak.

Produkterna är avsedda för en utrymningstid på 10 minuter. De är ämnade för engångsbruk.

Vid mycket höga gaskoncentrationer eller om särskilda gaser förekommer, t.ex. gaser med en kokpunkt under 65 °C, kan de angivna skyddstiderna bli kortare. Användaren ska genom en riskbedömning fastställa om produkterna är lämpliga för det avsedda ändamålet.

Oerfarna användare kan få andningssvårigheter.

De filtrerande flykthuvorna ligger i ett plastfodral. På PARAT 1260 är den filtrerande flykthuvan förpackad i en fukttät skyddspåse.

3.2 Typgodkännande

Dräger PARAT 1200/1260 är godkänd enligt:

- DIN 58647-7:1997
- EU-förordning 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

Försäkran om överensstämmelse: se www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Apparattyper

Beteckning	Andningsanslutning	Filtertyp	Klass
Dräger PARAT 1200	Munstycke och näsklämma	ABEK	10
Dräger PARAT 1260	Munstycke och näsklämma i fukttät skyddspåse	ABEK	10

3.4 Symbolförklaringar

Symbol	Förklaring
🕮ℹ	Följ bruksanvisningen!
🚫	Tala inte under användning!
⌛	Utgångsdatum
⚖	Vikt
🌡	Temperaturområde för lagring
☔ <70%	Maximal fuktighet vid lagring
(03)	Tillverkningsdatum (se förklaringar på www.draeger.com/manufacturing-indicators)
🏃	Industriflykthuva

4 Användning

NOTERING
Den filtrerande flykthuvan måste regelbundet kontrolleras visuellt:

- Utgångsdatum får inte överskridas
- Plomberingen på plastfodralet ska vara oskadad

Om utgångsdatumet överskridits eller plomberingen brutits ska flykthuvan bytas ut.

NOTERING
Den filtrerande flykthuvan kan i vissa fall inte användas av personer med en hel tandprotes.

Den filtrerande flykthuvan får endast användas i oskadat skick.

1. Öppna fodralets lock (bild 1).
2. **Dräger PARAT 1200**: Dra ut filtret (bild 2).
   Dräger PARAT 1260: Dra ut filtret ur den fukttäta skyddspåsen. Riv upp den fukttäta skyddspåsen vid markeringen och dra ut munstycksdelen (bild 2).
3. Tryck ihop munstycket lätt vid bitfästena med tummen och pekfingret och sätt i det i munnen. Bit på bitfästena med tänderna. Slut läpparna runt munstycket.
4. Sätt på näsklämman (bild 3). Håll igen näsan om näsklämman glider av.
5. Lämna det farliga området omedelbart.

⚠ FARA
Hälsorisk!
När man talar kan giftiga ämnen komma ned i andningsvägarna och orsaka allvarliga hälsoproblem eller dödsfall.

► Tala inte så länge Dräger PARAT 1200/1260 används!

► Ta inte av apparaten när du hostar eller nyser!

5 Underhåll

Maximal hållbarhet för PARAT 1200/1260:

Dräger PARAT 1200	4 år
Dräger PARAT 1260	6 år

Dräger PARAT 1200 är märkt med en individuell vikt.

Exempel:

⌛ 02/2027 ⚖ 225 g

Väg hela enheten, inklusive höljet, första gången efter ett år (utgångsdatum minus 3 år) och därefter var sjätte månad. Om vikten efter vägning är högre än den vikt som anges på produkten måste Dräger PARAT 1200 kasseras.

Kontrollera att produkten är fri från nedsmutsningar innan den vägs. Faktorer som dekaler och damm kan påverka vikten.

Dräger PARAT 1260 är underhållsfri. När det angivna utgångsdatumet nåtts ska den filtrerande flykthuvan kasseras.

6 Förvaring

⚠ VARNING
Hälsorisk!
Om den filtrerande flykthuvan förvaras eller förflyttas i förhållanden som avviker från de angivna lagringsförhållandena kan filtereffekten försämras.

► Observera de angivna lagringsförhållandena.

6.1 Lagringsförhållanden

Förvara den filtrerande flykthuvan svalt och torrt. Undvik direkt solstrålning.

	Förvaringstemperatur	Luftfuktighet[1]
Dräger PARAT 1200	-10 °C till +55 °C	20 % till 70 % RF
Dräger PARAT 1260	-10 °C till +55 °C	20 % till 90 % RF

[1] i genomsnitt under flera veckors tid

ℹ De lokala klimatförhållandena i exempelvis subtropiska och tropiska klimatzoner kan innebära att det i perioder av flera veckor under lagringstiden kan råda ett varmt och fuktigt klimat, och Dräger upplyser därför om att filtereffekten med tiden kan avvika från angivna nominella värden i sådana fall. I sådana fall rekommenderar Dräger att använda produktvarianten Dräger PARAT 1260 med högkvalitativ fukttät skyddspåse av aluminium, som skyddar filtret mot skadlig klimatpåverkan under hela produktens livslängd.

7 Avfallshantering

Avfallshantera produkten i enlighet med de gällande föreskrifterna.

---

et Kasutusjuhend
Dräger PARAT® 1200/1260

1 Teave ohutuse kohta

- Enne toote kasutamist lugege tähelepanelikult kasutusjuhendit.
- Järgige täpselt kasutusjuhendit. Kasutaja peab juhistest täielikult aru saama ja neid täpselt järgima. Toodet tohib kasutada üksnes sihtotstarbe kohaselt.
- Ärge visake kasutusjuhendit ära. Veenduge, et operaator selle alles hoiab ja seda nõuetekohaselt kasutab.
- Seda toodet tohib kasutada üksnes väljaõppinud ja asjatundlik personal.
- Järgige toodet puudutavaid kohalikke ja riigisiseseid direktiive.
- Ärge kasutage vigaseid või ebatäielikke tooteid. Ärge toodet muutke.
- Teavitage Drägerit toote või tooteosade defektide või rikete korral.

2 Leppemärgid dokumendis

2.1 Hoiatusviidete tähendus

Käesolevas dokumendis kasutatakse järgmisi hoiatusviiteid, et juhtida kasutaja tähelepanu võimalikele ohtudele. Hoiatusviidete tähendused on defineeritud järgmiselt:

Hoiatusmärk	Märgusõna	Hoiatusviite klassifitseerimine
⚠	OHT	Viide vahetule ohuolukorrale. Selle eiramise tagajärjeks on surm või rasked vigastused.
⚠	HOIATUS	Viide potentsiaalsele ohuolukorrale. Selle eiramise tagajärjeks võib olla surm või rasked vigastused.
	MÄRKUS	Viide potentsiaalsele ohuolukorrale. Selle eiramise tagajärjeks võib olla toote või keskkonna kahjustumine.

2.2 Kaubamärgid

Kaubamärk	Kaubamärgi omanik
PARAT®	Dräger

3 Kirjeldus

⚠ HOIATUS
Oht tervisele!
Dräger PARAT 1200/1260 ei kaitse süsinikmonooksiidi eest ega hapnikupuuduse korral.

► Selle hoiatuse eiramine võib põhjustada surma või raskeid tervisekahjustusi.

3.1 Kasutusotstarve

Dräger PARAT 1200/1260 on filtreeriv päästeseade enda kaitsmiseks:

- orgaaniliste gaaside ja aurude eest, mille keemispunkt on üle 65 °C;
- anorgaaniliste, happeliste ja aluseliste gaaside ja aurude eest, nagu vääveldioksiid, kloorvesinik ja ammoniaak.

Tooted sobivad 10-minutiliseks evakueerumiseks. Need on ette nähtud ühekordseks kasutamiseks.

Väga suurte gaasikontsentratsioonide või erigaaside korral, nt keemispunktiga alla 65 °C, võivad nominaalsed filtrihoideajad väheneda. Toodete sobivus tuleb käitajal riskihindamisega kindlaks teha.

Kogenenumatel kasutajatel võib olla hingamisraskusi.

Filtreerivad päästeseadmed asuvad plastkestas. PARAT 1260 puhul on filtreeriv päästeseade pakitud tõkkekihiga kotti.

3.2 Load

Dräger PARAT 1200/1260 on heaks kiidetud järgmiste standardite kohaselt:

- DIN 58647-7:1997
- (EL) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

Vastavusdeklaratsioonid: vaata www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Seadisetüübid

Nimetus	Hingamisliides	Filtri tüüp	Klass
Dräger PARAT 1200	suuosa ja ninaklamber	ABEK	10
Dräger PARAT 1260	Suudmik ja ninaklamber tõkkekihiga kotis	ABEK	10

3.4 Sümbolite seletus

Sümbolid	Selgitus
🕮ℹ	Järgige kasutusjuhendit!
🚫	Kasutamise ajal mitte rääkida!
⌛	Säilivusaeg
⚖	Kaal
🌡	ladustamistingimuste temperatuurivahemik
☔ <70%	ladustamistingimuste maksimaalne niiskus
(03)	tootmiskuupäev (vt selgitusi aadressil www.draeger.com/manufacturing-indicators)
🏃	Tööstuslik evakuatsioon

4 Kasutamine

MÄRKUS
Kontrollige filtreerivat päästeseadet regulaarselt vaatluse teel:

- aegumiskuupäev poleks ületatud;
- plomm plastkestal oleks kahjustamata.

Vahetage päästeseade välja, kui aegumiskuupäev on ületatud või plomm on purunenud.

MÄRKUS
Filtreeriv päästeseade ei pruugi sobida hammaste täisproteeside korral.

Kasutage filtreerivat päästeseadet ainult kahjustamata seisukorras.

1. Avage kesta kaas (jn 1).
2. **Dräger PARAT 1200**: tõmmake filter välja (joonis 2).
   Dräger PARAT 1260: tõmmake tõkkekihiga kotis olev filter välja. Rebige tõkkekihiga kott märgistuse juurest lahti ja tõmmake suudmikukomplekt välja (jn 2).
3. Suruge suudmik huuliku piirkonnas pöidla ja nimetissõrmega kergelt kokku ja pistke suhu. Hammustage hammastega huulikut. Ümbritsege suudmik huultega.
4. Pange ninaklamber peale (jn 3). Kui ninaklamber maha libisieb, hoidke nina kinni.
5. Lahkuge viivitamatult ohupiirkonnast.

⚠ OHT
Oht tervisele!
Rääkimisel võivad hingamismürgid sattuda hingamisteedesse ja põhjustada tervisekahjustusi või surma.

► Ärge rääkige nii kaua, kuni kasutate Dräger PARAT 1200/1260.

► Köhimise või aevastamise korral ärge võtke filtrit maha!

5 Hooldus

PARAT 1200/1260 maksimaalne kasutusiga:

Dräger PARAT 1200	4 aastat
Dräger PARAT 1260	6 aastat

Dräger PARAT 1200 on tähistatud individuaalse kaaluga.

Näide:

⌛ 02/2027 ⚖ 225 g

Kaaluge kogu seadet, koos korpusega esmakordselt ühe aasta pärast (aegumiskuupäev miinus 3 aastat), seejärel iga 6 kuu järel. Kui kaal on suurem kui tootel märgitud kaal, tuleb Dräger PARAT 1200 utiliseerida.

Jälgige, et tootel poleks kaalumise ajal mustust. Sellised tegurid nagu kleebised või tolm võivad kaalu mõjutada.

Dräger PARAT 1260 on hooldusvaba. Kõrvaldage filtreeriv päästeseade kasutuselt pärast aegumiskuupäeva möödumist.

6 Ladustamine

⚠ HOIATUS
Oht tervisele!
Filtreeriva päästeseadme ladustamine ja kaasaskandmine väljaspool esitatud ladustamistingimusi võib kahjustada filtri võimsust.

► Järgige ladustamistingimuste kohta antud andmeid.

6.1 Ladustamistingimused

Hoidke filtreerivat päästeseadet jahedas ja kuivas kohas. Vältige otsese päikesekiirguse sattumist respiraatorile.

	Ladustamistemperatuur	Niiskus[1]
Dräger PARAT 1200	–10 °C kuni +55 °C	20% kuni 70% suhteline õhuniiskus
Dräger PARAT 1260	–10 °C kuni +55 °C	20% kuni 90 % suhteline õhuniiskus

[1] keskmiselt mitme nädala jooksul

ℹ Kui kohalikud spetsiifilised kliimatingimused ei välista, et ladustamise ajal valitseb ajutiselt mitme nädala jooksul niiske-soe kliima, nagu nt subtroopilistes ja troopilistes kliimatsoonides, juhib Dräger tähelepanu sellele, et filtri võimsus võib kasvava vanusega standardi nõudest kõrvale kalduda. Sel juhul soovitab Dräger kasutada tootevarianti Dräger PARAT 1260 kvaliteetse alumiiniumist tõkkekihiga kotiga, mis kaitseb filtrit kriitiliste kliimamõjude eest kogu kasutusea jooksul.

7 Jäätmekäitlus

Arvestage toote jäätmekäitlusel kehtivaid eeskirju.

---

lv Lietošanas instrukcija
Dräger PARAT® 1200/1260

1 Ar drošību saistītā informācija

- Pirms izstrādājuma lietošanas uzmanīgi jāizlasa lietošanas instrukcija.
- Precīzi jāievēro lietošanas instrukcijas norādījumi. Lietotājam pilnībā jāizlasa instrukcija un precīzi jāievēro tās norādījumi. Izstrādājumu drīkst izmantot tikai paredzētajam lietošanas mērķim.
- Lietošanas instrukciju nedrīkst izmest. Lietotājam jānodrošina uzglabāšana un nosacījumiem atbilstoša izmantošana.
- Šo izstrādājumu drīkst lietot tikai apmācīts un profesionāli kompetents personāls.
- Jāievēro vietējie un nacionālie priekšraksti, kas attiecas uz šo izstrādājumu.
- Nedrīkst lietot bojātus vai nepilnīgi nokomplektētus izstrādājumus. Nedrīkst veikt izstrādājuma modificēšanu.
- Par izstrādājuma vai tā daļu kļūmēm vai atteicēm jāinformē uzņēmums “Dräger”.

2 Konvencijas šajā dokumentā

2.1 Brīdinājuma norāžu nozīme

Lai pievērstu lietotāja uzmanību iespējamiem apdraudējumiem, šajā dokumentā ir izmantotas tālāk minētās brīdinājuma norādes. Brīdinājuma norādēm ir piešķirta tālāk norādītā nozīme.

Brīdinājuma zīme	Signālvārds	Brīdinājuma norādes klasifikācija
⚠	BĪSTAMI	Norādījums uz tiešām bīstamām situācijām. Tā neievērošana noved pie letālām sekām vai smagām traumām.
⚠	BRĪDINĀJUMS	Norādījums uz potenciāli bīstamām situācijām. Tā neievērošana var novest pie letālām sekām vai smagām traumām.
	PIEZĪME	Norādījums uz potenciāli bīstamām situācijām. Tā neievērošana var novest pie izstrādājuma bojājumiem vai kaitējuma apkārtējai videi.

2.2 Zīmoli

Zīmols	Zīmola īpašnieks
PARAT®	Dräger

3 Apraksts

⚠ BRĪDINĀJUMS
Bīstami veselībai!
Dräger PARAT 1200/1260 nenodrošina aizsardzību pret oglekļa monoksīdu, kā arī neaizsargā skābekļa trūkuma gadījumā!

► Norādes neievērošana var novest pie letālām sekām vai smagām traumām.

3.1 Lietošanas mērķis

Dräger PARAT 1200/1260 ir evakuācijas maska ar filtrēšanas funkciju, lai saviem spēkiem evakuētos:

- no vietām ar organiskām gāzēm un tvaikiem, kuru vārīšanās temperatūra ir augstāka par 65 °C;
- no vietām ar neorganiskām, skābām un bāziskām gāzēm un tvaikiem, piem., sēra dioksīdu, hlorūdeņradi un amonjaku.

Evakuācijas laikā izstrādājumi nodrošina 10 minūšu ilgu aizsardzību. Tie ir domāti vienreizējai lietošanai.

Ja gāzes koncentrācija ir ļoti augsta vai attiecīgajā vietā ir īpašas gāzes, piem., kuru vārīšanās temperatūra ir zemāka par 65 °C, filtra nominālais aizsardzības ilgums var samazināties. Izstrādājuma piemērotību nosaka lietotājs, veicot risku novērtējumu.

Nepieredzējušiem lietotājiem var būt apgrūtināta elpošana.

Evakuācijas maskas ar filtrēšanas funkciju atrodas plastmasas korpusā. PARAT 1260 evakuācijas maska ar filtrēšanas funkciju ir iesaiņota sprostslāņa maisiņā.

3.2 Atļaujas un sertifikāti

Dräger PARAT 1200/1260 ir sertificēts atbilstoši:

- DIN 58647-7:1997
- (ES) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

Atbilstības deklarācijas skatiet: www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Aprīkojuma tipi

Nosaukums	Pieslēgums elpošanas ceļiem	Filtra tips	Klase
Dräger PARAT 1200	Iemutnis un deguna aizspiednis	ABEK	10
Dräger PARAT 1260	Iemutnis un deguna aizspiednis sprostslāņa maisiņā	ABEK	10

3.4 Simbolu skaidrojumi

Simbols	Paskaidrojums
🕮ℹ	Ievērojiet lietošanas instrukciju!
🚫	Lietošanas laikā nerunājiet!
⌛	Derīguma termiņš
⚖	Svars
🌡	Uzglabāšanas temperatūras diapazons
☔ <70%	Uzglabāšanas apstākļu maksimālais mitrums
(03)	Izgatavošanas datums (skatiet paskaidrojumus www.draeger.com/manufacturing-indicators)
🏃	Industriālai evakuācijai

4 Lietošana

PIEZĪME
Evakuācijas maskai ar filtrēšanas funkciju regulāri veiciet vizuālo pārbaudi, vai:

- nav pārsniegts derīguma termiņš;
- plomba pie ierīces plastmasas korpusa ir neskarta.

Nomainiet evakuācijas masku, kurai pārsniegts derīguma termiņš vai bojāta plomba.

PIEZĪME
Evakuācijas maska ar filtrēšanas funkciju var nebūt piemērota personām ar zobu protēzēm.

Evakuācijas masku ar filtrēšanas funkciju lietojiet tikai tad, ja tā nav bojāta.

1. Atveriet korpusa vāku (1. att.).
2. **Dräger PARAT 1200**: izņemiet filtru (2. att.).
   Dräger PARAT 1260: izņemiet filtru sprostslāņa maisiņā. Atplēsiet sprostslāņa maisiņu marķējuma vietā un izņemiet iemutņa komplektu (2. att.).
3. Ar īkšķi un rādītājpirkstu nedaudz saspiediet iemutni rievu zonā un ielieciet mutē. Ar zobiem satveriet rievas. Aptveriet iemutni ar lūpām.
4. Uzlieciet deguna skavu (3. att.). Ja deguna skava noslīd, aizturiet degunu.
5. Nekavējoties atstājiet bīstamo zonu.

⚠ BĪSTAMI
Bīstami veselībai!
Runāšanas laikā toksiskās gāzes var iekļūt elpceļos un radīt smagas veselības problēmas vai letālas sekas.

► Nerunājiet, kamēr lietojat Dräger PARAT 1200/1260!

► Klepojot vai šķaudot, nenoņemiet ierīci!

5 Apkope

PARAT 1200/1260 maksimālais kalpošanas ilgums:

Dräger PARAT 1200	4 gadi
Dräger PARAT 1260	6 gadi

Dräger PARAT 1200 ir marķēts ar individuālu svaru.

Piemērs:

⌛ 02/2027 ⚖ 225 g

Pirmo reizi nosveriet visu ierīci, ieskaitot korpusu, pēc viena gada (derīguma termiņš mīnus 3 gadi), pēc tam ik pēc 6 mēnešiem. Ja pēc svēršanas svars ir lielāks par svaru, kas norādīts uz izstrādājuma, Dräger PARAT 1200 jālikvidē.

Pirms svēršanas pārliecinieties, vai izstrādājumā nav netīrumu. Svaru var ietekmēt tādi faktori kā, piemēram, uzlīmes vai putekļi.

Dräger PARAT 1260 nav nepieciešama apkope. Pēc norādītā derīguma termiņa beigām likvidējiet evakuācijas masku ar filtrēšanas funkciju.

6 Uzglabāšana

⚠ BRĪDINĀJUMS
Bīstami veselībai!
Ja evakuācijas maska ar filtrēšanas funkciju tiek uzglabāta vai vadāta līdzi ārpus norādītajiem uzglabāšanas nosacījumiem, tas var nelabvēlīgi ietekmēt filtra efektivitāti.

► Ievērojiet uzglabāšanas nosacījumus.

6.1 Uzglabāšanas nosacījumi

Evakuācijas maska ar filtrēšanas funkciju jāuzglabā vēsā un sausā vietā. Jāsargā no tiešas saules staru iedarbības.

	Uzglabāšanas temperatūra	Mitrums[1]
Dräger PARAT 1200	no -10 °C līdz +55 °C	no 20 % līdz 70 % rel. gaisa mitr.
Dräger PARAT 1260	no -10 °C līdz +55 °C	no 20 % līdz 90 % rel. gaisa mitr.

[1] caurmērā vairāku nedēļu laika periodā

ℹ Dräger norāda, ka gadījumā, ja vietējie specifiskie klimatiskie apstākļi neizslēdz iespēju, ka vairāku nedēļu ilgā uzglabāšanas periodā īslaicīgi valda mitrs un silts klimats, piem., subtropu un tropu klimatiskajā zonā, pieaugot filtra vecumam, filtra efektivitāte var atšķirties no standarta prasībām. Tādā gadījumā Dräger iesaka lietot izstrādājumu Dräger PARAT 1260 ar izturīgu alumīnija sprostslāņa maisiņu, kas pasargā filtru no kritiskiem klimatiskajiem apstākļiem visu maskas kalpošanas laiku.

7 Utilizācija

Izstrādājuma utilizācija jāveic saskaņā ar spēkā esošajiem priekšrakstiem.

---

lt Naudojimo instrukcija
Dräger PARAT® 1200/1260

1 Su sauga susijusi informacija

- Prieš naudodami šį gaminį atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.
- Tiksliai vadovaukitės naudojimo instrukcija. Naudotojas turi gerai suprasti instrukcijas ir tiksliai jų laikytis. Naudokite gaminį tik šio dokumento skyriuje „Naudojimo paskirtis“ nurodytais tikslais.
- Neišmeskite naudojimo instrukcijos. Užtikrinkite, kad gaminio naudotojas ją išsaugotų ir naudotų tinkamai.
- Šiuo gaminiu leidžiama naudotis tik apmokytiems ir kompetentingiems naudotojams.
- Laikykitės visų vietinių ir nacionalinių taisyklių bei teisės aktų, taikomų šiam gaminiui.
- Nenaudokite sugedusio arba nepilno gaminio. Nekeiskite gaminio konstrukcijos.
- Bet kokios gaminio trikties ar gedimo atveju praneškite apie tai „Dräger“.

2 Susitarimai šiame dokumente

2.1 Įspėjamųjų nurodymų reikšmė

Šie įspėjamieji nurodymai yra naudojami šiame dokumente, siekiant nurodyti galimus pavojus naudotojui. Įspėjamųjų nurodymų reikšmės:

įspėjamasis ženklas;	signalinis pranešimas	Įspėjamojo nurodymo klasifikavimas
⚠	PAVOJUS	Nurodo gresiančią pavojingą situaciją. Jos neišvengus įvyks mirtinas arba sunkus sužalojimas.
⚠	ĮSPĖJIMAS	Įspėjimas apie galimai pavojingą situaciją. Jos neišvengus, galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.
	PASTABA	Įspėjimas apie galimai pavojingą situaciją. Jos neišvengus galima sugadinti produktą arba pakenkti aplinkai.

2.2 Prekių ženklai

Prekės ženklas	Prekės ženklo savininkas
PARAT®	„Dräger“

3 Aprašymas

⚠ ĮSPĖJIMAS
Pavojus sveikatai!
„Dräger“ PARAT 1200/1260 neapsaugo nuo anglies monoksido ir nepadeda, kai yra deguonies trūkumas!

► Neatkreipus dėmesio į šį įspėjimą, galimos rimtos traumos ir mirtis.

3.1 Paskirtis

„Dräger“ PARAT 1200/1260 – tai filtruojanti kvėpavimo organų apsaugos priemonė, skirta apsisaugoti nuo:

- organinių dujų ir garų, kurių virimo temperatūra yra aukštesnė už 65°C
- neorganinių, rūgštinių ir šarminių dujų bei garų, kaip antai sieros dioksido, vandenilio chlorido ir amoniako.

Gaminiai yra numatyti ne ilgesniam kaip 10 minučių evakuacijos laikui. Jų negalima naudoti pakartotinai.

Jei dujų koncentracija labai didelė arba susiduriama su specialiomis dujomis, pvz., kurių virimo temperatūra yra žemesnė už 65°C, gali pasikeisti nominali filtro veikimo trukmė. Gaminių tinkamumą turi nustatyti naudotojas, įvertindamas riziką.

Nepatyrę naudotojai gali pajausti, kad su prietaisu kvėpuoti yra sunkiau.

Filtruojantys evakuacijos prietaisai yra plastiko korpuse. PARAT 1260 filtruojantis evakuacijos prietaisas yra supakuotas neperšlampame maišelyje.

3.2 Patvirtinimai

„Dräger“ PARAT 1200/1260 yra patvirtintas pagal:

- DIN 58647-7:1997
- (ES) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

Atitikties deklaracijos: žr. www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Filtrų tipai

pavadinimas	Kvėpavimo būdas	Filtro tipas	Klasė
Dräger PARAT 1200	Kandiklis su nosies spaustuku	ABEK	10
Dräger PARAT 1260	Kandiklis ir nosies spaustukas neperšlampamame maišelyje	ABEK	10

3.4 Simbolių paaiškinimai

Simbolis	Paaiškinimas
🕮ℹ	Laikykitės naudojimo instrukcijos!
🚫	Užsidėję filtrą nekalbėkite!
⌛	Galiojimo pabaigos data
⚖	Svoris
🌡	Temperatūra prietaiso laikymo vietoje
☔ <70%	Didžiausia leistina drėgmė prietaiso laikymo vietoje
(03)	Pagaminimo data (žr. paaiškinimus, kurie pateikti www.draeger.com/manufacturing-indicators)
🏃	Gelbėjimasis pramoninėje aplinkoje

4 Naudojimas

PASTABA
Nuolat vizualiai tikrinkite filtruojantį evakuacijos prietaisą:

- Ar nepasibaigė galiojimo terminas
- Ar nepažeista plastiko korpuso plomba

Jei baigėsi galiojimo terminas arba sulaužyta plomba, pakeiskite evakuacijos prietaisą.

PASTABA
Filtruojantis evakuacijos prietaisas gali netikti žmonėms, nešiojantiems išimamuosius dantų protezus.

Naudokite tik nesugadintą evakuacijos prietaisą.

1. Atidarykite korpuso dangtelį (1 pav.).
2. **„Dräger“ PARAT 1200**: ištraukite filtrą (2 pav.).
   „Dräger“ PARAT 1260: ištraukite filtrą neperšlampamame maišelyje. Praplėškite neperšlampamą maišelį pažymėtoje vietoje ir ištraukite kandiklį su priedais (2 pav.).
3. Kandiklį šiek tiek suspauskite nykščiu ir smiliumi sukandimo vietoje, ir įsikiškite į burną. Dantimis suspauskite sukandimo vietą. Sučiaupkite lūpas, kad jos apimtų kandiklį.
4. Užsidėkite nosies spaustukus (3 pav.). Jei nosies spaustukai slysta, laikykite nosį užspaustą pirštais.
5. Nedelsdami išeikite iš pavojingos zonos.

⚠ PAVOJUS
Pavojus sveikatai!
Jums kalbant į kvėpavimo takus gali patekti dujos ir rimtai pakenkti sveikatai arba sukelti mirtį.

► Naudojantis „Dräger“ PARAT 1200/1260 negalima kalbėti!

► Kosėdami ar čiaudėdami prietaiso nenuleiskite!

5 Techninė priežiūra

PARAT 1200/1260 ilgiausia naudojimo trukmė:

Dräger PARAT 1200	4 metai
„Dräger“ PARAT 1260	6 metai

„Dräger“ PARAT 1200 turi individualaus svorio žymėjimą.

Pavyzdys:

⌛ 02/2027 ⚖ 225 g

Pasverkite visą prietaisą su korpusu pirmą kartą po vienerių metų (galiojimo laikas atėmus 3 metus), o tada kas 6 mėnesius. Jei svoris po svėrimo yra didesnis nei nurodytas ant prietaiso, „Dräger“ PARAT 1200 reikia utilizuoti.

Prieš sverdami patikrinkite, ar prietaisas nėra užterštas. Tokie dalykai kaip lipdukai ar dulkės gali turėti įtakos svoriui.

„Dräger“ PARAT 1260 nereikia prižiūrėti. Pasibaigus nurodytam galiojimo terminui utilizuokite filtruojantį evakuacijos prietaisą.

6 Laikymas

⚠ ĮSPĖJIMAS
Pavojus sveikatai!
Jei filtruojantis evakuacijos prietaisas laikomas ir nešiojamas nesilaikant nurodytų laikymo sąlygų, gali būti neigiamai paveiktas filtras.

► Laikykitės nurodymų dėl laikymo.

6.1 Laikymo sąlygos

Filtruojantį evakuacijos prietaisą laikykite vėsioje ir sausoje vietoje. Saugokite prietaisą nuo tiesioginių saulės spindulių.

	Laikymo temperatūra	Drėgmė[1]
Dräger PARAT 1200	nuo -10°C iki +55°C	nuo 20% iki 70% santykinio oro drėgnumo.
Dräger PARAT 1260	nuo -10°C iki +55°C	nuo 20% iki 90% santykinio oro drėgnumo.

[1] vidutiniškai kelias savaites

ℹ Jei konkrečiomis vietos klimato sąlygomis galima daryti prielaidą, kad laikymo laikotarpiu kelias savaites laikinai įsivyrauja drėgnas ir šiltas klimatas, pvz., subtropikų ir tropikų klimato juostose, „Dräger“ atkreipia dėmesį į tai, kad bėgant laikui filtravimo funkcija gali nukrypti nuo standarte įtvirtintų reikalavimų. Tokiu atveju „Dräger“ rekomenduoja naudoti gaminio variantą „Dräger“ PARAT 1260 su aukštos kokybės aliuminio maišeliu, kuris apsaugo filtrą nuo nepalankių klimato sąlygų per visą jo laikymo laikotarpį.

7 Utilizavimas

Gaminį šalinkite laikydamiesi galiojančių nuostatų.

---

pl Instrukcja obsługi
Dräger PARAT® 1200/1260

1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Przed użyciem produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Dokładnie przestrzegać instrukcji użytkowania. Użytkownik musi w całości zrozumieć instrukcje i zgodnie z nimi postępować. Produkt może być używany wyłącznie zgodnie z jego celem zastosowania.
- Nie wyrzucać instrukcji obsługi. Zapewnić właściwe przechowywanie i prawidłowe stosowanie przez użytkownika.
- Niniejszy produkt może być używany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i wykwalifikowany personel.
- Przestrzegać lokalnych i krajowych wytycznych dotyczących produktu.
- Nie używać wadliwych lub niekompletnych produktów. Nie dokonywać żadnych zmian w produkcie.
- W przypadku pojawienia się błędów lub awarii produktu lub jego części, poinformować o tym fakcie firmę Dräger.

2 Konwencje przyjęte w tym dokumencie

2.1 Znaczenie ostrzeżeń

W niniejszym dokumencie stosowane są poniższe rodzaje ostrzeżeń informujące użytkownika o możliwych niebezpieczeństwach. Znaczenia ostrzeżeń zostały określone w następujący sposób:

Symbol ostrzegawczy	Słowo sygnałowe	Klasyfikacja ostrzeżenia
⚠	NIEBEZPIECZEŃSTWO	Wskazówka dotycząca sytuacji bezpośrednio niebezpiecznej. Jeśli nie uniknie się tej sytuacji, jej skutkiem będzie śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.
⚠	OSTRZEŻENIE	Wskazówka dotycząca sytuacji potencjalnie niebezpiecznej. Jeśli nie uniknie się tej sytuacji, jej skutkiem może być śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.
	WSKAZÓWKA	Wskazówka dotycząca sytuacji potencjalnie niebezpiecznej. Jeśli nie uniknie się tej sytuacji, jej skutkiem może być uszkodzenie produktu lub szkody w środowisku naturalnym.

2.2 Znaki towarowe

Znak towarowy	Właściciel znaku handlowego
PARAT®	Dräger

3 Opis

⚠ OSTRZEŻENIE
Zagrożenie dla zdrowia!
Dräger PARAT nie chroni przed 1200/1260 tlenkiem węgla ani w przypadku braku tlenu!

► Ignorowanie tego ostrzeżenia może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

3.1 Przeznaczenie

Dräger PARAT 1200/1260 to filtrujące urządzenie ucieczkowe, które służy do ewakuacji i chroni przed:

- gazami organicznymi i oparami o temperaturze wrzenia powyżej 65°C
- nieorganicznymi, kwaśnymi i zasadowymi gazami oraz oparami, takimi jak dwutlenek siarki, chlorowodór i amoniak.

Urządzenia są przewidziane do 10-minutowej ewakuacji. Nadają się do jednorazowego użytku.

W przypadku bardzo wysokich stężeń gazu lub w przypadku szczególnych gazów, np. o temperaturze wrzenia poniżej 65°C, nominalny czas przechowywania filtra może się zmniejszyć. Adekwatność wyrobów określa się na podstawie oceny ryzyka przeprowadzonej przez operatora.

U nieprzyzwyczajonych użytkowników mogą wystąpić trudności z oddychaniem.

Filtrujące urządzenia ucieczkowe znajdują się w obudowie z tworzywa sztucznego. W modelu PARAT 1260 filtracyjne urządzenie ucieczkowe jest zapakowane w worek z ekranowaniem antystatycznym.

3.2 Dopuszczenia

Dräger PARAT 1200/1260 jest dopuszczony do użytkowania zgodnie z:

- DIN 58647-7:1997
- (UE) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

Deklaracje zgodności: patrz www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Typy urządzeń

Nazwa	Przyłącze oddechowe	Typ filtra	Klasa
Dräger PARAT 1200	Ustnik i zacisk na nos	ABEK	10
Dräger PARAT 1260	Ustnik i klamra na nos w worku z ekranowaniem antystatycznym	ABEK	10

3.4 Wyjaśnienia symboli

Symbol	Wyjaśnienie
🕮ℹ	Przestrzegać instrukcji obsługi!
🚫	Nie mówić podczas stosowania!
⌛	Okres przechowywania do
⚖	Waga
🌡	Zakres temperatury podczas przechowywania
☔ <70%	Maksymalna wilgotność podczas przechowywania
(03)	Data produkcji (patrz objaśnienia na stronie www.draeger.com/manufacturing-indicators)
🏃	Ewakuacja z obszarów przemysłowych

4 Użytkowanie

WSKAZÓWKA
Regularnie sprawdzać wzrokowo filtracyjne urządzenie ucieczkowe i upewnić się, że:

- data ważności nie została przekroczona
- plomba na obudowie z tworzywa sztucznego jest nieuszkodzona

Wymienić urządzenie ucieczkowe w przypadku upłynięcia daty ważności lub złamanej plomby.

WSKAZÓWKA
Filtrujące urządzenie ucieczkowe może nie być odpowiednie do używania z protezami dentystycznymi.

Filtrującego urządzenia ucieczkowego należy używać tylko wtedy, gdy nie jest uszkodzone.

1. Otworzyć pokrywę korpusu (rys. 1).
2. **Dräger PARAT 1200**: wyciągnąć filtr (rys. 2).
   Dräger PARAT 1260: Wyjąć filtr z worka z ekranowaniem elektrostatycznym. Rozedrzeć worek z ekranowaniem antystatycznym w oznaczonym miejscu i wyjąć zespół ustnika (rys. 2).
3. Kciukiem i palcem wskazującym lekko ścisnąć ustnik w obszarze szczypiec i włożyć go do ust. Przygryźć szczypce zębami. Objąć ustnik wargami.
4. Założyć klamrę na nos (rys. 3). Jeżeli klamra na nos zsuwa się, zamknąć nos, ściskając go palcami.
5. Natychmiast opuścić zagrożony obszar.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO
Zagrożenie dla zdrowia!
Podczas mówienia trucizny oddechowe mogą przedostać się do dróg oddechowych oraz spowodować poważne szkody zdrowotne lub doprowadzić do śmierci.

► Podczas używania PARAT 1200/1260 nie należy mówić!

► Nie zdejmować urządzenia w przypadku kaszlu lub kichania!

5 Konserwacja

Maksymalna żywotność urządzenia PARAT 1200/1260:

Dräger PARAT 1200	4 lata
Dräger PARAT 1260	6 lat

Dräger PARAT 1200 jest oznaczony indywidualną wagą.

Przykład:

⌛ 02/2027 ⚖ 225 g

Po raz pierwszy zważyć kompletne urządzenie wraz z obudową po upływie jednego roku (data ważności minus 3 lata), a następnie co 6 miesięcy. Jeżeli po zważeniu waga jest większa od wagi podanej na produkcie, wtedy Dräger PARAT 1200 należy zutylizować.

Przed ważeniem upewnić się, że produkt nie jest zanieczyszczony. Czynniki takie jak naklejki lub kurz mogą mieć wpływ na wagę.

Dräger PARAT 1260 nie wymaga konserwacji. Po upływie podanej daty ważności zutylizować filtrujące urządzenie ucieczkowe.

6 Przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE
Zagrożenie dla zdrowia!
Przechowywanie i posiadanie filtrującego urządzenia ucieczkowego poza określonymi warunkami przechowywania może mieć negatywny wpływ na wydajność filtra.

► Przestrzegać danych dotyczących warunków przechowywania.

6.1 Warunki przechowywania

Filtrujące urządzenie ucieczkowe przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Unikać bezpośredniego działania promieni słonecznych.

	Temperatura składowania	Wilgotność[1]
Dräger PARAT 1200	od -10°C do +55°C	od 20 do 70% wilgotności względnej
Dräger PARAT 1260	od -10°C do +55°C	od 20 do 90% wilgotności względnej

[1] średnio w okresie kilku tygodni

ℹ Jeżeli lokalne specyficzne warunki klimatyczne nie wykluczają tymczasowego, kilkutygodniowego przechowywania w wilgotnym klimacie, np. w podzwrotnikowych i tropikalnych strefach klimatycznych, firma Dräger wskazuje, że wydajność filtrowania może z biegiem czasu odstawać od wartości nominalnej. W takim przypadku firma Dräger zaleca zastosowanie wariantu produktu Dräger PARAT 1260 z wysokiej jakości workiem z ekranowaniem antystatycznym, który chroni filtr przed krytycznymi skutkami zmiany klimatu przez cały okres użytkowania.

7 Utylizacja

Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

---

ru Руководство по эксплуатации
Dräger PARAT® 1200/1260

1 Информация по технике безопасности

- Перед применением данного изделия внимательно прочтите это Руководство по эксплуатации.
- Строго следуйте указаниям данного Руководства по эксплуатации. Пользователь должен полностью понимать и строго следовать данным инструкциям. Данное изделие должно использоваться только в соответствии с назначением.
- Сохраняйте данное Руководство по эксплуатации. Обеспечьте сохранность и надлежащее использование данного Руководства пользователем.
- Это изделие должно использоваться только обученным квалифицированным персоналом.
- Соблюдайте региональные и государственные предписания, касающиеся данного изделия.
- Не используйте дефектное или некомплектное изделие. Не вносите изменения в конструкцию изделия.
- В случае отказа или неисправностей изделия или его компонентов проинформируйте компанию Dräger.

2 Условные обозначения в этом документе

2.1 Расшифровка предупреждений

В этом документе используются перечисленные ниже предупреждения, указывающие на возможные опасности для пользователя. Ниже приводятся определения каждого предупреждения:

Предупреждающие знаки	Сигнальное слово	Классификация предупреждений
⚠	ОПАСНО	Указание на непосредственную опасную ситуацию, игнорирование которой может привести к смерти или серьезной травме.
⚠	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указание на потенциально опасную ситуацию, игнорирование которой может привести к смерти или серьезной травме.
	ПРИМЕЧАНИЕ	Указание на потенциально опасную ситуацию, игнорирование которой может привести к повреждению оборудования или ущербу для окружающей среды.

2.2 Торговые марки

Торговая марка	Владелец торговой марки
PARAT®	Компания Dräger

3 Описание

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасность для здоровья!
Dräger PARAT 1200/1260 не обеспечивает защиты от монооксида углерода и дефицита кислорода в окружающем воздухе! Использование самоспасателя в атмосфере с кратковременным понижением объемной доли кислорода до 19 процентов возможно только на время не более 3 минут.

► Игнорирование этого предупреждения может привести к смерти или серьёзному вреду для здоровья.

3.1 Назначение

Dräger PARAT 1200/1260 представляет собой фильтрующий самоспасатель, предназначенный для эвакуации при наличии в атмосфере:

- газов и паров органических соединений с точкой кипения выше 65 °C;
- неорганических кислых и щелочных газов и паров, напр: диоксида серы, хлористого водорода и аммиака.

Устройство обеспечивает защиту в течение 10 минут. Самоспасатель не предназначен для повторного использования.

При очень высокой концентрации газов или в присутствии специальных газов, например, газов с температурой кипения ниже 65 °C, номинальное время защитного действия самоспасателя может сокращаться. Пригодность самоспасателя к использованию в конкретных ситуациях должна оцениваться владельцем в ходе анализа рисков.

Необученные пользователи могут испытывать затруднения при дыхании.

Фильтрующие самоспасатели хранятся в пластиковом футляре. Самоспасатель PARAT 1260 упакован в в герметичную упаковку.

Время приведение самоспасателя в рабочее состояние составляет не более 15 сек.

3.2 Аттестации

Dräger PARAT 1200/1260 выпускается с технической документацией изготовителя и аттестован в соответствии со следующими стандартами:

- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425
- TP TC 019/2011

Сертификаты соответствия: см. www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Типы фильтров

Наименование	Тип конструкции	Тип фильтра	Маркировка фильтра
Dräger PARAT 1200	Загубник и носовой зажим	ABEK	10
Dräger PARAT 1260	Загубник и носовой зажим в герметичной упаковке	ABEK	10

Эффективность фильтра ABEK10: в соответствии с DIN 58647-7				
		Условия испытаний (DIN 58647-7)	30 л/мин, относительная влажность 70 %, 20°C	
Марка фильтра	Наименование тест-вещества	Концентрация тест-вещества в млн-1 (ppm)	Проскоковая концентрация в млн-1 (ppm)	Минимальное время проскока в мин
A	Циклогексан (C6H12)	2,500	1.0	10
B	Хлор (Cl2)	2,500	0.5	10
B	Сероводород (H_2S)	2,500	10	10
B	Циановодород (HCN)	2,500	10	10
E	Диоксид серы (SO_2)	2,500	5.0	10
K	Аммиак (NH3)	2,500	25	10
B	Сероводород (H_2S)	10,000[1]	20	3

[1] Для оценки эффективности противогазового фильтра его испытывают сероводородом с концентрацией 10 000 млн-1 (ppm)

3.4 Объяснение символов

Условное обозначение	Объяснение
🕮ℹ	Следуйте указаниям данного руководства по эксплуатации!
🚫	Не разговаривайте, надев самоспасатель.
⌛	Срок годности
⚖	Масса
🌡	Диапазон температур при хранении
☔ <70%	Максимальная влажность при хранении
(03)	Дата изготовления (см. объяснение в www.draeger.com/manufacturing-indicators)
🏃	Эвакуация на промышленных объектах

4 Использование

ПРИМЕЧАНИЕ
Фильтрующий самоспасатель необходимо регулярно осматривать для проверки следующего:

- срок годности не истек;
- пломба на пластиковом футляре не повреждена.

Устройства с истекшим сроком годности или поврежденной пломбой подлежат замене.

ПРИМЕЧАНИЕ
Фильтрующий самоспасатель может оказаться непригодным к использованию лицами с некоторыми типами зубных протезов. Других физиогномических ограничений нет.

Используйте только неповрежденные фильтрующие самоспасатели.

1. Откройте крышку футляра (Рис. 1).
2. **Dräger PARAT 1200**: извлеките самоспасатель (Рис. 2).
   Dräger PARAT 1260: извлеките самоспасатель из герметичной упаковки. Для этого надорвите герметичную упаковку по отметке (Рис. 2).
3. Слегка сожмите загубник большим и указательным пальцами в области выступов и вставьте загубник в рот. Закусите предназначенные для этого выступы загубника. Обхватите загубник губами.
4. Наденьте носовой зажим (Рис. 3). Если носовой зажим соскользнул, зажмите нос.
5. Незамедлительно покиньте опасную зону.

⚠ ОПАСНО
Опасность для здоровья!
Отравляющие газы могут проникнуть в дыхательные пути и причинить значительный вред здоровью или привести к смерти.

► Не пытайтесь разговаривать, когда на вас надет Dräger PARAT 1200/1260!

► Не снимайте устройство при кашле или чихании!

5 Техническое обслуживание

Максимальный срок годности PARAT 1200/1260:

Dräger PARAT 1200	4 года
Dräger PARAT 1260	6 лет

На Dräger PARAT 1200 указана масса изделия.

Пример:

⌛ 02/2027 ⚖ 225 g

Взвешивайте всё устройство, включая корпус, сначала через год (срок годности минус 3 года), затем каждые 6 месяцев. Если после взвешивания масса превышает значение, указанное на устройстве, Dräger PARAT 1200 необходимо утилизировать.

Перед взвешиванием убедитесь, что устройство не загрязнено. На массу могут повлиять такие факторы, как наклейки или пыль.

На Dräger PARAT 1260 указана масса изделия. После истечения указанного срока годности фильтрующий самоспасатель подлежит утилизации.

6 Хранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасность для здоровья!
Хранение и ношение фильтрующего самоспасателя с нарушением приведенных условий хранения может отрицательно сказаться на эффективности самоспасателя.

► Учитывайте данные о требуемых условиях хранения.

6.1 Условия хранения

Храните фильтрующий самоспасатель в прохладном и сухом помещении. Не допускайте попадания прямых солнечных лучей.

	Температура хранения	Влажность[1]
Dräger PARAT 1200	От -10 °C до +55 °C	Отн. влажн. от 20 % до 70 %
Dräger PARAT 1260	От -10 °C до +55 °C	Отн. влажн. от 20 % до 90 %

[1] среднее значение за несколько недель

ℹ Dräger информирует, что в случаях, когда специфические условия окружающей среды в конкретном месте не позволяют исключить воздействия на изделие в течение продолжительного времени теплого влажного воздуха, что, например, характерно для субтропической и тропической климатических зон, при хранении с течением времени эффективность самоспасателя может снизиться и перестать соответствовать заявленным характеристикам. В этом случае Dräger рекомендует использовать самоспасатель модели Dräger PARAT 1260 в герметичной упаковке из алюминиевой фольги которая защищает фильтр от опасных воздействий окружающей среды в течение всего срока годности

7 Гарантия

Гарантийный срок на изделие – 12 мес. с даты продажи, но не более 18 мес. с даты производства.

8 Утилизация

При утилизации изделия руководствуйтесь действующими правилами утилизации отходов.

Dräger

Dräger PARAT® 1200/1260

hr	Uputa za uporabu Dräger PARAT® 1200/1260
sl	Navodilo za uporabo Dräger PARAT® 1200/1260
sk	Návod na použitie Dräger PARAT® 1200/1260
cs	Návod k použití Dräger PARAT® 1200/1260
bg	Ръководство за работа Dräger PARAT® 1200/1260
ro	Instrucţiuni de utilizare Dräger PARAT® 1200/1260
hu	Használati útmutató Dräger PARAT® 1200/1260
el	Οδηγίες χρήσης Dräger PARAT® 1200/1260
tr	Kullanım kılavuzu Dräger PARAT® 1200/1260
zh	使用说明书 Dräger PARAT® 1200/1260
ja	取扱説明書 Dräger PARAT® 1200/1260
th	คู่มือการใช้งาน Dräger PARAT® 1200/1260
ko	몆 쁠 뢜 됴 뢧 Dräger PARAT® 1200/1260

Approved body:
BSI Assurance UK Ltd.
Kitemark Court
Davy Avenue
Knowlhill
Milton Keynes
MK5 8PP
United Kingdom
Identification number:
UK CA 0086

Notified body
involved in type approval:
Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA)
Alte Heerstrasse 111
53757 Sankt Augustin
Germany
Reference Number:
CE 0121

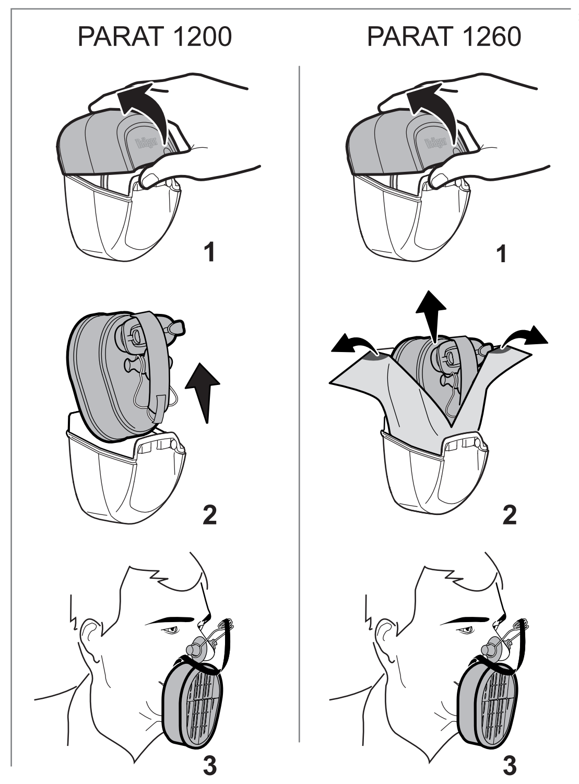
Notified body
involved in quality control:
DEKRA EXAM GmbH
Dinnendahlstr. 9
44809 Bochum
Germany
Reference number:
CE 0158

EAC
TP TC 019/2011

Importer (UK):
Draeger Safety UK Ltd
Ullswater Close,
Blyth Riverside Business Park
Blyth, Northumberland NE24 4RG, UK

Manufacturer
Dräger Safety AG & Co. KGaA
Revalstraße 1
D-23560 Lübeck
Germany
+49 451 8 82-0

9300076 – 1486.000 me
© Dräger Safety AG & Co. KGaA
Edition: 03 – 2021-11 (Edition: 1 – 2020-07)
Subject to alterations
www.draeger.com



hr
Uputa za uporabu
Dräger PARAT® 1200/1260

1 Važni sigurnosni podaci

- Prije upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte upute za uporabu.
- Strogo se pridržavajte uputa za uporabu. Korisnik mora u potpunosti razumjeti upute i točno ih slijediti. Proizvod se smije upotrebljavati samo za odgovarajuću namjenu.
- Upute za uporabu nemojte baciti. Osigurajte da ih korisnik čuva i uredno primjenjuje.
- Ovaj proizvod smije upotrebljavati samo školovano i stručno osoblje.
- Pridržavajte se lokalnih i nacionalnih smjernica koje se odnose na ovaj proizvod.
- Ne upotrebljavajte neispravne ili nepotpune proizvode. Ne vršite nikakve preinake na proizvodu.
- U slučaju kvarova ili grešaka na proizvodu ili dijelovima proizvoda obavijestite tvrtku Dräger.

2 Opća pravila u ovom dokumentu

2.1 Značenje sigurnosnih upozorenja

Sljedeća sigurnosna upozorenja primjenjuju se u ovom dokumentu kako bi upozorila korisnika na moguće opasnosti. Sigurnosna upozorenja imaju sljedeća značenja:

Simbol upozorenja	Signalna riječ	Klasifikacija sigurnosnog upozorenja
⚠	OPASNOST	Upozorenje na neposrednu opasnu situaciju. Ako se ta situacija ne izbjegne, nastupaju teške ozljede ili smrt.
⚠	UPOZORENJE	Upućuje na potencijalnu opasnu situaciju. Ako se ta situacija ne izbjegne, mogu nastupiti teške ozljede ili smrt.
	NAPOMENA	Upućuje na potencijalnu opasnu situaciju. Ako se ta situacija ne izbjegne, mogu nastupiti oštećenja proizvoda ili okoliša.

2.2 Marke

Marka	Vlasnik zaštitnog znaka
PARAT®	Dräger

3 Opis

⚠ UPOZORENJE
Opasnost za zdravlje!
Dräger PARAT 1200/1260 ne štiti od ugljičnog monoksida i ne pruža zaštitu u slučaju nedostatka kisika!

► Nepridržavanje uputa može dovesti do smrti ili teških tjelesnih ozljeda.

3.1 Namjena

Dräger PARAT 1200/1260 oprema je za samostalnu evakuaciju s filtrom koja se upotrebljava u sljedećim situacijama:

- pri kontaktu s organskim plinovima i parama s vrelištem iznad 65 °C
- pri kontaktu s anorganskim, kiselim i bazičnim plinovima i parama, kao što su primjerice sumporni dioksid, klorovodik i amonijak.

Uređaji su namijenjeni za upotrebu prilikom evakuacija u trajanju od 10 minuta. Namijenjeni su za jednokratnu uporabu.

Nazivno vrijeme nepropusnosti filtra može se smanjiti pri iznimno visokoj koncentraciji plina ili prilikom kontakta s posebnim plinovima, primjerice onima s vrelištem ispod 65 °C. Prikladnost proizvoda temelji se na procjeni rizika korisnika.

Kod korisnika koji nisu prošli obuku za upotrebu može nastupiti otežano disanje.

Uređaj za evakuaciju s filtrom nalazi se u plastičnom kućištu. U proizvodu PARAT 1260 uređaj za evakuaciju s filtrom nalazi se u vrećici s barijerom.

3.2 Odobrenja

Dräger PARAT 1200/1260 u skladu je sa sljedećim standardima:

- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

Izjave o sukladnosti: pogledajte www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Tip uređaja

Naziv	Priključak za disanje	Tip filtra	Razred
Dräger PARAT 1200	Usnik i štipaljka za nos	ABEK	10
Dräger PARAT 1260	Usnik i štipaljka za nos u vrećici s barijerom	ABEK	10

3.4 Objašnjenja simbola

Simbol	Objašnjenje
🕮	Pridržavajte se uputa za uporabu!
🔇	Ne govoriti tijekom korištenja uređaja!
⌛	Rok upotrebe
⚖	Težina
🌡	Temperaturni raspon prilikom skladištenja
<70%	Maksimalna dopuštena vlažnost prilikom skladištenja
03	Datum proizvodnje (pogledajte objašnjenja na adresi www.draeger.com/manufacturing-indicators)
🏃	Evakuacija iz industrijskih postrojenja

4 Uporaba

NAPOMENA
Na uređaju za evakuaciju s filtrom moraju se redovito provoditi sljedeće vizualne provjere:

- Datum isteka roka nije prekoračen
- Plomba na plastičnom kućištu nije oštećena

U slučaju prekoračenja isteka roka ili slomljene plombe uređaj se mora zamijeniti.

NAPOMENA
Uređaj za evakuaciju s filtrom može biti neprikladan za korisnike sa zubnom protezom.

Uređaj za evakuaciju s filtrom upotrebljavajte samo u neoštećenom stanju.

1. Otvorite poklopac kućišta (Sl. 1).
2. **Dräger PARAT 1200**: Izvucite filtar (sl. 2).
   Dräger PARAT 1260: Izvadite filtar iz vrećice s barijerom. Otvorite vrećicu s barijerom na označenom mjestu i izvucite komplet usnika (Sl. 2).
3. Palcem i kažiprstom lagano pritisnite usnik na području zagriza i stavite ga u usta. Zubima zagrizite područje zagriza. Stisnite usne oko usnika.
4. Postavljanje štipaljke za nos (Sl. 3). Ako štipaljka za nos klizne sa nosa, zatvorite nos.
5. Odmah napustite opasno područje.

⚠ OPASNOST
Opasnost za zdravlje!
Otrovi koji se udišu mogu tijekom govorenja ući u dišne putove i uzrokovati teške zdravstvene posljedice ili smrt.

► Zabranjeno je govoriti tijekom upotrebe proizvoda Dräger PARAT 1200/1260!
► Ne skidajte uređaj pri kašljanju ili kihanju!

5 Održavanje

Maksimalni životni vijek proizvoda PARAT 1200/1260:

Dräger PARAT 1200	4 godine
Dräger PARAT 1260	6 godina

Dräger PARAT 1200 označen je individualnom težinom.

Primjer:

⌛ 02/2027 ⚖ 225 g

Izvažite cijeli uređaj, uključujući kućište, prvi put nakon godinu dana (rok trajanja minus 3 godine), a zatim svakih 6 mjeseci. Ako je težina nakon vaganja veća od težine navedene na proizvodu, Dräger PARAT 1200 mora se zbrinuti.

Prije vaganja provjerite ima li na proizvodu onečišćenja. Čimbenici kao što su naljepnice ili prašina mogu utjecati na težinu.

Dräger PARAT 1260 ne zahtijeva održavanje. Nakon isteka navedenog roka trajanja zbrinite uređaj za evakuaciju s filtrom.

6 Skladištenje

⚠ UPOZORENJE
Opasnost za zdravlje!
Skladištenje i nošenje uređaja za evakuaciju s filtrom izvan predviđenih uvjeta skladištenja negativno utjecati na radne značajke filtra.

► Pridržavajte se uputa za skladištenje.

6.1 Uvjeti skladištenja

Uređaj za evakuaciju s filtrom skladištite na hladnom i suhom mjestu. Izbjegavati izravno izlaganje sunčevim zrakama.

	Temperatura skladištenja	Vlažnost[1]
Dräger PARAT 1200	-10 °C do +55 °C	20 % – 70 % rel. vl.
Dräger PARAT 1260	-10 °C do +55 °C	20 % – 90 % rel. vl.

1) prosjeku tijekom razdoblja od nekoliko tjedana

ℹ Ako specifični lokalni klimatski uvjeti ne isključuju postojanje vlažne tople klime (npr. u tropskim i suptropskim klimama) tijekom skladištenja, privremeno ili u razdoblju od nekoliko tjedana, tvrtka Dräger naglašava da radne značajke filtra sa starenjem mogu odstupati od standardnih. U tom slučaju tvrtka Dräger preporučuje upotrebu varijante proizvoda Dräger PARAT 1260 s aluminijskom vrećicom s barijerom visoke kvalitete, koja štiti filtar od štetnih klimatskih utjecaja tijekom cijelog njegovog vijeka trajanja.

7 Zbrinjavanje

Proizvod zbrinite u skladu s važećim propisima.

sl
Navodilo za uporabo
Dräger PARAT® 1200/1260

1 Varnostne informacije

- Pred uporabo izdelka pazljivo preberite navodilo za uporabo.
- Natančno upoštevajte navodilo za uporabo. Uporabnik mora v celoti razumeti navodila in jim natančno slediti. Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu z namenom uporabe.
- Ne zavrzite navodila za uporabo. Poskrbite, da ga bo uporabnik hranil in pravilno uporabljal.
- Ta izdelek sme uporabljati samo šolano in strokovno osebje.
- Upoštevati je treba lokalne in nacionalne smernice, ki veljajo za ta izdelek.
- Ne uporabljajte pomanjkljivih ali nepopolnih izdelkov. Ne spreminjajte izdelka.
- V primeru napak ali izpadov izdelka ali delov izdelka obvestite Dräger.

2 Pravila v tem dokumentu

2.1 Pomen opozorilnih sporočil

Naslednja opozorilna sporočila se v tem dokumentu uporabljajo za opozarjanje uporabnika na mogoče nevarnosti. Pomeni opozorilnih sporočil so definirani na naslednji način:

Opozorilni znak	Signalna beseda	Vrste opozorilnih sporočil
⚠	NEVARNOST	Opozorilo na neposredno nevarno situacijo. Če je ne preprečite, pride do smrti ali hudih poškodb.
⚠	OPOZORILO	Opozorilo na možno nevarno situacijo. Če je ne preprečite, lahko pride do smrti ali hudih poškodb.
	NASVET	Opozorilo na možno nevarno situacijo. Če je ne preprečite, lahko pride do škode na izdelku ali okolju.

2.2 Blagovne znamke

Blagovna znamka	Lastnik blagovne znamke
PARAT®	Dräger

3 Opis

⚠ OPOZORILO
Nevarnost za zdravje!
Dräger PARAT 1200/1260 ne varuje pred ogljikovim monoksidom in tudi ne pri pomanjkanju kisika!

► Neupoštevanje navodil lahko povzroči smrt ali težke telesne poškodbe.

3.1 Namen uporabe

Dräger PARAT 1200/1260 je reševalna filtracijska naprava za reševanje pred:

- Organskimi plini in parami z vreliščem nad 65 °C.
- Anorganskimi, kislimi in bazičnimi plini in parami, npr. žveplov dioksid, klorvodik in amoniak.

Izdelki so primerni za čas evakuacije do 10 minut. Predvideni so le za enkratno uporabo.

Pri izjemno visokih koncentracijah plinov ali prisotnosti žlahtnih plinov, npr z vreliščem pod 65 °C, se lahko nazivni filtrirni čas skrajša. Primernost izdelkov mora določiti lastnik na podlagi ocene tveganja.

Pri neveščih uporabnikih lahko pride do oteženega dihanja.

Reševalne filtracijske naprave so v plastični embalaži. Pri PARAT 1260 je reševalna filtracijska naprava zapakirana v zapečateni vrečki s filtrirno plastjo.

3.2 Odobritve

Dräger PARAT 1200/1260 ima certifikat:

- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

Izjave o skladnosti: glejte www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Tipi napav

Naziv	Dihalni priključek	Vrsta filtra	Razred
Dräger PARAT 1200	ustnik in ščipalka za nos	ABEK	10
Dräger PARAT 1260	Ustnik in ščipalka nosna sponka v zapečateni vrečki s filtrirno plastjo	ABEK	10

3.4 Obrazložitve simbolov

Simbol	Obrazložitev
🕮	Upoštevajte navodila za uporabo!
🔇	Med uporabo ni dovoljeno govoriti!
⌛	Rok uporabe
⚖	Teža
🌡	Temperaturno območje shranjevanja
<70%	Največja vlažnost pri shranjevanju
03	Datum izdelave (glejte obrazložitev na www.draeger.com/manufacturing-indicators)
🏃	Reševanje iz industrijskih obratov

4 Uporaba

NASVET
Pri reševalni filtracijski napravi je treba redno izvajati vizualno kontrolo:

- Roka uporabe ni dovoljeno prekoračiti.
- Plomba na plastičnem ohišju ne sme biti poškodovana.

Reševalno napravo je treba pri pretečenem roku uporabe ali posušeni plombi zamenjati.

NASVET
Reševalne filtracijske naprave so lahko neprimerne za uporabnike s polnimi zobnimi protezami.

Uporabljajte reševalno filtracijsko napravo samo če ni poškodovana.

1. Odprite pokrov ohišja (sl. 1).
2. **Dräger PARAT 1200**: Izvlecite filter (sl. 2).
   Dräger PARAT 1260: Filter izvlecite iz zapečatene vrečke s filtrirno plastjo. Zapečateno vrečko s filtrirno plastjo pretrgajte pri oznaki in izvlecite komplet ustnikov (sl. 2).
3. Ustnik s palcem in kazalcem rahlo stisnite v območju prirobnice in ga vstavite med usta. Prirobnico stisnite z zobmi. Ustnik objemite z ustnicami.
4. Namestite nosno sponko (sl. 3). Če nosna sponka zdrsne, držite nos zaprt.
5. Nemudoma zapustite ogroženo območje.

⚠ NEVARNOST
Nevarnost za zdravje!
Pri govorjenju lahko v dihalne poti vstopijo strupeni plini in povzročijo težje zdravstvene posledice ali morebitno smrt.

► Dokler uporabljate Dräger PARAT 1200/1260, ne govorite!
► Pri kašljanju ali kihanju naprave ne snemite!

5 Vzdrževanje

Najdaljši rok uporabnosti za PARAT 1200/1260:

Dräger PARAT 1200	4 leta
Dräger PARAT 1260	6 let

Dräger PARAT 1200 je označen z individualno težo.

Primer:

⌛ 02/2027 ⚖ 225 g

Celotno napravo skupaj z ohišjem prvič stehtajte po enem letu (rok uporabe minus 3 leta), nato vsakih 6 mesecev. Če je teža po tehtanju večja od teže, navedene na izdelku, morate napravo Dräger PARAT 1200 zavreči.

Izdelek mora biti pred tehtanjem čist. Razni dejavniki, npr. nalepke ali prah, lahko vplivajo na težo.

Naprav Dräger PARAT 1260 ni treba vzdrževati. Po poteku navedenega roka uporabe je treba reševalno filtracijsko napravo zavreči.

6 Shranjevanje

⚠ OPOZORILO
Nevarnost za zdravje!
Skladiščenje in transport reševalnih filtracijskih naprav zunaj navedenih pogojev skladiščenja lahko vplivajo na zmogljivost filtriranja.

► Upoštevajte navodila za skladiščenje.

6.1 Navodila za skladiščenje

Reševalno napravo za filtriranje shranjujte na hladnem in suhem. Preprečite direktno sončno obsevanje.

	Temperatura shranjevanja	Vlažnost[1]
Dräger PARAT 1200	Od -10 °C do +55 °C.	Od 20 % do 70 % rel. vl.
Dräger PARAT 1260	Od -10 °C do +55 °C.	Od 20 % do 90 % rel. vl.

1) povprečno v obdobju več tednov

ℹ Če so zaradi specifičnih lokalnih okoljskih pogojev (subtropski in tropski podnebni pas) izdelki med skladiščenjem več tednov izpostavljeni vlažnim in toplim pogojem, Dräger opozarja na morebitno odstopanje standardnih vrednosti zmogljivosti filtriranja s staranjem. V tem primeru Dräger priporoča uporabo različice izdelka Dräger PARAT 1260 z izjemno kakovostno aluminijasto zapečateno vrečko z filtrirno plastjo, ki filter varuje pred kritičnimi okoljskimi pogoji med celotno življenjsko dobo.

7 Odstranjevanje

Odstranite izdelek v skladu z veljavnimi predpisi.

sk
Návod na použitie
Dräger PARAT® 1200/1260

1 Bezpečnostné informácie

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na použitie.
- Presne dodržiavajte návod na použitie. Používateľ musí úplne pochopiť pokyny a presne ich dodržiavať. Výrobok používajte len na stanovený účel použitia.
- Nelikvidujte návod na použitie. Zabezpečte jeho uloženie a riadne používanie používateľom.
- Tento výrobok smie používať iba zaškolený a odborný personál.
- Dodržiavajte miestne a národné smernice platné pre tento výrobok.
- Nepoužívajte chybné alebo neúplné výrobky. Nevykonávajte žiadne zmeny na výrobku.
- Pri chybách alebo výpadkoch výrobku, alebo jeho častí, informujte spol. Dräger.

2 Dohodnuté výrazy v tomto dokumente

2.1 Význam výstražných upozornení

Pre upozornenie používateľa na možné nebezpečenstvá sa v tomto dokumente používajú nasledujúce výstražné upozornenia. Platia nasledujúce definície výstražných upozornení:

Výstražná značka	Signálne slovo	Klasifikácia výstražného upozornenia
⚠	NEBEZPEČENSTVO	Upozornenie na bezprostredne hroziacu nebezpečnú situáciu. Ak jej nezabránite, hrozí nebezpečenstvo úmrtia alebo vážneho poranenia.
⚠	VAROVANIE	Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu. Ak jej nezabránite, môže dôjsť k úmrtiu alebo vážnemu poraneniu.
	POZNÁMKA	Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu. Ak jej nezabránite, môže dôjsť k poškodeniu výrobku alebo životného prostredia.

2.2 Značky

Značka	Vlastník značky
PARAT®	Dräger

3 Popis

⚠ VAROVANIE
Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia!
Dräger PARAT 1200/1260 nechráni pred oxidom uhoľnatým a pri nedostatku kyslíka!

► Nerešpektovanie tohto upozornenia môže viesť k smrti alebo telesnému poraneniu.

3.1 Účel použitia

Dräger PARAT 1200/1260 je filtračný samozáchranný prístroj na ochranu pred:

- organickými plynmi a výparmi s bodom varu vyšším ako 65 °C,
- anorganickými, kyslými a zásaditými plynmi a výparmi, ako napr. oxid siričitý, chlorovodík a amoniak.

Produkty sú vhodné na dobu úniku 10 minút. Sú určené na jednorazové použitie.

Pri veľmi vysokých koncentráciách plynu alebo pri špeciálnych plynoch, napr. s bodom varu nižším ako 65 °C, sa môžu nominálne životnosti filtrov skrátiť. Vhodnosť produktov musí prevádzkovateľ zistiť posúdením rizík.

Neskúsení používatelia môžu mať ťažkosti pri dýchaní.

Filtračné samozáchranné prístroje sa nachádzajú v plastovom telese. V PARAT 1260 je filtračný samozáchranný prístroj zabalený v nepriepustnom vrecku.

3.2 Schválenia

Dräger PARAT 1200/1260 je schválený podľa:

- DIN 58647-7:1997
- (EÚ) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

Vyhlásenia o zhode: pozri www.draeger.com/product-certificates

3.3 Typy zariadení

Názov	Dýchacia prípojka	Typ filtra	Trieda
Dräger PARAT 1200	Náustok a nosná svorka	ABEK	10
Dräger PARAT 1260	Náustok a štipec na nos v nepriepustnom vrecku	ABEK	10

3.4 Vysvetlenie symbolov

Symbol	Vysvetlenie
🕮	Dodržujte návod na použitie!
🔇	Počas použitia nerozprávajte!
⌛	dátum skončenia trvanlivosti
⚖	Hmotnosť
🌡	Teplotný rozsah pri skladovaní
<70%	Maximálna vlhkosť pri skladovaní
03	Dátum výroby (pozri vysvetlivky na www.draeger.com/manufacturing-indicators)
🏃	Priemyselný únik

4 Použitie

POZNÁMKA
Pravidelne vykonávajte vizuálnu kontrolu filtračného samozáchranného prístroja:

- Neprekračujte dátum skončenia trvanlivosti
- Plomba na plastovom telese je nepoškodená

Samozáchranný prístroj vymeňte pri prekročení dátumu skončenia trvanlivosti alebo pri prelomenej plombe.

POZNÁMKA
Filtračný samozáchranný prístroj môže byť nevhodný pre nositeľov úplných zubných protéz.

Filtračný samozáchranný prístroj používajte len v nepoškodenom stave.

1. Otvorte veko telesa (obr. 1).
2. **Dräger PARAT 1200**: Vytiahnite filter (obr. 2).
   Dräger PARAT 1260: Vytiahnite filter v nepriepustnom vrecku. Natrhnite nepriepustné vrecko v mieste značky a vytiahnite ústenku (obr. 2).
3. Náustok v oblasti záhryzového čapu ľahko stlačte palcom a ukazovákom a strčte si ho do úst. Zahryznite zubami do záhryzového čapu. Náustok zovrite perami.
4. Nasaďte si štipec na nos (obr. 3). Ak sa štipec na nos skĺzne, pridržte si nos.
5. Ihneď opustite ohrozenú oblasť.

⚠ NEBEZPEČENSTVO
Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia!
Pri rozprávaní sa môžu respiračné jedy dostať do dýchacích ciest a vyvolať závažné zdravotné poškodenia alebo spôsobiť smrť.

► Počas používania prístroja Dräger PARAT 1200/1260 nerozprávajte!
► Pri kašľaní alebo kýchaní prístroj neskladajte!

5 Údržba

Maximálna životnosť PARAT 1200/1260:

Dräger PARAT 1200	4 roky
Dräger PARAT 1260	6 rokov

Dräger PARAT 1200 je označený s individuálnou hmotnosťou.

Príklad:

⌛ 02/2027 ⚖ 225 g

Kompletný prístroj, vrátane puzdra, prvýkrát odvážte po jednom roku (dátum exspirácie mínus 3 roky), potom každých 6 mesiacov. Ak je hmotnosť po vážení vyššia ako hmotnosť uvedená na výrobku, Dräger PARAT 1200 sa musí zlikvidovať.

Dbajte na to, aby bol výrobok pred vážením zbavený nečistôt. Faktory ako nálepka alebo prach majú vplyv na hmotnosť.

Prístroj Dräger PARAT 1260 je bezúdržbový. Po uplynutí uvedeného dátumu skončenia trvanlivosti zlikvidujte filtračný samozáchranný prístroj.

6 Skladovanie

⚠ VAROVANIE
Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia!
Skladovanie a nosenie filtračného samozáchranného prístroja mimo uvedených skladovacích podmienok môžu negatívne ovplyvniť filtračný výkon.

► Rešpektujte údaje o skladovacích podmienkach.

6.1 Skladovacie podmienky

Filtračný samozáchranný prístroj skladujte v chlade a suchu. Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu.

	Teplota uskladnenia	Vlhkosť[1]
Dräger PARAT 1200	-10 °C až +55 °C	20 % až 70 % rel. vlhk.
Dräger PARAT 1260	-10 °C až +55 °C	20 % až 90 % rel. vlhk.

1) priemerne počas viacerých týždňov

ℹ Ak špecifické miestne klimatické podmienky nevylučujú, že počas doby skladovania môže dočasne počas viacerých týždňov prevládať vlhko-teplá klíma, ako napr. v subtropických a tropických klimatických pásmach, upozorňuje spoločnosť Dräger na to, že filtračný výkon sa s rastúcim vekom môže odlišovať od požiadaviek normy. V tomto prípade odporúča spoločnosť Dräger používanie variantu produktu Dräger PARAT 1260 s vysokokvalitným hliníkovým nepriepustným vreckom, ktoré chráni filter pred kritickými klimatickými vplyvmi počas celej doby životnosti.

7 Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných predpisov.

cs
Návod k použití
Dräger PARAT® 1200/1260

1 Bezpečnostní informace

- Před použitím výrobku si pozorně přečtěte návod k použití.
- Dodržujte přesně návod k použití. Uživatel musí pokynům úplně rozumět a musí je přesně dodržovat. Výrobek se smí používat jen v souladu s účelem použití.
- Návod k použití nevyhazujte. Zajistěte jeho uložení a řádné používání ze strany uživatele.
- Tento výrobek smí používat jen vyškolený a odborně způsobilý personál.
- Dodržujte místní a národní směrnice, které se týkají tohoto výrobku.
- Nepoužívejte vadné nebo neúplné výrobky. Neprovádějte žádné změny na výrobku.
- V případě závad nebo výpadků výrobku nebo jeho částí informujte zástupce společnosti Dräger.

2 Konvence v tomto dokumentu

2.1 Význam výstražných pokynů

Následující výstražné pokyny jsou v tomto dokumentu používány, aby uživatele upozornily na možná nebezpečí. Význam výstražných pokynů je definován následujícím způsobem:

Výstražná značka	Signální slovo	Klasifikace výstražného pokynu
⚠	NEBEZPEČÍ	Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci. Jestliže se této situace nevyvarujete, nastává smrt nebo těžká zranění.
⚠	VAROVÁNÍ	Upozornění na potenciálně hrozící nebezpečnou situaci. Jestliže se této situace nevyvarujete, může nastat smrt nebo těžká zranění.
	POZNÁMKA	Upozornění na potenciálně hrozící nebezpečnou situaci. Jestliže se této situace nevyvarujete, může dojít ke škodám na výrobku či na životním prostředí.

2.2 Značky

Značka	Majitel obchodní značky
PARAT®	Dräger

3 Popis

⚠ VAROVÁNÍ
Nebezpečí ohrožení zdraví!
Dräger PARAT 1200/1260 nechrání proti oxidu uhelnatému a neposkytuje ochranu při nedostatku kyslíku!

► Nedodržení návodu na použití může vést až ke smrti nebo těžkým zraněním.

3.1 Účel použití

Dräger PARAT 1200/1260 je filtrační únikový přístroj pro sebezáchranu před:

- organickými plyny a párami s bodem varu nad 65 °C
- anorganickými, kyselými a zásaditými plyny a párami, jako jsou např. oxid siřičitý, chlorovodík a amoniak.

Výrobky jsou vhodné pro sebezáchranné akce v trvání 10 minut. Jsou určeny pro jednorázové použití.

V případě velmi vysokých koncentrací plynu nebo u speciálních plynů, např. s bodem varu pod 65 °C, se nominální doby životnosti filtru mohou snižovat. Vhodnost použití výrobků musí zjistit provozovatel pomocí posouzení rizik.

U nezkušených uživatelů mohou nastat dýchací potíže.

Filtrační únikové přístroje jsou umístěny v plastovém těle. V provedení PARAT 1260 je filtrační únikový přístroj zabalený v sáčku s izolační vrstvou.

3.2 Povolení

Přístroj Dräger PARAT 1200/1260 je schválený podle:

- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425
- (EU) 2016/425 v aktuálním znění podle zákonných norem a dodatků v UK

Prohlášení o shodě: viz www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Typy přístrojů

Název	Dýchací přípojka	Typ filtru	Třída
Dräger PARAT 1200	náustek s filtrem a nosní svorka	ABEK	10
Dräger PARAT 1260	náustek a nosní svorka v sáčku s izolační vrstvou	ABEK	10

3.4 Vysvětlení symbolů

Symbol	Vysvětlení
🕮	Postupujte podle návodu k použití!
🔇	Během používání přístroje nemluvte!
⌛	Datum expirace
⚖	Hmotnost
🌡	Teplotní rozsah okolního prostředí při skladování
<70%	Maximální vlhkost při skladování
03	Datum výroby (viz vysvětlivky na internetových stránkách www.draeger.com/manufacturing-indicators)
🏃	Průmyslový únik

4 Použití

POZNÁMKA
Pravidelně provádějte vizuální zkoušku filtračního únikového přístroje a kontrolujte, zda:

- není překročené datum expirace
- není poškozená plomba na plastovém těle

V případě překročeného data expirace nebo porušené plomby únikový přístroj vyměňte.

POZNÁMKA
Filtrační únikový přístroj může být nevhodný pro osoby s celkovou zubní náhradou.

Filtrační únikový přístroj používejte pouze v nepoškozeném stavu.

1. Otevřete víko těla (obr. 1).
2. **Dräger PARAT 1200**: Vytáhněte filtr (obr. 2).
   Dräger PARAT 1260: Vytáhněte filtr v sáčku s izolační vrstvou. Natrhněte sáček s izolační vrstvou v úrovni značky a vytáhněte sestavu ústenky (obr. 2).
3. V oblasti výstupků náustek lehce stlačte palcem a ukazováčkem a zasuňte jej do úst. Zuby se zakousněte do výstupků. Sevřete náustek rty.
4. Nasaďte si nosní svorku (obr. 3). Jestliže vám nosní svorka vyklouzne, zacpěte si nos rukou.
5. Okamžitě opusťte ohroženou oblast.

⚠ NEBEZPEČÍ
Nebezpečí ohrožení zdraví!
Při mluvení mohou respirační jedy vniknout do dýchacích cest a vyvolat závažné poškození zdraví nebo vést ke smrti.

► Dokud používáte přístroj Dräger PARAT 1200/1260, nemluvte!
► Při kašlání nebo kýchání přístroj nesnímejte!

5 Údržba

Maximální životnost přístroje PARAT 1200/1260:

Dräger PARAT 1200	4 roky
Dräger PARAT 1260	6 let

Na přístroji Dräger PARAT 1200 je vyznačena jeho individuální hmotnost.

Příklad:

⌛ 02/2027 ⚖ 225 g

Kompletní přístroj, včetně jeho krytu, poprvé zvažte po jednom roku (datum expirace mínus 3 roky) a potom každých 6 měsíců. Jestliže je hmotnost při zvážení vyšší, než je hmotnost uvedená na produktu, musí být přístroj Dräger PARAT 1200 zlikvidován.

Dbejte na to, aby se na produktu před vážením nevyskytovaly žádné nečistoty. Faktory, jako jsou samolepky nebo prach, mohou hmotnost ovlivnit.

Přístroj PARAT 1260 od firmy Dräger je bezúdržbový. Po uplynutí uvedeného data expirace filtrační únikový přístroj zlikvidujte.

6 Skladování

⚠ VAROVÁNÍ
Nebezpečí ohrožení zdraví!
Skladování a přenášení filtračního únikového přístroje za jiných než uvedených skladovacích podmínek může nepříznivě ovlivnit filtrační výkon.

► Dodržujte skladovací podmínky.

6.1 Skladovací podmínky

Filtrační únikový přístroj skladujte na chladném a suchém místě. Chraňte před přímým slunečním zářením.

	Skladovací teplota	Vlhkost[1]
Dräger PARAT 1200	–10 °C až +55 °C	20 % až 70 % rel. vlhkosti
Dräger PARAT 1260	–10 °C až +55 °C	20 % až 90 % rel. vlhkosti

1) v průměru po dobu několika týdnů

ℹ Pokud místní specifické klimatické podmínky nevylučují, aby během doby skladování dočasně po dobu několika týdnů panovalo vlhké a teplé klima, jako např. v subtropických a tropických klimatických oblastech, upozorňuje společnost Dräger na to, že se s přibývajícím stářím přístroje filtrační výkon může odchylovat od požadavku normy. V tomto případě doporučuje společnost Dräger použití varianty výrobku Dräger PARAT 1260 s kvalitním sáčkem s hliníkovou izolační vrstvou, který filtr po celou dobu životnosti chrání před kritickým působením klimatu.

7 Likvidace odpadu

Výrobek likvidujte podle platných předpisů o likvidaci odpadu.

bg
Ръководство за работа
Dräger PARAT® 1200/1260

1 Информация във връзка с безопасността

- Преди употреба на продукта прочетете внимателно ръководството за работа.
- Спазвайте точно ръководството за работа. Потребителят трябва да разбира напълно инструкциите и да ги следва точно. Използването на продукта е допустимо само в съответствие с предназначението му.
- Не изхвърляйте ръководството за работа. Гарантирайте, че потребителят ще го съхранява и използва правилно.
- Само обучен и компетентен персонал има правото да използва този продукт.
- Следвайте местните и националните директиви, които се отнасят до продукта.
- Не използвайте повредени или непълно окомплектовани продукти. Не извършвайте промени по продукта.
- Информирайте Dräger при повреда или отказ на продукта или на негови части.

2 Конвенции в този документ

2.1 Значение на предупрежденията

В този документ са използвани следните предупреждения, които имат за цел да обърнат внимание на потребителя върху възможни опасности. Значенията на предупрежденията са дефинирани както следва:

Предупредителен знак	Сигнална дума	Класификация на предупреждението
⚠	ОПАСНОСТ	Указание за непосредствена опасна ситуация. Ако тя не бъде избегната, настъпват смърт или тежки наранявания.
⚠	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указание за потенциална опасна ситуация. Ако тя не бъде избегната, могат да настъпят смърт или тежки наранявания.
	ЗАБЕЛЕЖКА	Указание за потенциална опасна ситуация. Ако тя не бъде избегната, могат да настъпят повреди на продукта или увреждане на околната среда.

2.2 Марки

Марка	Собственик на марката
PARAT®	Dräger

3 Описание

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасно за здравето!
PARAT 1200/1260 на Dräger не предпазва от въглероден моноксид и при недостиг на кислород!

► Ако това не бъде взето предвид, може да се стигне до смърт или тежки увреждания на организма.

3.1 Предназначение

PARAT 1200/1260 на Dräger е филтриращ уред за самозащита при евакуация от:

- органични газове и пари с температура на кипене над 65°C
- неорганични, киселинни и основни газове и пари, например серен диоксид, хлороводород и амоняк.

Уредите са пригодени за продължителност на евакуацията от 10 минути. Те са предвидени за еднократна употреба.

При високи концентрации на газовете или при специални газове, например с температура на кипене под 65°C, е възможно номиналните времена на задържане на филтъра да намалеят. Годността на изделията трябва да бъде определена от потребителя чрез оценка на риска.

При неопитни потребители може да се появят затруднения при дишането.

Филтриращите уреди за евакуация се намират в пластмасова опаковка. При PARAT 1260 филтриращият уред за евакуация е опакован в плик със защитен слой.

3.2 Сертификати

Dräger PARAT 1200/1260 е сертифициран по:

- DIN 58647-7:1997
- (EC) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

Декларация за съответствие: вижте www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Видове уреди

Наименование	Дихателна връзка	Тип филтър	Клас
Dräger PARAT 1200	Мундщук и щипка за нос	ABEK	10
Dräger PARAT 1260	Мундщук и щипка за нос в плик със защитен слой	ABEK	10

3.4 Обяснение на символите

Символ	Обяснение
🕮	Съобразявайте се с ръководството за работа!
🔇	При употреба на уреда не говорете!
⌛	Срок на годност
⚖	Тегло
🌡	Температурен диапазон при съхранение
<70%	Максимална влажност при съхранение
03	Дата на производство (вижте обяснения на www.draeger.com/manufacturing-indicators)
🏃	Промишлена евакуация

4 Употреба

ЗАБЕЛЕЖКА
Периодично проверявайте визуално филтриращия уред за евакуация:

- Срокът на годност не бива да бъде изтекъл
- Пломбата на пластмасовата опаковка не трябва да е нарушена

Сменете уреда за евакуация при изтекъл срок на годност или нарушена пломба.

ЗАБЕЛЕЖКА
Филтриращият уред за евакуация може да бъде неподходящ за лица с цели зъбни протези.

Използвайте филтриращия уред за евакуация само ако състоянието му е напълно изправно.

1. Отворете капака на кутията (фиг. 1).
2. **Dräger PARAT 1200**: Извадете филтъра (фиг. 2).
   Dräger PARAT 1260: Извадете филтъра от плика със защитен слой. Разкъсайте плика по маркировката и извадете накрайника на мундщука (фиг. 2).
3. Натиснете леко с палец и показалец мундщука в зоната на захапване и вкарайте в устата. Захапете със зъби зоната на захапване. Затворете устните с мундщука.
4. Поставете щипката за нос (фиг. 3). Ако щипката за нос се изплъзне, дръжте носа си затворен.
5. Напуснете незабавно опасната зона.

⚠ ОПАСНОСТ
Опасно за здравето!
При говорене отровните газове могат да попаднат в дихателните пътища и да предизвикат тежки увреждания на здравето или да доведат до смърт.

► Не говорете, докато използвате Dräger PARAT 1200/1260!
► При кашляне или кихане не сваляйте уреда!

5 Поддръжка

Максимална експлоатационна годност на PARAT 1200/1260:

Dräger PARAT 1200	4 години
Dräger PARAT 1260	6 години

Dräger PARAT 1200 се характеризира с индивидуално тегло.

Пример:

⌛ 02/2027 ⚖ 225 g

Претеглете за пръв път целия уред, включително корпуса му, след една година (срокът на годност минус 3 години), а след това го претегляйте на всеки 6 месеца. Ако след претегляне теглото се окаже по-високо от посоченото на продукта, Dräger PARAT 1200 трябва да се бракува.

Внимавайте преди претегляне по продукта да няма замърсявания. Фактори като стикери или прах могат да повлияят на теглото.

Dräger PARAT 1260 не изисква поддръжка. След изтичане на посочения срок на годност, изхвърлете филтриращия уред за евакуация.

6 Съхранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасно за здравето!
Съхранението и носенето на филтриращия уред за евакуация извън посочените условия може да влоши действието на филтъра.

► Спазвайте условията за съхранение.

6.1 Условия за съхранение

Съхранявайте филтриращия уред за евакуация на хладно и сухо място. Избягвайте директно слънчева светлина.

	Температура при съхранение	Влажност[1]
Dräger PARAT 1200	–10°C до +55°C	20% до 70% отн. влаж.
Dräger PARAT 1260	–10°C до +55°C	20% до 90 % отн. влаж.

1) средно за период от няколко седмици

ℹ Ако специфични климатични условия на място не изключват влажното и топло време в продължение на няколко седмици по време на съхранение, както е например в субтропичните и тропични климатични зони, Dräger иска да обърне внимание, че филтриращото действие може да се отклони от нормалното с течение на времето. В такъв случай Dräger препоръчва използването на PARAT 1260 на Dräger с висококачествен предпазен плик от алуминий, който предпазва филтъра от критични климатични въздействия за целия срок на експлоатационния живот.

7 Бракуване

Изхвърлете продукта съгласно действащите предписания.

ro
Instrucţiuni de utilizare
Dräger PARAT® 1200/1260

1 Informaţii referitoare la siguranţă

- Citiţi cu atenţie instrucţiunile inaintea utilizarii produsului.
- Respectaţi întocmai instrucţiunile de utilizare. Utilizatorul trebuie să înţeleagă integral instrucţiunile şi să le urmeze întocmai. Produsul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul de utilizare.
- Nu aruncaţi instrucţiunile de utilizare. Asiguraţi-vă că utilizatorii păstrează şi folosesc în mod corespunzător instrucţiunile.
- Acest produs poate fi utilizat numai de către personalul instruit şi specializat.
- Respectaţi reglementările locale şi naţionale referitoare la acest produs.
- Nu utilizaţi produsele defecte sau incomplete. Nu aduceţi modificări produsului.
- Informaţi firma Dräger în cazul unor erori sau defecţiuni ale produsului sau ale pieselor produsului.

2 Convenţii în acest document

2.1 Semnificaţia indicaţiilor de avertizare

În acest document sunt folosite următoarele indicaţii de avertizare, pentru atenţionarea utilizatorului asupra posibilelor pericole. Semnificaţiile indicaţiilor de avertizare sunt definite după cum urmează:

Simbol de avertizare	Cuvânt semnal	Clasificarea indicaţiilor de avertizare
⚠	PERICOL	Indică o situaţie periculoasă imediată. Dacă aceasta nu este evitată, pot apărea decesul sau răniri grave.
⚠	AVERTISMENT	Indică o situaţie periculoasă potenţială. Dacă aceasta nu este evitată, pot apărea decesul sau răniri grave.
	NOTĂ	Indică o situaţie periculoasă potenţială. Dacă aceasta nu sunt evitate, pot apărea daune materiale asupra produsului sau mediului înconjurător.

2.2 Mărci

Marcă	Proprietarul mărcii
PARAT®	Dräger

3 Descriere

⚠ AVERTISMENT
Pericol pentru sănătate!
Dräger PARAT 1200/1260 nu protejează împotriva monoxidului de carbon şi nici în cazul deficitului de oxigen!

► O nerespectare a acestor instrucţiuni poate conduce la deces sau la vătămări corporale grave.

3.1 Scopul utilizării

Dräger PARAT 1200/1260 este un aparat de salvare filtrant pentru salvare individuală în caz de:

- gaze şi vapori organici cu o temperatură de fierbere peste 65 °C
- gaze şi vapori anorganici, acizi şi bazici, ca de ex. dioxid de sulf, acid clorhidric şi amoniac.

Produsele sunt adecvate pentru un timp de evacuare de 10 minute. Sunt de unică folosinţă.

În cazul unor concentraţii de gaz foarte ridicate sau de gaze speciale, de ex. cu o temperatură de fierbere sub 65 °C, intervalele de purtare a filtrului pot fi mai scurte. Adecvarea produselor se va determina printr-o evaluare a riscurilor de către utilizator.

La utilizatori neexperimentaţi poate surveni dificultate în respiraţie.

Aparatele de salvare filtrante se află într-o carcasă de plastic. În cazul PARAT 1260, aparatul de salvare filtrant este ambalat într-o pungă cu strat de blocare.

3.2 Omologări

Dräger PARAT 1200/1260 este autorizat conform:

- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

Declaraţii de conformitate: consultaţi www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Tipuri de aparate

Denumire	Racord de respiraţie	Tip filtru	Clasa
Dräger PARAT 1200	Piesă de gură şi clemă pentru nas	ABEK	10
Dräger PARAT 1260	Muştiuc şi clemă de nas în pungă cu strat de blocare	ABEK	10

3.4 Explicaţii simboluri

Simbol	Explicaţie
🕮	Respectaţi instrucţiunile de utilizare!
🔇	Nu vorbiţi în timpul utilizării!
⌛	Data de expirare
⚖	Greutate
🌡	Interval de temperaturi al condiţiilor de depozitare
<70%	Umiditate maximă a condiţiilor de depozitare
03	Data fabricaţiei (a se vedea explicaţiile de pe pagina de internet www.draeger.com/manufacturing-indicators)
🏃	Evacuare industrială

4 Utilizarea

NOTĂ
Verificaţi vizual regulat aparatul de salvare filtrant:

- Termenul de expirare să nu fie depăşit
- Sigiliul de pe carcasa de plastic să nu fie deteriorat

Înlocuiţi aparatul de salvare dacă termenul de expirare este depăşit sau sigiliul este rupt.

NOTĂ
Aparatul de salvare filtrant poate fi neadecvat pentru purtătorii de proteze dentare totale.

Utilizaţi aparatul de salvare filtrant numai în stare nedeteriorată.

1. Deschideţi capacul carcasei (fig. 1).
2. **Dräger PARAT 1200**: Scoateţi filtrul (fig. 2).
   Dräger PARAT 1260: Scoateţi filtrul din punga cu strat de blocare. Rupeţi la marcaj punga cu strat de blocare şi scoateţi ansamblul muştiucului (fig. 2).
3. Apăsaţi uşor muştiucul în zona cepului de muşcat cu degetul mare şi arătătorul şi introduceţi-l în gură. Prindeţi cu dinţii cepul de muşcat. Închideţi bine cu buzele muştiucul.
4. Aşezaţi clema de nas (fig. 3). Dacă alunecă clema de nas, ţineţi nasul.
5. Părăsiţi imediat zona periculoasă.

⚠ PERICOL
Pericol pentru sănătate!
Dacă vorbiţi, pot pătrunde agenţi toxici în căile respiratorii şi pot cauza afecţiuni grave ale sănătăţii sau pot conduce la deces.

► Cât timp utilizaţi aparatul Dräger PARAT 1200/1260 nu vorbiţi!
► Dacă tuşiţi sau strănutaţi, nu scoateţi aparatul!

5 Întreţinerea curentă

Durata de viaţă maximă a aparatului PARAT 1200/1260:

Dräger PARAT 1200	4 ani
Dräger PARAT 1260	6 ani

Aparatul Dräger PARAT 1200 este marcat cu o greutate individuală.

Exemplu:

⌛ 02/2027 ⚖ 225 g

Cântăriţi întregul aparat, inclusiv carcasa mai întâi după un an (data expirării minus 3 ani), după care la fiecare 6 luni. Dacă după cântărire greutatea este mai mare decât cea indicată, aparatul Dräger PARAT 1200 trebuie eliminat la deşeuri.

Aveţi grijă ca înainte de cântărire produsul să fie curăţat de impurităţi. factori cum sunt etichetele autocolante sau praful pot influenţa greutatea.

Aparatul Dräger PARAT 1260 nu necesită întreţinere. După trecerea termenului de expirare indicat, eliminaţi aparatul de salvare filtrant.

6 Depozitare

⚠ AVERTISMENT
Pericol pentru sănătate!
Depozitarea şi transportul aparatului de salvare filtrant în afara condiţiilor de depozitare indicate pot afecta performanţa filtrului.

► Respectaţi instrucţiunile privind condiţiile de depozitare.

6.1 Condiţii de depozitare

Depozitaţi aparatul de salvare filtrant într-un loc răcoros şi uscat. A se feri de radiaţiile solare directe.

	Temperatura de depozitare	Umiditate[1]
Dräger PARAT 1200	de la -10 °C până la +55 °C	de la 20 % până la 70 % umiditate relativă
Dräger PARAT 1260	de la -10 °C până la +55 °C	de la 20 % până la 90 % umiditate relativă

1) în medie într-un interval de mai multe săptămâni

ℹ Dacă condiţiile climatice specifice locale nu exclud preponderenţa unei clime umed-calde pe durata de depozitare temporară de mai multe săptămâni, de ex. în zone de climă tropicală şi subtropicală, Dräger atenţionează cu privire la faptul că performanţa filtrului poate fi diferită de cerinţa standard o dată cu creşterea vechimii acestuia. În acest caz, Dräger recomandă utilizarea variantei de produs Dräger PARAT 1260 cu o pungă cu strat de blocare din aluminiu de înaltă calitate, care protejează filtrul împotriva efectelor climatice critice pe întreaga durată de viaţă a acestuia.

7 Eliminarea ca deşeu

Produsul trebuie eliminat ca deşeu conform prevederilor în vigoare.

hu
Használati útmutató
Dräger PARAT® 1200/1260

1 Biztonsággal kapcsolatos információk

- A termék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.
- Pontosan tartsa be a használati útmutatót. A felhasználónak az utasításokat tökéletesen meg kell értenie, és pontosan kell követnie. A terméket csak a felhasználási célnak megfelelően szabad használni.
- Ne dobja ki ezt a használati útmutatót. A felhasználóknak biztosítaniuk kell a megőrzést és a rendeltetésszerű használatot.
- Ezt a terméket csak szakmai ismeretekkel rendelkező, kioktatott személyek használhatják.
- A termékre vonatkozó helyi és nemzeti irányelvekben foglaltakat be kell tartani.
- Hibás vagy hiányos termékeket nem szabad használni. A termék mindennemű megváltoztatása tilos.
- A Dräger céget tájékoztatni kell a termék vagy a termék részeinek hibáiról vagy kieséséről.

2 A dokumentumban használt szabályok

2.1 A figyelmeztető jelzések jelentése

A dokumentumban az alábbi figyelmeztető jelzéseket használjuk, hogy a felhasználó figyelmét felhívjuk a lehetséges veszélyekre. A figyelmeztető jelzések jelentését az alábbiakban olvashatja:

Figyelmeztető jel	Jelzőszó	A figyelmeztető jelzések osztályozása
⚠	VESZÉLY	Figyelmeztetés közvetlen veszélyhelyzetre. Ha ezt nem kerüli el, halál lép fel vagy súlyos sérülések fordulnak elő.
⚠	FIGYELMEZTETÉS	Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetre. Ha ezt nem kerüli el, halál léphet fel vagy súlyos sérülések fordulhatnak elő.
	MEGJEGYZÉS	Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetre. Ha nem kerüli el, a termék vagy a környezet károsodása következhet be.

2.2 Márkák

Márkanév	Márkanév tulajdonosa
PARAT®	Dräger

3 Leírás

⚠ FIGYELMEZTETÉS
Egészségügyi veszély!
A Dräger PARAT 1200/1260 nem nyújt védelmet a szén-monoxid ellen, illetve oxigénhiány esetén!

► Ennek az előírásnak a be nem tartása halált vagy súlyos testi sérülést okozhat.

3.1 Az alkalmazás célja

A Dräger PARAT 1200/1260 egy szűrős menekülőkészülék a következők elleni önmentéshez:

- 65 °C feletti forráspontú szerves gázok és gőzök
- szervetlen, savas vagy lúgos gázok és gőzök, pl. kén-dioxid, hidrogén-klorid és ammónia.

A termékek 10 perc időtartamú meneküléshez elegendőek. Egyszeri használatra szolgálnak.

Nagyon magas gázkoncentráció vagy speciális, 65 °C alatti forráspontú gázok esetén csökkenhet a szűrő névleges működési ideje. A termék megfelelőségét az üzemeltetőnek kell meghatároznia kockázatfelméréssel.

Gyakorlattal nem rendelkező felhasználóknál légzési nehézségek léphetnek fel.

A szűrős menekülőkészülék egy műanyag házban található. A PARAT 1260 készülékben a szűrős menekülőkészülék egy szigetelőtasakban helyezkedik el.

3.2 Engedélyek

A Dräger PARAT 1200/1260 a következő szabványok szerint került jóváhagyásra:

- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

A megfelelőségi nyilatkozatokat lásd a www.draeger.com/product-certificates weboldalon.

3.3 Készüléktípusok

Megnevezés	Légzéscsatlakozó	Szűrőtípus	Osztály
Dräger PARAT 1200	csutora és orrcsipesz	ABEK	10
Dräger PARAT 1260	Csutora és orrcsipesz a szigetelőtasakban	ABEK	10

3.4 Szimbólumok jelentése

Szimbólum	Magyarázat
🕮	Olvassa el a használati útmutatót!
🔇	Használat közben ne beszéljen!
⌛	szavatossági idő
⚖	Súly
🌡	Tárolási feltételek – hőmérsékleti mérési tartomány
<70%	Tárolási feltételek – relatív páratartalom
03	Gyártási dátum (a magyarázatokat lásd: www.draeger.com/manufacturing-indicators)
🏃	Ipari környezetben történő menekülés

4 Használat

MEGJEGYZÉS
A szűrős menekülőkészüléket rendszeresen ellenőrizze a következő szempontok alapján:

- A szavatossága nem járt le
- A műanyag ház plombája sértetlen

A menekülőkészüléket lejárt szavatosság vagy sérült plomba esetén ki kell cserélni.

MEGJEGYZÉS
A szűrős menekülőkészülék nem alkalmas olyan személyek általi használatra, akik teljes műfogsort hordanak.

A szűrős menekülőkészülék kizárólag sértetlen állapotban használható.

1. Nyissa fel a ház fedelét (1. ábra).
2. **Dräger PARAT 1200**: Húzza ki a szűrőt (2. ábra).
   Dräger PARAT 1260: Húzza ki a szűrőt a szigetelőtasakból. Tépje fel a szigetelőtasakot a jelzésnél, és húzza ki a csutoragarnitúrát (2. ábra).
3. A csutorafülnél nyomja össze enyhén a csutorát a hüvelyk- és mutatóujjával, és helyezze a szájába. A fogaival harapjon rá a csutorafülre. Zárja körbe a csutorát az ajkaival.
4. Helyezze fel az orrcsipeszt (3. ábra). Ha az orrcsipesz lecsúszik, fogja be az orrát.
5. Azonnal hagyja el a veszélyes területet.

⚠ VESZÉLY
Egészségügyi veszély!
Beszéd közben mérgező anyagok juthatnak a légutakba, ami súlyos egészségkárosodást idézhet elő, vagy akár halálhoz is vezethet.

► Amíg a Dräger PARAT 1200/1260 készüléket használja, ne beszéljen!
► Köhögés vagy tüsszentés közben ne vegye le a készüléket!

5 Karbantartás

A PARAT 1200/1260 maximális élettartama:

Dräger PARAT 1200	4 év
Dräger PARAT 1260	6 év

A Dräger PARAT 1200 készüléket egyedi súly jellemzi.

Példa:

⌛ 02/2027 ⚖ 225 g

Mérje meg a teljes készüléket, a házzal együtt, először egy év elteltével (lejárati idő mínusz 3 év), majd 6 havonta. Ha a mérlegelés utáni súly nagyobb, mint a terméken feltüntetett súly, a Dräger PARAT 1200 készüléket ártalmatlanítani kell.

Ügyeljen arra, hogy a termék a mérlegelés előtt ne szennyeződjön. Olyan tényezők, mint a matrica vagy a por befolyásolhatják a súlyt.

A Dräger PARAT 1260 nem igényel karbantartást. A megadott lejárati dátumot követően ártalmatlanítsa a szűrős menekülőeszközt.

6 Tárolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS
Egészségügyi veszély!
A szűrős menekülőeszköz megadott tárolási feltételeknek nem megfelelő tárolása és szállítása a szűrési teljesítmény romlásához vezethet.

► Tartsa be a tárolási feltételeket.

6.1 Tárolási feltételek

A szűrős menekülőkészüléket tárolja hűvös, száraz helyen. Kerülje el a közvetlen napsugárzást.

	Tárolási hőmérséklet	Páratartalom[1]
Dräger PARAT 1200	-10 °C – +55 °C	20% – 70% r. p.
Dräger PARAT 1260	-10 °C – +55 °C	20% – 90% r. p.

1) több hétre vonatkozó átlagértéke

ℹ Amennyiben a helyi éghajlati körülmények nem zárják ki, hogy a tárolás időtartama alatt átmenetileg, több hétig párás-meleg időjárás fordulhat elő, pl. szubtrópusi vagy trópusi éghajlat esetén, a Dräger felhívja a figyelmet arra, hogy a szűrési teljesítmény a termék élettartamának előrehaladtával eltérhet a szabványos követelményektől. Ebben az esetben a Dräger a Dräger PARAT 1260 termékváltozat használatát javasolja, amelyben egy magas minőségű alumínium szigetelőtasak védi a szűrőt a szélsőséges időjárási hatások ellen a termék teljes élettartama alatt.

7 Ártalmatlanítás

A terméket az érvényes előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

el
Οδηγίες χρήσης
Dräger PARAT® 1200/1260

1 Πληροφορίες ασφαλείας

- Πριν τη χρήση του προϊόντος διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.
- Ακολουθείτε πιστά τις οδηγίες χρήσης. Ο χρήστης θα πρέπει να κατανοεί πλήρως και να τηρεί πιστά τις οδηγίες. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με το σκοπό χρήσης του.
- Μην πετάτε τις οδηγίες χρήσης. Φροντίστε ώστε να φυλάσσονται και να χρησιμοποιούνται σωστά από το χρήστη.
- Μόνο εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να χρησιμοποιεί αυτό το προϊόν.
- Τηρείτε τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς που ισχύουν για το προϊόν αυτό.
- Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικά ή ημιτελή προϊόντα. Μην προβαίνετε σε μετατροπές στο προϊόν.
- Ενημερώνετε την Dräger σε περίπτωση σφαλμάτων ή βλαβών του προϊόντος ή εξαρτημάτων του.

2 Τυπογραφικές συμβάσεις στο παρόν κείμενο

2.1 Σημασία των υποδείξεων προειδοποίησης

Οι παρακάτω υποδείξεις προειδοποίησης χρησιμοποιούνται στο παρόν έγγραφο για υποδείξουν στο χρήστη πιθανούς κινδύνους. Η σημασία των υποδείξεων προειδοποίησης ορίζεται ως εξής:

Προειδοποιητικό σύμβολο	Λέξη επισήμανσης	Ταξινόμηση της υπόδειξης προειδοποίησης
⚠	ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Παραπέμπει σε κατάσταση άμεσου κινδύνου. Αν δεν αποφευχθεί, το αποτέλεσμα είναι θάνατος ή σοβαροί τραυματισμοί.
⚠	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Παραπέμπει σε κατάσταση ενδεχόμενου κινδύνου. Αν δεν αποφευχθεί, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι θάνατος ή σοβαροί τραυματισμοί.
	ΣΗΜΕΙΩΣΗ	Παραπέμπει σε κατάσταση ενδεχόμενου κινδύνου. Αν δεν αποφευχθεί, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ζημιές στο προϊόν ή το περιβάλλον.

2.2 Μάρκες

Εμπορικό σήμα	Κάτοχος εμπορικού σήματος
PARAT®	Dräger

3 Περιγραφή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος για την υγεία!
Η συσκευή Dräger PARAT 1200/1260 δεν προστατεύει από το μονοξείδιο του άνθρακα ούτε από την έλλειψη οξυγόνου!

► Εάν δεν ληφθεί υπόψη η παραπάνω προειδοποίηση ενδέχεται να προκληθεί θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός.

3.1 Σκοπός χρήσης

Το προϊόν Dräger PARAT 1200/1260 είναι μια αναπνευστική συσκευή διαφυγής με φίλτρο για χρήση υπό συνθήκες αυτοδιάσωσης και συγκεκριμένα για την προστασία από:

- οργανικά αέρια και ατμούς με σημείο ζέσης άνω των 65°C
- ανόργανα, όξινα και βασικά αέρια και ατμούς, όπως είναι π.χ. το διοξείδιο του θείου, το υδροχλώριο και η αμμωνία.

Τα προϊόντα είναι σχεδιασμένα για χρόνο διαφυγής 10 λεπτών. Κατάλληλα για μία μόνο χρήση.

Σε περίπτωση πολύ υψηλών συγκεντρώσεων αερίου ή εάν η ατμόσφαιρα περιέχει ειδικά αέρια, όπως είναι π.χ. τα αέρια με σημείο ζέσης κάτω των 65°C, οι ονομαστικοί χρόνοι προστασίας του φίλτρου ενδέχεται να μειωθούν. Η καταλληλότητα των προϊόντων διαπιστώνεται από την αξιολόγηση κινδύνου που πραγματοποιεί ο υπεύθυνος λειτουργίας.

Χρήστες, οι οποίοι δεν είναι εξοικειωμένοι με τη χρήση της συσκευής ενδέχεται να παρουσιάσουν δύσπνοια.

Οι συσκευές διαφυγής με φίλτρο βρίσκονται μέσα σε ένα πλαστικό περίβλημα. Στην έκδοση PARAT 1260 η συσκευή διαφυγής με φίλτρο είναι τοποθετημένη σε συσκευασία στεγανοποίησης.

3.2 Εγκρίσεις

Η συσκευή Dräger PARAT 1200/1260 είναι εγκεκριμένη σύμφωνα με τα πρότυπα:

- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

Δηλώσεις συμμόρφωσης: βλ. www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Τύποι συσκευών

Ονομασία	Αναπνευστική συσκευή	Τύπος φίλτρου	Κατηγορία
Dräger PARAT 1200	Επιστόμιο και σφιγκτήρας μύτης	ABEK	10
Dräger PARAT 1260	Επιστόμιο και τσιμπιδάκι μύτης σε συσκευασία στεγανοποίησης	ABEK	10

3.4 Επεξηγήσεις συμβόλων

Σύμβολο	Επεξήγηση
🕮	Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης!
🔇	Μη μιλάτε κατά τη διάρκεια της χρήσης!
⌛	Ημερομηνία λήξης
⚖	Βάρος
🌡	Εύρος θερμοκρασιών για τις συνθήκες αποθήκευσης
<70%	Μέγιστη υγρασία των συνθηκών αποθήκευσης
03	Ημερομηνία κατασκευής (βλέπε Επεξηγήσεις στη διεύθυνση www.draeger.com/manufacturing-indicators)
🏃	Διαφυγή από βιομηχανικό χώρο

4 Χρήση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Διεξάγετε τακτικά οπτικό έλεγχο της συσκευής διαφυγής με φίλτρο:

- Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης
- Βεβαιωθείτε ότι το σφράγισμα του πλαστικού περιβλήματος είναι άθικτο

Αντικαθιστάτε τη συσκευή διαφυγής σε περίπτωση που παρέλθει η ημερομηνία λήξης ή σπάσει το σφράγισμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Η συσκευή διαφυγής μπορεί να μην είναι κατάλληλη για χρήση από άτομα με τεχνητή οδοντοστοιχία.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή διαφυγής με φίλτρο μόνο εφόσον είναι άθικτη.

1. Άνοιγμα του καπακιού του περιβλήματος (Εικ. 1).
2. **Dräger PARAT 1200**: Τραβήξτε έξω το φίλτρο (Εικ. 2).
   Dräger PARAT 1260: Τραβήξτε έξω το φίλτρο στη συσκευασία στεγανοποίησης. Ανοίξτε τη συσκευασία στεγανοποίησης σκίζοντάς τη στα ενδεδειγμένα σημεία και αφαιρέστε το εξάρτημα επιστομίου (Εικ. 2).
3. Πιέστε ελαφρώς με τον αντίχειρα και το δείκτη την προεξοχή του επιστομίου και τοποθετήστε το στο στόμα. Δαγκώστε την προεξοχή. Κρατάτε το επιστόμιο ανάμεσα στα χείλη σας.
4. Τοποθετήστε το τσιμπιδάκι μύτης (Εικ. 3). Εάν γλιστρήσει το τσιμπιδάκι μύτης, κρατήστε κλειστή τη μύτη.
5. Εγκαταλείψτε αμέσως την επικίνδυνη περιοχή.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Κίνδυνος για την υγεία!
Κατά την ομιλία μπορεί να εισχωρήσουν δηλητηριώδη αέρια στις αναπνευστικές οδούς με αποτέλεσμα να προκληθούν σοβαρές βλάβες στην υγεία ή και θάνατος.

► Μην μιλάτε όσο χρησιμοποιείτε τη συσκευή Dräger PARAT 1200/1260!
► Όταν βήχετε ή φταρνίζεστε μην βγάζετε τη συσκευή!

5 Συντήρηση

Μέγιστη διάρκεια ζωής της συσκευής PARAT 1200/1260:

Dräger PARAT 1200	4 έτη
Dräger PARAT 1260	6 έτη

Το Dräger PARAT 1200 επισημαίνεται με ένα συγκεκριμένο βάρος.

Παράδειγμα:

⌛ 02/2027 ⚖ 225 g

Ζυγίστε ολόκληρη τη συσκευή, μαζί με το περίβλημα, για πρώτη φορά μετά από ένα έτος (ημερομηνία λήξης μείον 3 έτη), στη συνέχεια κάθε 6 μήνες. Εάν μετά τη ζύγιση το βάρος είναι υψηλότερο από το αναφερόμενο στο προϊόν, πρέπει να πετάτε το Dräger PARAT 1200.

Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι καθαρό πριν από τη ζύγιση. Παράγοντες όπως αυτοκόλλητα ή σκόνη ενδέχεται να επηρεάσουν το βάρος.

Το Dräger PARAT 1260 δεν χρειάζεται συντήρηση. Μετά την πάροδο της αναγραφόμενης ημερομηνίας λήξης απορρίψτε τη συσκευή διαφυγής με φίλτρο.

6 Αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος για την υγεία!
Η αποθήκευση και η μεταφορά της συσκευής διαφυγής με φίλτρο χωρίς να τηρούνται οι προβλεπόμενες συνθήκες αποθήκευσης μπορεί να επηρεάσει την απόδοση του φίλτρου.

► Τηρείτε τις οδηγίες που αφορούν τις συνθήκες αποθήκευσης.

6.1 Συνθήκες αποθήκευσης

Αποθηκεύετε τη συσκευή διαφυγής με φίλτρο σε δροσερό και στεγνό χώρο. Να αποφεύγεται η άμεση έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία.

	Θερμοκρασία αποθήκευσης	Σχετική υγρασία[1]
Dräger PARAT 1200	-10 °C έως +55 °C	σχ. υγρασία 20 % έως 70 %.
Dräger PARAT 1260	-10 °C έως +55 °C	σχ. υγρασία 20 % έως 90 %

1) για να χρονικό διάστημα αρκετών εβδομάδων, κατά μέσο όρο

ℹ Εάν, κατά τη διάρκεια αποθήκευσης του προϊόντος, οι ειδικές, τοπικές κλιματικές συνθήκες δεν αποκλείουν το ενδεχόμενο το κλίμα να είναι υγρό και θερμό για διάστημα πολλών εβδομάδων, όπως συμβαίνει π.χ. σε υποτροπικές και τροπικές ζώνες, η Dräger σας επισημαίνει ότι με την πάροδο του χρόνου η απόδοση του φίλτρου μπορεί να παρουσιάσει αποκλίσεις από τις τυπικές απαιτήσεις. Σε αυτήν την περίπτωση η Dräger συνιστά τη χρήση της έκδοσης Dräger PARAT 1260 που διαθέτει συσκευασία στεγανοποίησης από αλουμίνιο υψηλής ποιότητας, η οποία προστατεύει το φίλτρο από επικίνδυνες κλιματικές επιδράσεις καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του.

7 Απόρριψη

Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.

tr Kullanım kılavuzu
Dräger PARAT® 1200/1260

1 Güvenlikle ilgili bilgiler

- Ürünü kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.
- Kullanım kılavuzuna tam olarak uyun. Kullanıcı, talimatları eksiksiz şekilde anlamı ve tam olarak uygulamalıdır. Ürün, sadece kullanım amacına uygun olarak kullanılmalıdır.
- Kullanım kılavuzunu atmayın. Kullanıcının kılavuzu saklamasını ve düzgün şekilde kullanmasını sağlayın.
- Bu ürünü sadece eğitimli ve uzman personel kullanmalıdır.
- Bu ürün için geçerli olan yerel ve ulusal yönergelere uyulmalıdır.
- Hatalı veya tam olmayan ürünler kullanılmamalıdır. Üründe değişiklikler yapılmamalıdır.
- Üründe veya ürünün parçalarında hatalar veya arızalar meydana geldiğinde, Dräger bilgilendirilmelidir.

2 Bu dokümandaki konvansiyonlar

2.1 Uyarı bilgilerinin anlamı

Kullanıcıyı olası tehlikelere karşı uyarmak için bu dokümanda aşağıdaki uyarı bilgileri kullanılmaktadır. Uyarı bilgilerinin anlamları aşağıdaki şekilde tanımlanmıştır:

Uyarı işareti	Sinyal kelime	Uyarı bilgisinin sınıflandırılması
⚠	TEHLİKE	Doğrudan tehlikeli bir duruma yönelik bilgi. Önlenmemesi durumunda ölüm veya ağır yaralanma durumları meydana gelir.
⚠	UYARI	Potansiyel bir tehlike durumuna dair uyarı. Bu önlenmezse, ölüm veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.
	NOT	Potansiyel bir tehlike durumuna dair uyarı. Önlenmemesi durumunda üründe ya da çevrede hasar durumları meydana gelebilir.

2.2 Markalar

Marka	Marka sahibi
PARAT®	Dräger

3 Açıklama

⚠ UYARI
Sağlık tehlikesi!
Dräger PARAT 1200/1260 karbonmonokside karşı ve oksijen eksikliğinde koruma sağlamaz!

► Bu uyarılara dikkat edilmemesi, ölüme veya vücutta ağır yaralanmalara sebep olabilir.

3.1 Kullanım amacı

Dräger PARAT 1200/1260 aşağıdakilere karşı kişinin kendisi tarafından kullanılabilen filtreli bir kaçış cihazıdır:

- 65°C üzeri kaynama noktasına sahip organik gazlar ve buharlar
- Sülfür dioksit, hidrojen klorür ve amonyak gibi inorganik, asidik ve bazik gazlar ve buharlar.

Ürünler 10 dakikalık bir kaçış süresi için uygundur. Ürünlerin tek kullanımlık olması öngörülmüştür.

Çok yüksek gaz konsantrasyonlarında veya örneğin 65°C altındaki kaynama noktasına sahip özel gazlarda, nominal filtre ömrü kısalabilir. Ürünün uygunluğu, işletmeci tarafından bir risk değerlendirmesiyle tespit edilmiştir.

Tecrübesiz kullanıcılarda solunum zorlaşabilir.

Filtreli kaçış cihazları plastik bir gövdenin içinde bulunur. PARAT 1260'ta filtreli kaçış cihazı yalıtım katmanlı bir torbayla paketlenmiştir.

3.2 Onaylar

Dräger PARAT 1200/1260 kullanımına şu yönetmeliğe göre izin verilir:

- DIN 58647-7:1997
- (AB) 2016/425
- (AB) 2016/425 as brought into UK law and amended

Uygunluk beyanları için bkz. www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Cihaz tipleri

Tanımı	Solunum bağlantısı	Filtre tipi	Sınıf
Dräger PARAT 1200	Ağızlık ve burun mandalı	ABEK	10
Dräger PARAT 1260	Yalıtım katmanlı torbada ağızlık ve burun mandalı	ABEK	10

3.4 Sembol açıklamaları

Sembol	Açıklama
🕮ⓘ	Kullanım kılavuzunu dikkate alın!
🚫🗣	Kullanım esnasında konuşmayın!
⌛	Son kullanma tarihi
⚖	Ağırlık
🌡	Depolama koşullarının sıcaklık aralığı
☂ <70%	Depolama koşullarının maksimum nemi
(03)	Üretim tarihi (www.draeger.com/manufacturing-indicators sayfasındaki açıklamaya bakın)
🏃	Endüstriyel kaçış

4 Kullanım

NOT
Filtreli kaçış cihazında şunları düzenli olarak gözle kontrol edin:

- Son kullanma tarihinin aşılmadığını
- Plastik gövdedeki mührün zarar görmediğini

Son kullanma tarihi geçen veya mührü bozuk olan kaçış cihazını değiştirin.

NOT
Filtreli kaçış cihazı, takma diş kullanan kişiler için uygun olmayabilir.

Filtreli kaçış cihazını sadece hasarsız durumdayken kullanın.

1. Gövde kapağının açılması (Şek. 1).
2. **Dräger PARAT 1200**: Filtrenin çıkarılması (Şek. 2).
   Dräger PARAT 1260: Yalıtım katmanlı torbadaki filtrenin çıkarılması. Yalıtım katmanlı torbanın işaretli yerden açılması ve ağızlık garnitürünün çıkarılması (Şek. 2).
3. Ağızlığı, ısırma tıpaları kısmından başparmağınız ve işaret parmağınızla hafifçe sıkıştırıp ağzınıza sokun. Dişlerinizle ısırma tıpalarını ısırın. Ağızlığın etrafını dudaklarınızla kapatın.
4. Burun mandalının takılması (Şek. 3). Burun mandalı kayarsa, burnunuzu kapalı tutun.
5. Tehlikeye maruz kalan alanı hemen terk edin.

⚠ TEHLİKE
Sağlık tehlikesi!
Konuşurken solunum ile alınan zehirler solunum yoluna ulaşabilir ve ciddi sağlık sorunlarına veya ölüme neden olabilir.

► Dräger PARAT 1200/1260'ı kullandığınız sürece konuşmayın!
► Öksürürken veya hapşırırken cihazı yere bırakmayın!

5 Bakım

PARAT 1200/1260'ın maksimum kullanım ömrü:

Dräger PARAT 1200	4 yıl
Dräger PARAT 1260	6 yıl

Dräger PARAT 1200, bireysel bir ağırlıkla işaretlenmiştir.

Örnek:

⌛ 02/2027 ⚖ 225 g

Muhafaza dahil tüm cihazı ilk defa bir yıl (son kullanma tarihi eksi 3 yıl) sonra, ardından her 6 ayda bir tartın. Ağırlık, tartımdan sonra, ürün üzerinde belirtilen ağırlıktan daha yüksekse, Dräger PARAT 1200 imha edilmelidir.

Tartmadan önce ürünün kirlerden arındırılmış olduğundan emin olun. Çıkartmalar veya toz gibi faktörler ağırlığı etkileyebilir.

Dräger PARAT 1260 bakım gerektirmez. Belirtilen son kullanma tarihi geçtikten sonra filtreli kaçış cihazını imha edin.

6 Depolama

⚠ UYARI
Sağlık tehlikesi!
Filtreli kaçış cihazının belirtilen depolama koşulları dışında depolanması ve taşınması filtre performansını olumsuz etkileyebilir.

► Depolama koşullarıyla ilgili bilgileri dikkate alın.

6.1 Depolama koşulları

Kaçış cihazını serin ve kuru bir yerde depolayın. Doğrudan güneş ışınlarından kaçının.

	Depolama sıcaklığı	Birkaç[1]
Dräger PARAT 1200	-10°C ila +55°C	%20 ila %70 bağıl nem
Dräger PARAT 1260	-10°C ila +55°C	%20 ila %90 bağıl nem

[1] haftadan daha uzun bir zaman dilimindeki ortalama nem

ⓘ Depolama süresi boyunca birkaç haftalığında geçici olarak nemli-ılık bir iklim görülmesinin kaçınılmaz olduğu örneğin alt tropikal ve tropikal iklim bölgelerinde hakim olan yerel özel iklim koşullarında Dräger, standart taleplerde kullanım ömrü uzayan filtrenin performansının azalabileceğini bildirmektedir. Bu durumda, Dräger PARAT 1260 ürün modelinin yüksek değerli alüminyum bir yalıtım katmanlı torbayla kullanılmasını önerir; bu sayede filtrenin tüm kullanım ömrü boyunca kritik iklim etkilerinden korunması sağlanır.

7 Tasfiye

Ürün, geçerli direktifler uyarınca imha edilmelidir.

---

zh 使用说明书
Dräger PARAT® 1200/1260

1 安全须知

- 使用产品前请认真阅读使用说明。
- 请严格按照使用说明操作。用户必须完全理解并严格遵守说明。只能按照规定的适用范围使用该产品。
- 不得丢弃使用说明。用户必须确保妥善保存以及按规定使用产品。
- 只允许受过培训的专业人员使用该产品。
- 遵守涉及该产品的地区和国家法规。
- 不得使用有缺陷或不完整的产品。不得对产品进行任何改动。
- 产品或产品零件发生故障或失灵时请告知 Dräger。

2 文档编写惯例

2.1 警告提示的含义

在本文件中使用了以下警告提示，用以提示用户潜在的危险。警告提示的含义如下：

警告符号	信号词	警告提示的分类
⚠	危险	表示即将发生的危险状况，如果不加以避免，可能会导致重伤甚至死亡。
⚠	警告	表示潜在的危险状况，如果不加以避免，可能会导致重伤甚至死亡。
	提示	表示潜在的危险状况，如果不加以避免，可能会损坏产品或危害环境。

2.2 标记

商标	商标所有人
PARAT®	Dräger

3 说明

⚠ 警告
危害健康！
Dräger PARAT 1200/1260 无法防护一氧化碳，并且在氧气不足时无保护作用！

► 不注意这一点可能会导致死亡或者重伤。

3.1 用途

Dräger PARAT 1200/1260 是一种过滤式逃生设备，用于在下列情况下自救：

- 存在沸点超过 65 ℃ 的有机气体和蒸汽时
- 存在二氧化硫、氯化氢和氨等无机、酸性和碱性气体和蒸汽时。

这些产品可维持 10 分钟的逃生时间。均为一次性使用。

气体浓度极高时或存在特殊气体，比如沸点低于 65 ℃ 的特殊气体时，过滤罐的标称可用时间可能缩短。用户必须通过风险评估确定这些产品的适用性。

不熟练的用户使用时可能出现呼吸困难。

这些过滤式逃生设备位于一个塑料外壳内。 PARAT 1260 中，过滤式逃生设备包装在阻隔袋内。

3.2 认证

Dräger PARAT 1200/1260 获得了以下认证：

- DIN 58647-7:1997
- （EU） 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

一致性声明：见 www.draeger.com/product-certificates。

3.3 设备型号

名称	呼吸面罩	过滤罐类型	等级
Dräger PARAT 1200	吹管和鼻夹	ABEK	10
Dräger PARAT 1260	吹管和鼻夹 （装在阻隔袋内）	ABEK	10

3.4 符号说明

符号	说明
🕮ⓘ	遵守使用说明书！
🚫🗣	使用过程中不要说话！
⌛	有效期
⚖	重量
🌡	储存温度范围
☂ <70%	存放条件下的最大湿度
(03)	生产日期 （请参见 www.draeger.com/manufacturing-indicators 下的说明）
🏃	工业逃生设备

4 使用

注記
定期对过滤式逃生设备进行外观检查：

- 未超过有效期
- 塑料外壳上的封铅未损坏

如超过有效期或封铅断裂，更换逃生设备。

注記
该过滤式逃生设备可能不适用于全口假牙佩戴者。

仅允许使用未损坏的过滤式逃生设备。

1. 打开外壳盖 （图 1）。
2. **Dräger PARAT 1200**：拉出过滤罐 （图 2）。
   Dräger PARAT 1260：连同阻隔袋一起拉出过滤罐。从标记处撕开阻隔袋并拉出整套吹管 （图 2）。
3. 在咬胶区用拇指和食指轻轻压合吹管，然后将吹管插入口内。用牙齿咬住咬胶。用嘴唇包住吹管。
4. 夹上鼻夹 （图 3）。如鼻夹滑脱，捏住鼻子。
5. 立即离开危险区。

⚠ 危险
危害健康！
如说话，有毒物质可能进入呼吸道，从而严重危害健康乃至造成死亡。

► 使用 Dräger PARAT 1200/1260 时勿说话！
► 咳嗽或打喷嚏时勿取下设备！

5 保养

PARAT 1200/1260 的最长使用寿命：

Dräger PARAT 1200	4 年
Dräger PARAT 1260	6 年

Dräger PARAT 1200 的重量单独标出。

例如：

⌛ 02/2027 ⚖ 225 g

一年后首次称整套设备的重量，包括外壳 （有效期倒推 3 年），之后每隔 6 个月称重。如称重后重量超过设备上标注的重量，必须废弃处理 Dräger PARAT 1200。

注意，称重前设备必须干净。标签或灰尘等因素可能影响重量。

Dräger PARAT 1260 免维护。标注的有效期过后废弃处理过滤式逃生设备。

6 储存

⚠ 警告
危害健康！
在规定的储存条件之外储存过滤式逃生设备或将其带入规定的储存条件之外可能影响其过滤性能。

► 遵守储存条件规定。

6.1 储存条件

将过滤式逃生设备储存在低温干燥的环境下。避免阳光直射。

	储存温度	湿度[1]
Dräger PARAT 1200	-10 °C 至 +55 °C	相对湿度 20 % 至 70 %
Dräger PARAT 1260	-10 °C 至 +55 °C	相对湿度 20 % 至 90 %

[1] 数周平均值

ⓘ Dräger 温馨提示，如当地气候条件下，储存期内可能临时 （数周）出现湿热天气，比如在亚热带或热带气候区，过滤性能会随着产品使用年限的增长而偏离标准要求。在这种情况下， Dräger 建议使用带优质铝制阻隔袋的 Dräger PARAT 1260，以便在整个使用寿命期间保护过滤罐免受极端气候条件的影响。

7 废弃处理

根据有效的规定废弃处理产品。

---

ja 取扱説明書
Dräger PARAT® 1200/1260

1 安全関連情報

- 製品をご使用いただく前に、 本取扱説明書をよくお読みください。
- 本取扱説明書の記載事項を遵守し、『使用目的』の項に記載してある目的以外では使用しないでください。
- 製品の正しい使用方法がいつでも確認できるよう、 ユーザーによって、 確実に保管と適切な使用がされるよう計らってください。
- 本製品は、 使用方法の練習を行ってから使用してください。
- 本製品は、 それぞれの国や地域が定める規則に従ってお取扱いください。
- 本製品に異常が認められた時は、 絶対に使用しないでください。 また、 本製品は絶対に改造しないでください。
- 本製品に異常が認められた場合は、 弊社サービスセンターまでご連絡ください。

2 表記規則

2.1 警告の意味

本書では、 使用者に、 発生しうる危険性を知らせるために、 以下の警告を使用します。 警告の意味は、 以下の通りに定義されています :

警告サイン	シグナルワード	警告の分類
⚠	危険	直接的な危険に対する注意を喚起します。この注意事項を守らないと死亡や大けがなどの人身事故につながります。
⚠	警告	この表示の注意事項を守らないと、 死亡や大けがなどの人身事故につながることがあります。
	注意喚起	この表示の注意事項を守らないと、 製品または周辺の物品に損害を与えるおそれがあります。

2.2 製品名

商標	商標権者
PARAT®	Dräger

3 記述説明

⚠ 警告
健康を害する危険！
Dräger PARAT 1200/1260 には、 一酸化炭素および酸素欠乏に対する保護機能はありません！

► これを無視すると、 死亡または重傷に至るおそれがあります。

3.1 使用目的

Dräger PARAT 1200/1260 は、 フィルター式の自己救助用避難装置であり、 以下に対して保護します :

- 沸点が 65°C を超える有機ガスおよび蒸気
- 無機、 酸性ガスおよび塩基性ガス、 例えば二酸化硫黄、 塩化水素、 アンモニアなどの蒸気。

本製品により、 10 分間避難可能です。 本製品は一回しか使用できません。

ガス濃度が非常に高い場合や、 例えば沸点が 65°C 以下の特殊なガスの場合、 フィルターの公称保持時間が短くなるおそれがあります。 本製品の適合性は、 事業者によるリスクアセスメントにより調査する必要があります。

練習を行わずに使用すると、 呼吸が苦しく感じられる場合がありますのでご注意ください。

フィルター式避難装置は、 プラスチック製ハウジングの中にあります。PARAT 1260 では、 フィルター式避難装置がバリアバッグ内に入った状態で梱包されています。

3.2 認証

Dräger PARAT 1200/1260 は、 以下に準拠しています :

- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

適合宣言書 : www.draeger.com/product-certificates を参照。

3.3 装置タイプ

名称	呼吸接続	吸収缶タイプ	等級
Dräger PARAT 1200	マウスピースおよびノーズクリップ	ABEK	10
Dräger PARAT 1260	バリアバッグ内のマウスピースおよびノーズクリップ	ABEK	10

3.4 記号の説明

記号	説明
🕮ⓘ	取扱説明書の内容を厳守してください！
🚫🗣	使用中は話さないでください！
⌛	有効期限
⚖	重量
🌡	保管時の温度範囲
☂ <70%	保管時の上限湿度
(03)	製造日（www.draeger.com/manufacturing-indicators の説明を参照）
🏃	産業用避難装置

4 使用方法

注記
以下の点について、 フィルター式避難装置を定期的に点検してください :

- 有効期限を過ぎていないこと
- プラスチック製ハウジングのシールが損傷していないこと

有効期限の過ぎていたり、 シールに損傷がある場合は、 避難装置を交換してください。

注記
フィルター式避難装置は、 総入れ歯の人には適さないことがあります。

本フィルター式避難装置は、 必ず損傷のない状態で使用してください。

1. ハウジングカバーを開きます（図 1）。
2. **Dräger PARAT 1200**: フィルターを引き出します（図 2）。
   Dräger PARAT 1260: バリアバッグ内のフィルターを引き出します。 バリアバッグをマーク部分で引き裂き、 マウスピース一式を引き出します（図 2）。
3. マウスピースの噛み合わせ部分を親指と人差し指で軽く押し縮めて、 マウスピースを口の中に入れます。 噛み合わせ部分を歯で噛みます。 唇でマウスピースを閉じます。
4. ノーズクリップを取り付けます（図 3）。 ノーズクリップがずり落ちる場合は鼻をつまんで閉じてください
5. 速やかに危険なエリアから出てください。

⚠ 危険
健康を害する危険！
話をすると、 呼吸毒が気道に入り、 深刻な健康被害を引き起こしたり、 死亡したりするおそれがあります。

► Dräger PARAT 1200/1260 の使用中は決して話さないでください！
► 咳やくしゃみの際にこの装置を取り外さないでください！

5 メンテナンス

PARAT 1200/1260 の最大耐用年数 :

Dräger PARAT 1200	4 年
Dräger PARAT 1260	6 年

Dräger PARAT 1200 には個別重量が記載されています。

例 :

⌛ 02/2027 ⚖ 225 g

一年後に一回（有効期限マイナス 3 年）装置全体の重さを測り、 その後は 6ヶ月おき。 計量後の重量が製品に記載の重量を超えていれば、 Dräger PARAT 1200 を廃棄してください。

製品を計量する前に汚染していないことを確認してください。 付着物やほこりなどの要因が重量に影響することがあります。

Dräger PARAT 1260 はメンテナンスフリーです。 指定されている有効期限を過ぎたら、 フィルター式避難装置を廃棄してください。

6 保管

⚠ 警告
健康を害する危険！
フィルター式避難装置を指定されている保管条件以外で保管・携帯すると、 フィルター性能が低下するおそれがあります。

► 保管条件の指定事項を順守してください。

6.1 保管条件

フィルター式避難装置は、 乾燥した冷所に保管してください。 直射日光を避けてください。

	保管温度	湿度[1]
Dräger PARAT 1200	-10 °C ～ +55 °C	20 % ～ 70 % 相対湿度
Dräger PARAT 1260	-10 °C ～ +55 °C	20 % ～ 90 % 相対湿度

[1] 数週間の平均値

ⓘ 現地の特殊な気候条件により、 保管期間中の数週間にわたり、 一時的に高温多湿の気候になることが避けられない場合（例えば亜熱帯や熱帯気候など）、 経年に伴って、 フィルター性能が標準要件から逸脱するおそれがあります。この場合、 Dräger は、 高品質アルミニウム製バリアバッグを装備した Dräger PARAT 1260 の使用を推奨します。これにより、 フィルターは全耐用年数にわたり危険な気候の影響から保護されます。

7 廃棄

本製品は、 各地域の規定に従って廃棄してください。

---

th คู่มือการใช้งาน
Dräger PARAT® 1200/1260

1 ข้อมูลเกี่ยวกับความปลอดภัย

- ก่อนใช้ผลิตภัณฑ์ ให้อ่านคู่มือการใช้งานอย่างละเอียดถี่ถ้วน
- ปฏิบัติตามคู่มือการใช้งานอย่างเคร่งครัด
  ผู้ใช้ต้องเข้าใจคำแนะนำทั้งหมดและต้องปฏิบัติตามคำแนะนำอย่างเคร่งครัด
  ให้ใช้ผลิตภัณฑ์ตามวัตถุประสงค์การใช้งานเท่านั้น
- ห้ามกำจัดคู่มือการใช้งานทิ้ง
  ต้องแน่ใจว่าผู้ใช้เก็บรักษาและใช้คู่มือการใช้งานอย่างถูกต้อง
- ให้ใช้งานผลิตภัณฑ์นี้โดยพนักงานที่ได้รับการฝึกอบรมและพนักงานที่เชี่ยวชาญเท่านั้น
- ปฏิบัติตามแนวทางปฏิบัติระดับท้องถิ่นและระดับประเทศที่เกี่ยวข้องกับผลิตภัณฑ์นี้
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ที่มีข้อบกพร่องหรือไม่ครบสมบูรณ์ ห้ามทำการปรับเปลี่ยนใด ๆ ที่ผลิตภัณฑ์
- แจ้งให้ Dräger ทราบ
  หากผลิตภัณฑ์หรือชิ้นส่วนของผลิตภัณฑ์มีข้อผิดพลาดหรือข้อบกพร่อง

2 ข้อตกลงในเอกสารฉบับนี้

2.1 ความหมายของหมายเหตุการเตือน

ในเอกสารฉบับนี้จะใช้หมายเหตุการเตือนต่อไปนี้
เพื่อแสดงให้ผู้ใช้ทราบถึงอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้
ความหมายของหมายเหตุการเตือนเป็นดังนี้:

เครื่องหมายเตือน	คำสัญญาณ	การจำแนกประเภทหมายเหตุการเตือน
⚠	อันตราย	แสดงถึงสถานการณ์อันตรายที่เกิดขึ้นอย่างฉับพลัน หากไม่หลีกเลี่ยงสถานการณ์นี้ จะเกิดการเสียชีวิตหรือบาดเจ็บสาหัส
⚠	คำเตือน	แสดงถึงสถานการณ์อันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้ หากไม่หลีกเลี่ยงสถานการณ์นี้ อาจเกิดการเสียชีวิตหรือบาดเจ็บสาหัส
	ข้อควรสังเกต	แสดงถึงสถานการณ์อันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้ หากไม่หลีกเลี่ยงสถานการณ์นี้ อาจเกิดความเสียหายที่ผลิตภัณฑ์หรือความเสียหายต่อสิ่งแวดล้อม

2.2 เครื่องหมายการค้า

เครื่องหมายการค้า	เจ้าของเครื่องหมายการค้า
PARAT®	Dräger

3 คำอธิบาย

⚠ คำเตือน
อันตรายถึงชีวิต!
Dräger PARAT 1200/1260
ไม่สามารถปกป้องจากคาร์บอนมอนอกไซด์หรือใช้งานในที่ที่มีออกซิเจนไม่เพียงพอ

► การไม่สนใจคำเตือนนี้อาจส่งผลถึงชีวิตหรือได้รับบาดเจ็บสาหัส

3.1 การใช้ตามที่ตั้งเป้าหมายไว้

Dräger PARAT 1200/1260 เป็นอุปกรณ์หลบหนีแบบมีตัวกรองเพื่อช่วยเหลือตนเองจาก:

- ก๊าซและไอระเหยอินทรีย์ที่มีจุดวาบไฟสูงกว่า 65°C
- กรดหรือก๊าซและไอระเหยอนินทรีย์ เช่น ซัลเฟอร์ไดออกไซด์ ไฮโดรเจนคลอไรด์ และแอมโมเนีย

ผลิตภัณฑ์ออกแบบมาให้มีระยะเวลาหลบหนีสูงสุด 10 นาที
และไม่ได้รับการออกแบบมาให้ใช้ซ้ำ

ในกรณีที่มีการสะสมของก๊าซสูงมากหรือมีก๊าซที่ไม่ปกติ เช่นพวกที่มีจุดวาบไฟต่ำกว่า 65°C อาจต้องลดเวลาการใช้ตัวกรองลง
ผู้ปฏิบัติงานต้องประเมินความเสี่ยงเพื่อกำหนดว่าผลิตภัณฑ์ต่างๆ เหมาะสมที่จะใช้งานหรือไม่

ผู้ใช้ที่ไม่มีประสบการณ์อาจหายใจได้ลำบาก

อุปกรณ์หลบหนีแบบมีตัวกรองเหล่านี้จะอยู่ในโครงพลาสติก สำหรับ PARAT 1260 อุปกรณ์หลบหนีแบบมีตัวกรองจะบรรจุอยู่ในถุงกั้น

3.2 การอนุมัติ

Dräger PARAT 1200/1260 ได้รับมาตรฐานดังนี้:

- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

ประกาศความสอดคล้อง: โปรดดูที่ www.draeger.com/product-certificates

3.3 ประเภทตัวกรอง

การกำหนด	การเชื่อมต่อเพื่อหายใจ	ประเภทตัวกรอง	ชั้น
Dräger PARAT 1200	หลอดอมและคลิปหนีบจมูก	ABEK	10
Dräger PARAT 1260	หลอดอมและคลิปหนีบจมูกในถุงกั้น	ABEK	10

3.4 คำอธิบายสัญลักษณ์

สัญลักษณ์	คำอธิบาย
🕮ⓘ	ปฏิบัติตามคำแนะนำในการใช้
🚫🗣	ห้ามพูดในขณะสวมใส่ตัวกรอง
⌛	วันหมดอายุ
⚖	น้ำหนัก
🌡	ช่วงอุณหภูมิของสภาพแวดล้อมในการจัดเก็บ
☂ <70%	ความชื้นสูงสุดของสภาพแวดล้อมการจัดเก็บ
(03)	วันที่ผลิต (ดูคำอธิบายที่ www.draeger.com/manufacturing-indicators)
🏃	การใช้งานเพื่อหลบหนีออกจากโรงงานอุตสาหกรรม

4 การใช้งาน

ข้อควรสังเกต
ตรวจสอบอุปกรณ์หลบหนีแบบมีตัวกรองเป็นประจำเพื่อให้มั่นใจว่า:

- ยังไม่ถึงวันหมดอายุ
- แท็กปิดผนึกบนโครงพลาสติกไม่ได้รับความเสียหาย

หากเลยวันหมดอายุแล้วหรือแท็กปิดผนึกได้รับความเสียหาย ให้เปลี่ยนอุปกรณ์หลบหนี

ข้อควรสังเกต
อุปกรณ์หลบหนีแบบมีตัวกรองอาจไม่เหมาะสมกับผู้ใช้ที่มีฟันไม่สมบูรณ์

ใช้อุปกรณ์หลบหนีแบบมีตัวกรองเฉพาะเมื่อไม่เสียหายเท่านั้น

1. การเปิดฝาครอบโครง (ภาพที่ 1)
2. **Dräger PARAT 1200**: ถอดตัวกรองออก (ภาพที่ 2)
   Dräger PARAT 1260: ถอดตัวกรองที่บรรจุอยู่ในถุงกั้นออก
   ฉีกเปิดถุงกั้นตามที่ระบุและถอดหลอดอมที่ประกอบไว้ (ภาพที่ 2)
3. ใช้นิ้วโป้งและนิ้วชี้กดเข้าด้วยกันที่รอบๆ แถบของหลอดอมเบาๆ และใส่ไว้ในปาก กัดแถบของหลอดอม อมหลอดอมไว้ด้วยริมฝีปาก
4. สวมคลิปหนีบจมูก (ภาพที่ 3) หากคลิปหนีบจมูกลื่นหลุด ให้ปิดจมูก
5. ออกจากเขตอันตรายทันที

⚠ อันตราย
อันตรายถึงชีวิต!
หากผู้ใช้งานพูดขณะสวมใส่อุปกรณ์
พิษต่อทางเดินหายใจอาจเข้าสู่ทางเดินหายใจและเป็นอันตรายต่อสุขภาพอย่างร้ายแรง หรืออาจถึงชีวิตได้

► ห้ามพูดขณะสวมใส่ Dräger PARAT 1200/1260
► อย่าถอดอุปกรณ์ออกหากไอหรือจาม!

5 การบำรุงรักษา

อายุการใช้งานสูงสุดของ PARAT 1200/1260:

Dräger PARAT 1200	4 ปี
Dräger PARAT 1260	6 ปี

Dräger PARAT 1200 จะมีน้ำหนักสำหรับอุปกรณ์แต่ละชุดกำกับอยู่

เช่น:

⌛ 02/2027 ⚖ 225 g

ให้ชั่งน้ำหนักอุปกรณ์ทั้งชุดรวมทั้งกรอบเป็นครั้งแรกหลังจากระยะเวลาหนึ่งปี (วันหมดอายุลบ 3 ปี) จากนั้นให้ชั่งทุก 6 เดือน
หากน้ำหนักหลังการชั่งมากกว่าน้ำหนักที่ระบุไว้บนผลิตภัณฑ์ จะต้องกำจัด Dräger PARAT 1200 ทิ้ง

ก่อนการชั่ง ต้องแน่ใจว่าผลิตภัณฑ์ปลอดสิ่งเจือปน ปัจจัยต่าง ๆ เช่น สติกเกอร์หรือฝุ่น อาจมีผลต่อน้ำหนักได้

Dräger PARAT 1260 ไม่ต้องการการบำรุงรักษา เมื่อถึงวันหมดอายุที่ระบุ ให้ทิ้งอุปกรณ์หลบหนีแบบมีตัวกรอง

6 การจัดเก็บ

⚠ คำเตือน
อันตรายถึงชีวิต!
หากไม่สามารถจัดเก็บหรือขนย้ายอุปกรณ์หลบหนีแบบมีตัวกรองตามที่ระบุในเงื่อนไขการจัดเก็บอาจลดประสิทธิภาพของตัวกรอง

► ทำตามคำแนะนำด้านเงื่อนไขการจัดเก็บเสมอ

6.1 เงื่อนไขการจัดเก็บ

จัดเก็บอุปกรณ์หลบหนีในที่แห้งและเย็น หลีกเลี่ยงการถูกแสงแดดโดยตรง

	อุณหภูมิในการเก็บรักษา	ความชื้น[1]
Dräger PARAT 1200	-10 °C ถึง +55 °C	20 % ถึง 70 % RH
Dräger PARAT 1260	-10 °C ถึง +55 °C	20 % ถึง 90 % RH

[1] โดยเฉลี่ยในระยะเวลาหลายสัปดาห์

ⓘ หากไม่สามารถรักษาเงื่อนไขด้านอุณหภูมิและความชื้นแวดล้อมในระยะเวลาจัดเก็บหลายสัปดาห์ได้เนื่องจากภูมิอากาศท้องถิ่น เช่น ภูมิอากาศกึ่งเขตร้อนและเขตร้อน Dräger แนะนำว่าประสิทธิภาพของตัวกรองอาจคลาดเคลื่อนจากข้อกำหนดของมาตรฐานตามอายุของอุปกรณ์ ในกรณีเช่นนั้น Dräger ขอแนะนำให้ใช้ชุดผลิตภัณฑ์ Dräger PARAT 1260
ที่มีถุงกั้นอะลูมิเนียมคุณภาพสูงเพื่อปกป้องตัวกรองจากผลกระทบของภูมิอากาศที่เลวร้ายได้ตลอดอายุการใช้งานของอุปกรณ์

7 การกำจัดทิ้ง

การกำจัดผลิตภัณฑ์ตามกฎระเบียบที่บังคับใช้

---

ko 몃뺦뫓듄뫷
Dräger PARAT® 1200/1260

1 뿯쇄 팷늪 쇄뙯

- 쇳칭 몃뺦 쇄 섻 몃뺦씻정뫷뎙 싛섡 醬貌 셺섃벳볩뼳 .
- 몃뺦씻정뫷뼳 샸섣켜벳볩뼳 . 몃뺦셗걝 씻정샱 뿯쇄텏 뭥씻켜趨 쇄켊텏 겭녕뼳 켯겠겵 . 쇳칭샭 똮걙벤 몃뺦 뒒섊뼳 뎧貌 몃뺦켜뼳 켯겠겵 .
- 몃뺦씻정뫷뎙 춏酢켜씻 뎌벳볩뼳 . 몃뺦셗誕 뾡뗹늲 몃뺦켜趨 뙰踐켜궈늲 켜벳볩뼳 .
- 뭥늪귬 쇄뒩 섆뾏셗뎌 섻 쇳칭샭 몃뺦켜뼳 켯겠겵 .
- 섻 쇳칭路 踐늪귬 씻뾽 씻정 떠 轘誕 씻정샱 쉬뭥켜벳볩뼳 .
- 賈경섻 섿讜鹹 뙬뿕쇄켥 쇳칭샭 몃뺦켜씻 뎌벳볩뼳 . 쇳칭샱 똮賦켜씻 뎌벳볩뼳 .
- 쇳칭섻鹹 쇳칭 뙺칭뼳 뒭쇳鹹 趨섳섻 뙬멵켥 賦뼳뼳걝 Dräger 뼳 뾇늪쉬벳볩뼳 .

2 섻 뒭뫵뼳뫵 몃뺦켜걝 뼳뭥

2.1 賦趨 춏벳섟 섟뗹

겯생 賦趨 춏벳걝 섻 뒭뫵뼳뫵 뼳몆 샋쾡샱 몃뺦섟뼳貌 뾇늪쉬酢 샋켽 몃뺦궃겠겵 . 賦趨 춏벳섟 섟뗹걝 겯생路 諍뱻겠겵 .

賦趨 酢쿼	벩쿼뼳	賦趨 춏벳섟 뙭댱
⚠	샋쾡	쏑쉣쐙 샋쾡 몊쿼 춏벳 . 컶켯씻 뺍샱 벳 몃덮뼳 섻댥讜鹹 쉬몊샱 섻貌 궃겠겵 .
⚠	賦趨	섷섻쐙쉬 샋쾡 몊쿼 춏벳 . 컶켯씻 뺍샱 벳 몃덮뼳 섻댥讜鹹 쉬몊샱 섻샱 뭥 섿뱻겠겵 .
	영쉖	섷섻쐙쉬 샋쾡 몊쿼 춏벳 . 컶켯씻 뺍샱 벳 쉬칭섻 뭙몊큜讜鹹 쾖賦뼳 컶켯뎙 쉴 뭥 섿뱻겠겵 .

2.2 몆춏

몆춏	몆춏 뭥샸셔
PARAT®	Dräger

3 뫷듄

⚠ 賦趨
豁諄 샋쾡 !
Dräger PARAT 1200/1260 샊 뭥뭥 뙬쉶 벳뼳 섿뭐퀘쬓뭥뼳 겭켰뫵걝 뙬쿼 酢걝샱 쉬跟켜씻 뺍뱻겠겵 !

► 쉬뭥켜씻 뺍샱 賦뼳 몃덮 귾걝 쉬몊섻 뼳酢궃 뭥 섿뱻겠겵 .

3.1 뺦쿼

Dräger PARAT 1200/1260 샊 겯생路 諍샊 몃퀘뼳뫵 몃뺦궃걝 셔誕 轆쉖뎙 샋켥 뾙路 酢갶섻 셑걝 쨜윌 셗젷섻젰겠겵 .
- 렪걘쌩섻 65 °C 뙷겵 鴂샊 샸酢 誕뱮 떠 쌨酢
- 뾶뎙 걘뺐 섻몆퀘퀘 , 뽕퀘뭥뭥 떠 뼝뒪겠뱷뼳 諍샊 뒩酢 , 몆뫵 떠 뽕酢뫵 誕뱮 떠 쌨酢

뙮 쇳칭샊 쨜윌 벳誠섻 10 뙤쇄 賦뼳뼳 쇊켯켰겠겵 . 뙮 쇳칭샊 셴큐뿝샤늲 몃뺦켜궈늲 뫵賽큐쀝뱻겠겵 .

誕뱮 쯁쿼誕 덳뼳 鴂讜鹹 , 뼳댚 갦뼳 , 렪깬생섻 65°C 떥뒪섧 챟뭥 誕뱮섟 賦뼳 跟 쬚 켪쨺 샸씻 벳誠섻 誹뭥귾 뭥 셉뱻겠겵 . 쇳칭섟 쇊컷뫷샊 섆뺄샤섟 샋쾡 춏誕뎙 쬒켆 켋쇳궈뼳 켯겠겵 .

뭥늪귬씻 뺌샊 몃뺦섟섟 賦뼳 쿼턧 趨뉡섻 뙢멷컬 뭥 셉뱻겠겵 .

뺐路 酢갶섻 셑걝 쨜윌 셗젷걝 캳녕뱮쳏 켱뼳씻 뾶뼳 갦뼳 셉뱻겠겵 . PARAT 1260 뼳뫵 뺐路 酢갶섻 셑걝 쨜윌 셗젷걝 뗹덳뼳 켆댱뗼뗼셔늲 췋섳큐뼳 셉뱻겠겵 .

3.2 뱱쇄

Dräger PARAT 1200/1260 샊 겯생 適賀뼳 겭녕 뱱쇄큐쀝뱻겠겵 .

- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended

쇒컷뫷 뫪뾂뫵 : www.draeger.com/product-certificates 영쉖 .

3.3 셗젷 샸큐

됸젷	칡섻뱮켰뱮	켆쨺 샸큐	갦郅
Dräger PARAT 1200	덧뼳뱮켰뱮 떠 鴂뙍쨆덫	ABEK	10
Dräger PARAT 1260	뗹덳뼳 켆댱뗼뼳 갦뼳 셑걝 덧뼳뱮켰뱮 떠 鴂뙍쨆덫	ABEK	10

3.4 酢쿼 뫷듄

酢쿼	뫷듄
🕮ⓘ	몃뺦씻정뫷뼳 샸섣켜벳볩뼳 !
🚫🗣	몃뺦 궈싊 덮섀 켜씻 뎌벳볩뼳 !
⌛	몃뺦 酢궑
⚖	뒩貌
🌡	뙯踐 쇴豁섟 뿯궈 뗑샋
☂ <70%	뙯踐 쇴豁섟 윳겴 뱻궈
(03)	쇳쇳셆셔 (www.draeger.com/manufacturing-indicators 섟 뫷듄 영쉖)
🏃	뭙뺐뺦 쨷윌 셗젷

4 몃뺦

영쉖
뺐路 酢갶섻 셑걝 쨜윌 셗젷뼳뫵 겯생 몃켪섀 쇄酢쇌샸뉡 샸뿕 쌩叅켯겠겵 .

- 몃뺦 酢궑 원路 뺐뙤
- 갦녕뱮첾 켱뼳씬 뙤켯 뭙몃 뺐뙤

몃뺦 酢궑섻 원路긊讜鹹 뙤켯섻 쳥뭙귬 賦뼳 쨜윌 셗젷뎙 輔윈켯겠겵 .

영쉖
뺐路 酢갶섻 셑걝 쨜윌 셗젷걝 챓겠 영뺦셔뼳貌 뒦쇌켯켪 뭥 셉뱻겠겵 .

뺐路 酢갶섻 셑걝 쨜윌 셗젷걝 뭙몃규씬 뻡샊 몃쨨뼳뫵덩 몃뺦켜벳볩뼳 .

1. 켜뼳씬 잮뙍뎙 뽓겠겵 (띠뎅 1).
2. **Dräger PARAT 1200**: 켆쨺뎙 렪騈겠겵 (띠뎅 2).
   Dräger PARAT 1260: 뗹덳뼳 켆댱뗼뼳뫵 켆쨺뎙 렪騈겠겵 . 뗹덳뼳 켆댱뗼섟 춏벳 뙤뒩섀 엘뼳뫵 뾸趨 덧뼳뱮켰뱮 뼳뫵덩뎙 렪騈겠겵 (띠뎅 2).
3. 덧뼳뱮켰뱮섟 뒩걝 덧論 뙤뒩섀 뺑씬뼳 叅씬늲 뙤갰녻貌 鼓녻 셋뼳 鬲뱻겠겵 . 뒩걝 덧論 뙤뒩섀 젱뺐늲 뒪겠겵 . 덧뼳뱮켰뱮뎙 셋뭗늲 誹뱻겠겵 .
4. 鴂뙍쨆덫섀 餧뼳겠겵 (띠뎅 3). 鴂뙍쨆덫섻 떥類녻쐘 賦뼳 췋뎙 뎧뱻겠겵 .
5. 샋쾡 씻뾽뼳뫵 쌩벳 뙫뼳駉겠겵 .

⚠ 샋쾡
豁諄 샋쾡 !
덮섀 켜貌 규뒦 쿼턧궐섻 酢쿼늲 갦뼳誕 벵誘켥 豁諄 뭥몃섀 셉섃쬓讜鹹 몃덮섀 워녕켤 뭥쿼 셉뱻겠겵 .

► Dräger PARAT 1200/1260 섀 몃뺦켜걝 궈뺢뼳걝 덮섀 켜씬 뎌벳볩뼳 !
► 酢정섻鹹 섻엤酢댚 켤 걘 셗젷뎙 뙫씬 뎌벳볩뼳 !

5 샸씬뙯뭥

PARAT 1200/1260 섟 윳겴 뭥듄 :

Dräger PARAT 1200	4 鮮
Dräger PARAT 1260	6 鮮

Dräger PARAT 1200 뼳걝 誘誘섟 뒩貌誕 춏벳규뼳 셉뱻겠겵 .

뺐 :

⌛ 02/2027 ⚖ 225 g

켜뼳씬섀 췋경켥 쇄윈 셗젷섟 뒩貌걝 1 鮮 큐 (몃뺦 酢궑뼳뫵 3 鮮섀 렦) 윳윈늲 잿쇄켜趨 , 띠 섻큐뼳걝 6 論뾍덧겵 잿쇄켯겠겵 . 잿쇄귬 뒩貌誕 쇳칭뼳 酢섻귬 뒩貌뭥겵 鴂섀 賦뼳 , Dräger PARAT 1200 섀 춏酢켜뼳 켯겠겵 .

뒩貌 잿쇄 쇄 쇳칭뼳 뼳뽕섻 뾇궈늲 샸섣켜벳볩뼳 . 뱮칯잿鹹 뙮씻뼳 諍샊 뾋쇣섻 뒩貌뼳 뾰큐섀 뗹젤 뭥 셉생섀 趨씻켯겠겵 .

Dräger PARAT 1260 뼳걝 샸씬 뙯덴誕 켊뾾 뾇뱻겠겵 . 酢섻귬 몃뺦 酢궑 덳늪 큐뼳걝 뾶路 酢갶섻 셑걝 쨜윌 셗젷섀 춏酢켜벳볩뼳 .

6 뙯踐

⚠ 賦趨
豁諄 샋쾡 !
뾶路 酢갶섻 셑걝 쨜윌 셗젷섀 씻쇄귬 뙯踐 쇴豁섻 떨뾇馥 몃쨨늲 뙯踐 떠 탸겴켤 賦뼳 켆쨺 뫷갶섟 섕켯궈 뭥 셉뱻겠겵 .

► 뙯踐 쇴豁 팷늪 쇄뙯뼳 샸섣켜벳볩뼳 .

6.1 뙯踐 쇴豁

뾶路 酢갶섻 셑걝 쨜윌 셗젷걝 뫵갶켜趨 豁쇳켥 跛뼳 뙯踐켜벳볩뼳 . 쎟몃蹂뫵샱 켰켜벳볩뼳 .

	뙯踐 뿯궈	뱻궈[1]
Dräger PARAT 1200	-10 °C ~ +55 °C	20 % ~ 70 % RH
Dräger PARAT 1260	-10 °C ~ +55 °C	20 % ~ 90 % RH

[1] 두 쇳 궈뿯섟 춏遯

ⓘ Dräger 걝 뙯踐 酢誠 쉬뼳 셑벳생샤늲 뺐뾡켰 떠 뾡켰 씻떙 갶路 諍샊 첺쇄켥 씻뾽생 酢큌 쇄豁뼳뫵 뭥쉬뼳 鼓윷 趨뾕겴뱻켥 酢큌誕 쉬뺦 뙯踐 쇄豁샐 誕갶뫵 샊 뗹쉬켤 뭥 뾇걝 賦뼳 , 벳誠섻 씻駈뼳 겭녕 켆쨺 뫵갶섻 춏쉬 뺦轆 몃켪路 걛녕 쐘 뭥 셉생샊 趨씻켯겠겵 . 섻녻켥 賦뼳 Dräger 걝 쇄윈 뭥듄 酢誠뼳 鼓윷 벵誘켥 酢큌 뾶쿄샤늲뙯쨺 켆쨺뎙 뙯쿼켜걝 趨칭씬 뾇늪뗹갸 뗹덳뼳 켆댱뗼路 경鎊 Dräger PARAT 1260 쇳칭 뙀쇄샐 몃뺦켤 豫샐 迓섥켯겠겵 .

7 춏酢

콕켐 適쇄뼳 겭녕 쇳칭샐 춏酢켜벳볩뼳 .